

# **KAS MÕISTATUSED SOBIVAD MURDESÕNAVARA ALLIKAKS?**

**Arvo Krikmann**

**Emakeele Seltsi aastakoosolek  
1. aprillil 2016 Tartus**

**Meenutan alustuseks:**

**Rein Saukase** 4-osalises monograafias "**Eesti mõistatuste allikalugu**" III (2007), lk 11–35 on antud ulatuslik ülevaade mõistatuste leidumusest meie keelekogudes, nende kogumisest murde- materjalina, kopeerimisest eesti mõistatuste koondkartoteeki jne.

**Autor on nende leidmisel, registreerimisel ja kopeerimisel andnud ka suure isikliku panuse, vaadates aastail 1992–1996 läbi kõik selle ajani formeeritud köited allikais ES MT 1–317, KKI MT 1–493 ja KKI KT 1–324.**

Eesti mõistatuste andmebaasis on kokku **1641** eesti murdekogudest pärinevat teksti, sh:

**KKI WS 332**

**KKI KS 436**

**KKI MS 70**

**KKI, MT 285**

**KKI, KT 150**

**KKI, TS 18**

**ES, MT 347**

**EMrd III 3**

EMS-i digiteeritud osas (**eksutama – mussis**) on tsiteeritud **kokku 54 mõistatusteksti**, enamasti murdekogudest, 3 juhul vist ka rahvaluulekogudest, 6 teksti ei leidnud andmebaasist (osa võib-olla eemaldatud dubletsuse tõttu?). Seega **keskmiselt 2 mõistatust igas vihus**.

Algupoolelt on valitud tihedamalt, vahepeal üldsegi mitte, siis jälle mõnevõrra. On valitud näideteks sagedasemate substantiivide juurde (**ema, isa ~ esä, mees**), kui ka haruldasemate sõnade juurde (**igerik, ilin, irmulik, istukille, karvaline, kükits, latatara, manderpuu ~ mandripuu ~ mannerpuu**).

**Mul on hämar uid, et kunagi iidseil aegadel (1970ndail??) kopeeris keegi ERA-s lühivorme rahvaluulekogudest murdekogudesse – kas keegi kuulajaist mäletab selle kohta midagi? Igatahes ei oska ma paugupealt anda mingit seletust neile kolmele müstilisele tekstile, millest kaks näivad pärinevat koguni Hurda kogust, nii et mingite siia-sinna sattunud dublettidega pole ilmselt tegu.**

**Möödunud sajandi lõpul püüdsin mõne kirjutise ja ettekandega äratada “ärksamais murdeuurijais” senisest intensiivsemat huvi folkloorikogudes leiduvate lühivormide vastu, kuid vastuvõtt oli n-ö heatahtlikult viisakas. Ainult vorm **paskelking** (2 Trm) pälvis mõningast tähelepanu.**

**Nüüd, kus **mõistatuste täielik andmebaas** on netis kättesaadav, oleks vähemalt nende enamat lülitamist murdearhiivi ja -väljaannetesse eriti kerge teoks teha. Kuid liigseid käsi pole, VMS ja ta netiversioon koos levikukaaartidega on ammu olemas, EMS-i käsikirja mustand on vist alfabeedi lõpuni olemas ja seda oleks tülikas täiendama hakata, pealegi tekiks sellest ebaühtlust algu- ja lõpupoole vahele.**

Edasi tahaksin lähemalt rääkida põhiliselt **deskriptiivide, ideofoonide jmt "poolsõnade" staatusest murdesõnavaras;**

ja veidike ka **üldistavate lühendite vm määrangute kasutamisest sõnade või pikemate sõnajärjendite geograafilise päritolu märkimisel murde- ja lühivormiväljaannetes.**

Kui aega jääb, tahaksin lapata **kõrvutavaid näiteid mõnede murdesõnade levikupiltidest VMS-is ja eesti mõistatuste allikmaterjalis.**

Alustame juttu ideofoonide kohta **manderpuu ~ mandripuu ~ mannerpuu** kaasusest.

Nende sõnade kirje VMS-is on selline:

**mannerpuu** (manderpuu mandripuu) „<mõistatuses

Ja tõesti murdekogudes tulevad juhtumisi ette just need kolm vormi. Mõistatuste tegelikkuses on pilt palju-palju mitmekesisem.

Hernest (harvem ka uba vm) tähendavas mõistatuse EM 1039 (tiiteltekst **Maast tõuseb mannerpuu, mannerpuust kaustapuu, kaustapuust suur mets?**) on juba **m**-algulisi puid ja muid kokku u **60** eri varianti (enamik neist tuleb, tõsi küll, ette üksainus kord):

**mannerpuu** 147 | **mallerpuu** 22 | **mannapuu** 21 | **manerpuu** 12 |  
**margapuu** 10 | **mannelpuu** 9 | **manderpuu** 8 | **mannarpuu** 5 |  
**mandelpuu** 4 | **männerpuu** 4 | **männapuu** 3 | **mannepuu** 3 |  
**manarpuu** 2 | **mandripuu** 2 | **manelpuu** 2 | **mannerga** 2 | **manterpuu**  
2 | **materpuu** 2 | **maanepuu** 1 | **madelpuu** 1 | **malderpuu** 1 |  
**malenipuu** 1 | **malerpuu** 1 | **malgapuu** 1 | **mallepuu** 1 | **malterpuu** 1 |  
**mamerpuu** 1 | **mammepuu** 1 | **mammeripuu** 1 | **manapuu** 1 |  
**mandalpuu** 1 | **mändelpuu** 1 | **mandlapuu** 1 | **mandlepuu** 1 |  
**mandlipuu** 1 | **mandrapuu** 1 | **mandrepuu** 1 | **manelipuu** 1 |  
**mangerpuu** 1 | **mannäpuu** 1 | **männarpuu** 1 | **manneri** 1 |  
**mannerinna** 1 | **manrepuu** 1 | **mantepuu** 1 | **maripuu** 1 | **marjapuu** 1  
| **matarpuu** 1 | **matrapuu** 1 | **memmepuu** 1 | **mesipuu** 1 | **millerpuu** 1  
| **mõglipuu** 1 | **möllepuu** 1 | **mõnderpuu** 1 | **mõnnepuu** 1 |  
**mõnnerpuu** 1 | **mundelpuu** 1 | **mündelpuu** 1 | **munderpuu** 1 |  
**münderpuu** 1

Lisaks u **50** k-algulisi puid ja muid:

kaustapuu 188 | kannerpuu 14 | kaunis mets 13 | kasterpuu 8 |  
kastepuu 5 | kaunapuu 5 | kallerpuu 3 | kargapuu 3 | kastapuu 3 |  
kaastapuu 2 | kakarpuu 2 | kakerpuu 2 | kaostapuu 2 | kapstapuu 2 |  
kaunispuu 2 | kodarapuu 2 | koostapuu 2 | kaarepuu 1 | kahrepuu 1  
| kahvlepuu 1 | kallepuu 1 | kandelpuu 1 | kanelpuu 1 | kannepuu 1 |  
kaonapuu 1 | kasemets 1 | kasepuu 1 | kasperpuu 1 | kassupuu 1 |  
kastalpuu 1 | kastehain 1 | kastelpuu 1 | kastlapuu 1 | kasumets 1 |  
kaunamets 1 | kaunepuu 1 | kausapuu 1 | kausipuu 1 | kauslapuu 1 |  
kauspuu 1 | kaustanpuu 1 | kaustaspuu 1 | kiirepuu 1 | koostapuu 1  
| könnerpuu 1 | kostapuu 1 | kuslapuu 1 | kustapuu 1 | kaftepuu 0

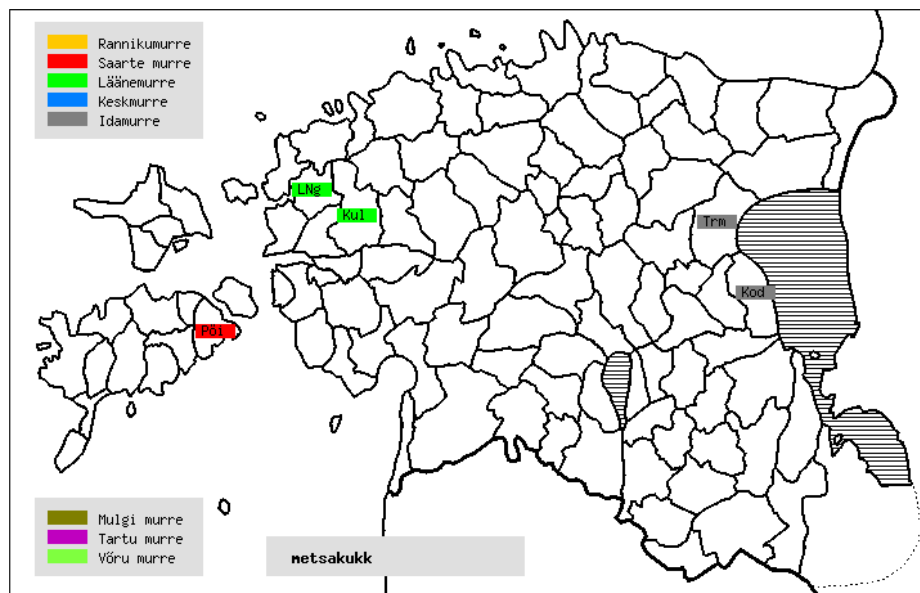
Lisaks üle **30** variandi muude algushäälikutega puid:

haarenpuu 1 | ikkepuu 1 | juustapuu 1 | lastapuu 1 | lausapuu 1 |  
lestapuu 2 | lillepuu 2 | lillerpuu 5 | loogapuu 7 | lõstapuu 0 |  
lõustapuu 1 | õiepuu 1 | ollerpuu 1 | palterpuu 1 | pannarpuu 1 |  
sahkapuu 2 | sakapuu 1 | sakeripuu 1 | salerpuu 1 | sallepuu 1 |  
saterpuu 2 | simmerpuu 1 | soostarpuu 1 | sõstrapuu 1 | sugarapuu  
3 | suustrapuu 1 | tallerpuu 1 | tammepuu 1 | tammerpuu 3 |  
taospuu 1 | timmerpuu 1 | vahterpuu 1 | veerispuu 1 | viigipuu 1

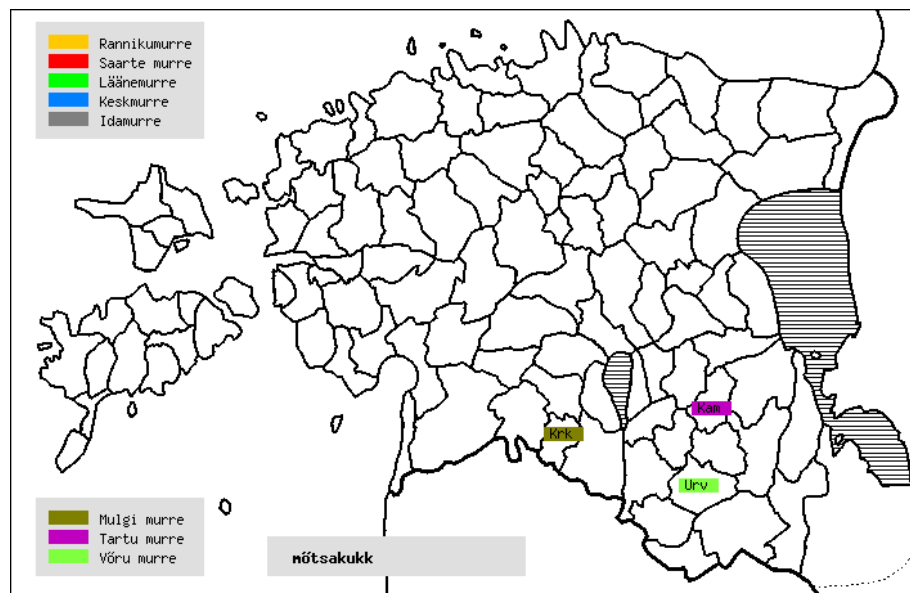
Või vaatame mõnesid elemente kenninglikust mõistatusest EM 2165 (Teeliba, maasuga, metsakukk, meresikk, ranna valgepää vasikas?– Regi, ägli, kägu, kala, vaht).

Siin mõistatuses **metsakukk** ~ **mõtsakukk** tähendab enamasti kägu ja on levinud praktiliselt üle maa.

VMS-is on artikkel **metsakukk** esindatud lääne- ja idapoolse koldega ning EMS-is on selle 2. tähendus 'kägu' koos viitega paralleelvormile **mõtsakukk**, mis jääb alles horisondi taha, kuid VMS-is on **mõtsakukest** tehtud eraldi artikkel leiukohtadega Krk, Kam, Urv.



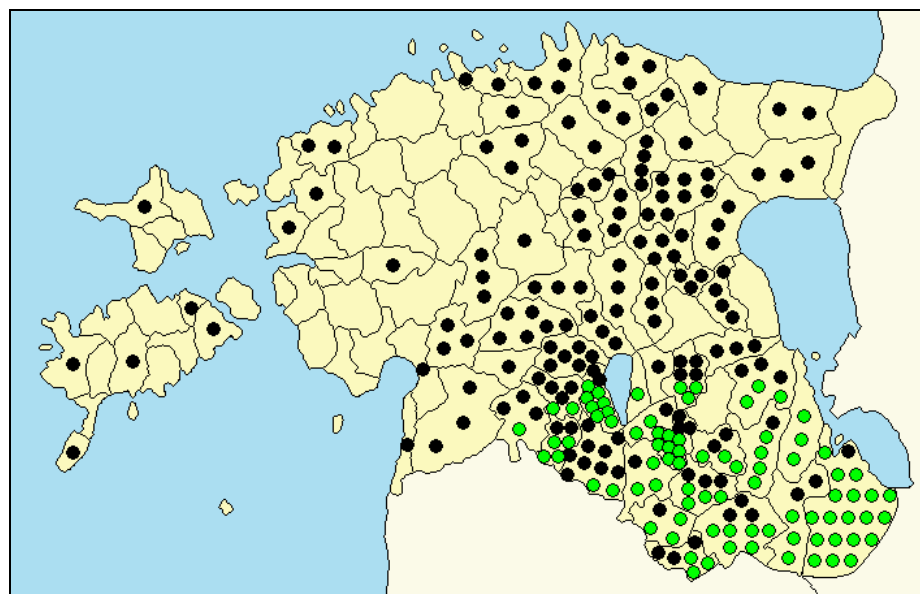
VMS **metsakukk**



VMS **mõtsakukk**



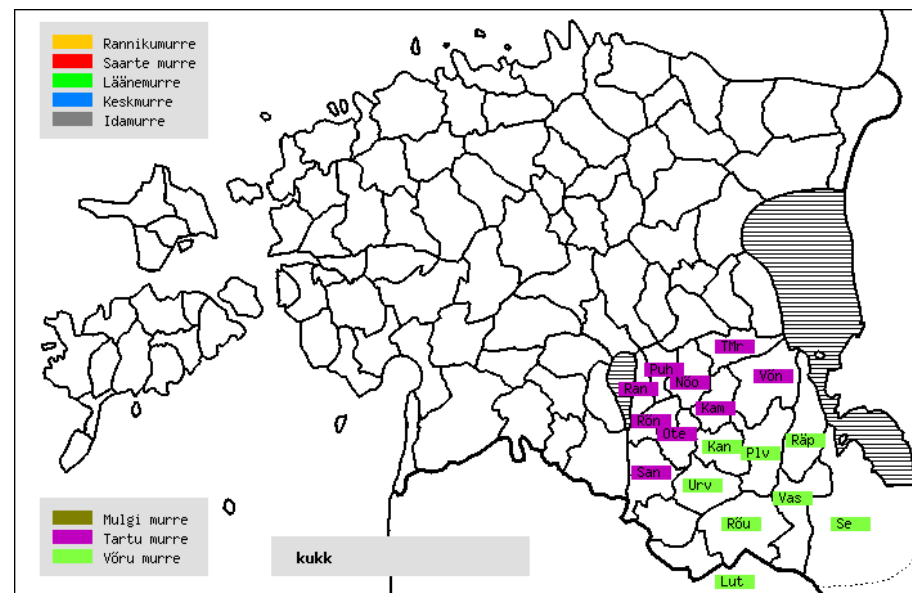
Mõistatuses on aga kogu Lõuna-Eesti **mõtsakukk**-vorme kuivalt täis (kokku 102 kirjapanekut – mida ta siin tähendab ja kuidas käändub?)



EM 2165

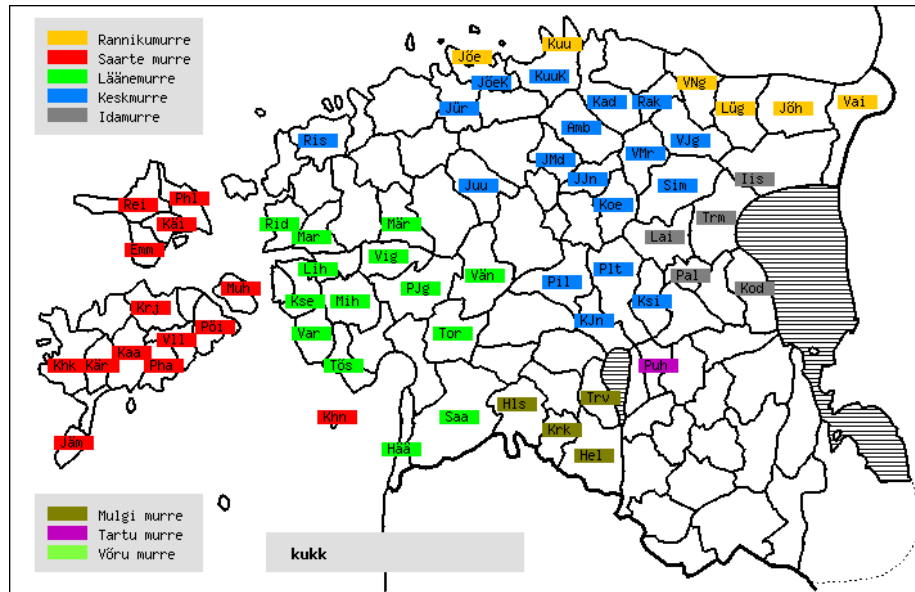
● – **metsakukk**

● – **mõtsakukk**

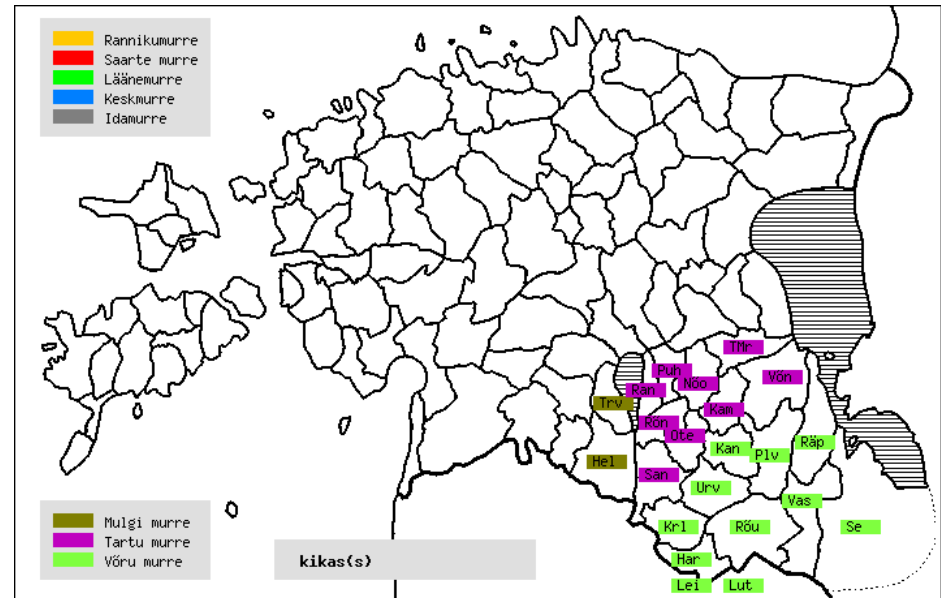


VMS **kukk** 'käbi', 'kupar'

Normaalselt on kukk Lõuna-Eestis **kikas** ja tähendus 'metsakäbi' või 'metsakupar' justkui ei sobi käo kenningiks.



VMS **kukk** ~ **kukke** ~ **kukko** (kodulind)



VMS **kikas(s)** 'kukk'

EMS-is on **e-**, **u-**, **i-**, **õ-**tüvelisel **kukk**-sõnal kokku 9 tähendust ja 7. **u-**tüveline neist (Tõs, JMd, Koe), samuti variant **kuku** (Krj, Pöi, VJg, Ksi) tähendab väidetavalt 'kägu', ilmselt siis deskriptiivse viitena käo hääliitsustele. Kas on võimalik, et eL mõistatuste **kukk** on samuti käo deskriptiivne nimetus?

**Semantilis-leksikaalselt ebamäärast aineest on ka koera tähendavate kenningite järelkomponentides, kus esikomponendiks on pms õue või ussaia, harvem ka ukse ~ usse, kodu:**

**helk** 2 SJn

**hilp** Vil

**hõlk** Vän

**kell** Vig Phl

**kenks** Äks

**kolk** Jõh Rid Mih Vän 2 Lai

**kõlk** Pil

**kuni** 12 Peipsi ja Võrtsjärve vaheliselt alalt

**oda** Hlj SJn Trm

**telg** 18 Lääne- ja Kesk-Eestist

**tell(ed)** Vän SJn

**teng** Vil

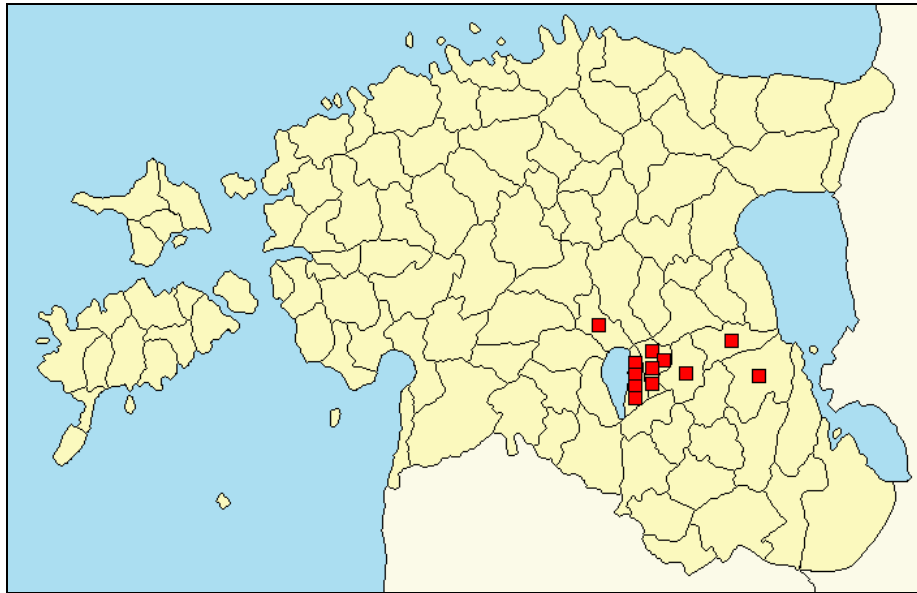
**(ussõ ~ ussaia (hanna) tõlk** Võn 2 Plv

**tõlk** 4 pms Mulgist SJn LNg

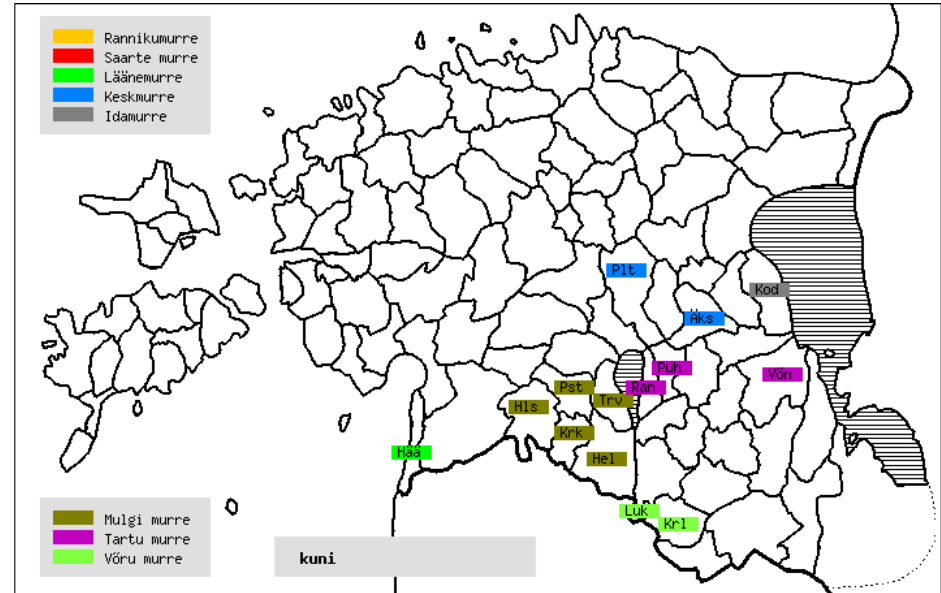
**tölp** 6 pms Ta VIP ümber Emajõe, LNg

**tönn** Tor

**tulp** 4 Hlj Rak Vil Nõo



EM 2165 (ussaia) kuni



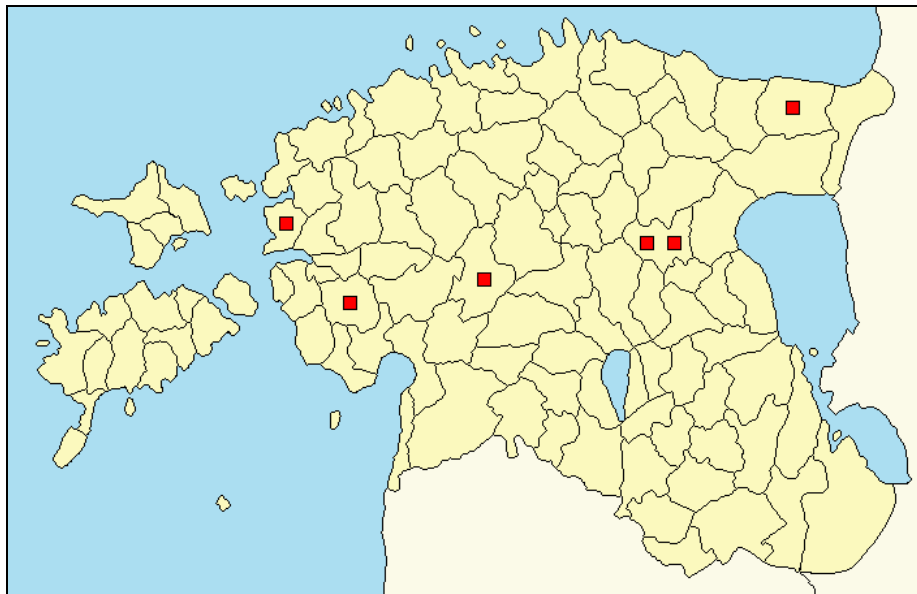
VMS kuni 'ümmargune ese'

EMS-is tähendab **kuni** mitmesuguseid ümmargusi objekte: puumuna laste kurnitaolise mängus, lumepalli, heina- või viljahunnikuid, Kri ka käbi.

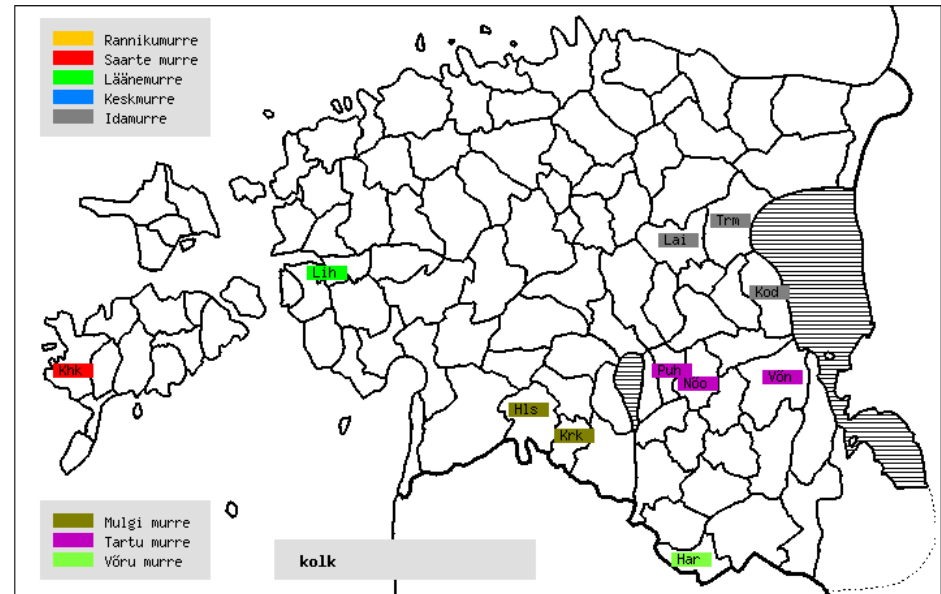
Kas koera kenning mõistatuses on siis mingi "õue mügarik"??

Mõistatuses on levikuala justkui fragment sõna **kuni** mõneti kummalisest üldlevikust.

Mõistatuse õu(v)ekolk võiks levikuala poolest kui ka semantiliselt üsna hästi vastata kolk-sõna tähendusele 'krapp', 'lokulaud' vms.

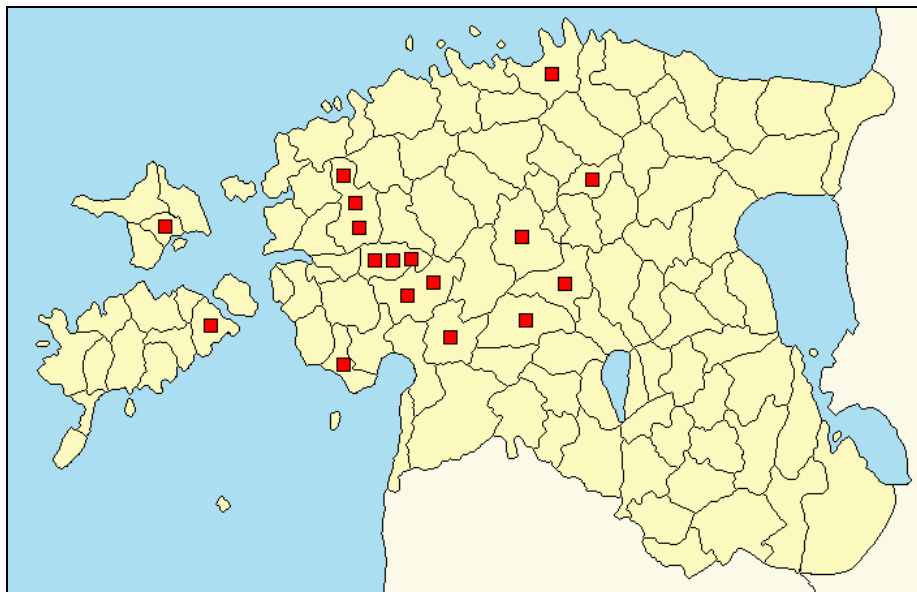


EM 2165 õu(v)ekolk

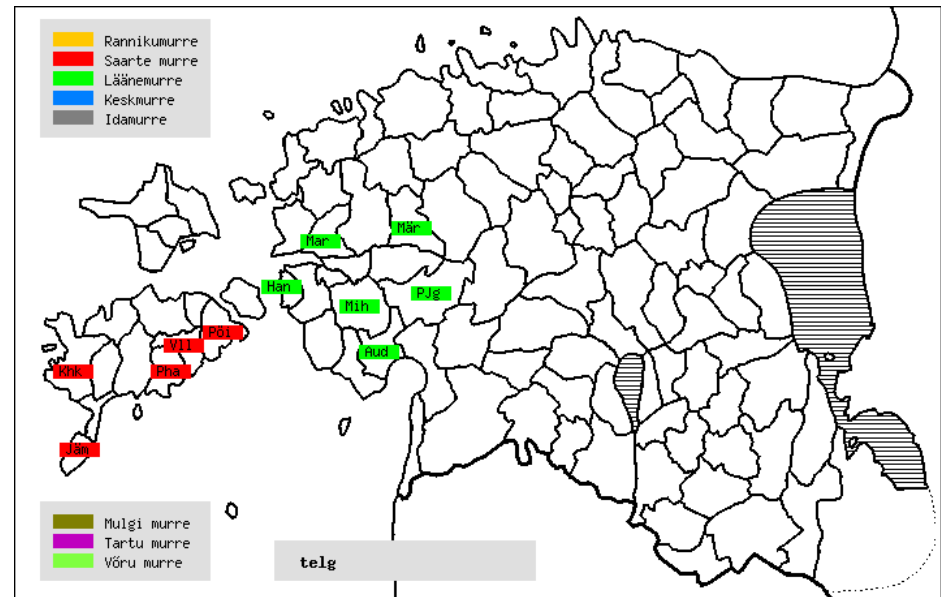


VMS kolk EMS-i järgi 'krapp', 'lokulaud' vms

Ma ei tea sõna **telg** lahtikirjutust EMS-is. VMS-i levikuandmete põhjal vastaks kenningile **õue telg** üsna hästi alltähendus 'tõlkjas', kuid semantiliselt usutavam oleks siiski 'ukseriiv' jts, mille levik on pea ülemaaline.

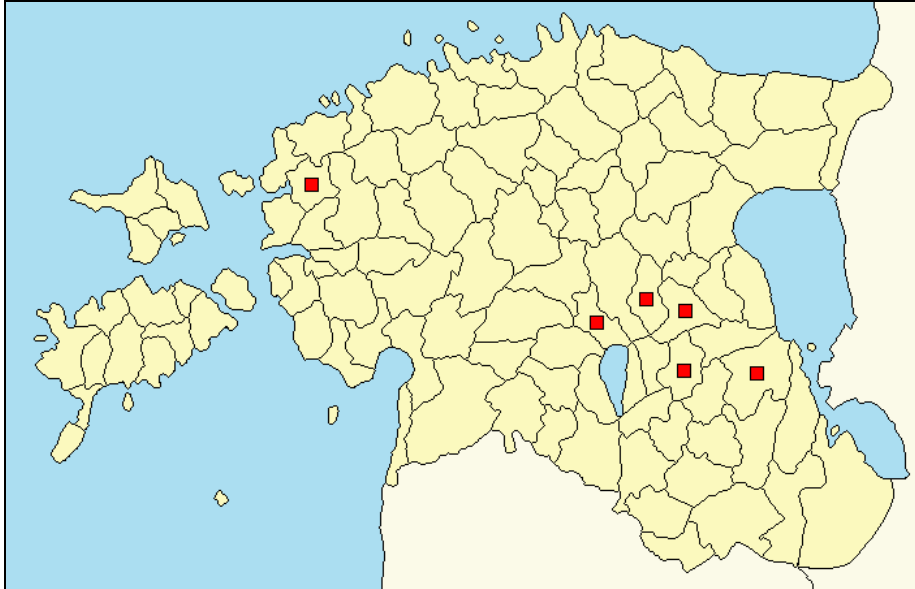


EM 2165 (**õue**) telg



VMS **telg** 'tõlkjas' ???

# tölp



EM 2165 (õue ~ ussaia hanna)tölp

## VMS tölp

**tölp** „<tömp nudi

*Kuu VNg Jäm Ans Khk Mus Kaa Krj Pha VII Pöi  
Muh Emm Käi Rei Mar Mär Kse Var Mih Tõs Khn  
P]g Tor Hää Ris Juu Jür H]n JMd V]g Trm Lai Plt  
Pil K]n >>*

**tölp** „poolkasukas

*Mär Hää Ris Nis Jür H]n Kad Ksi Lai Pst >>*

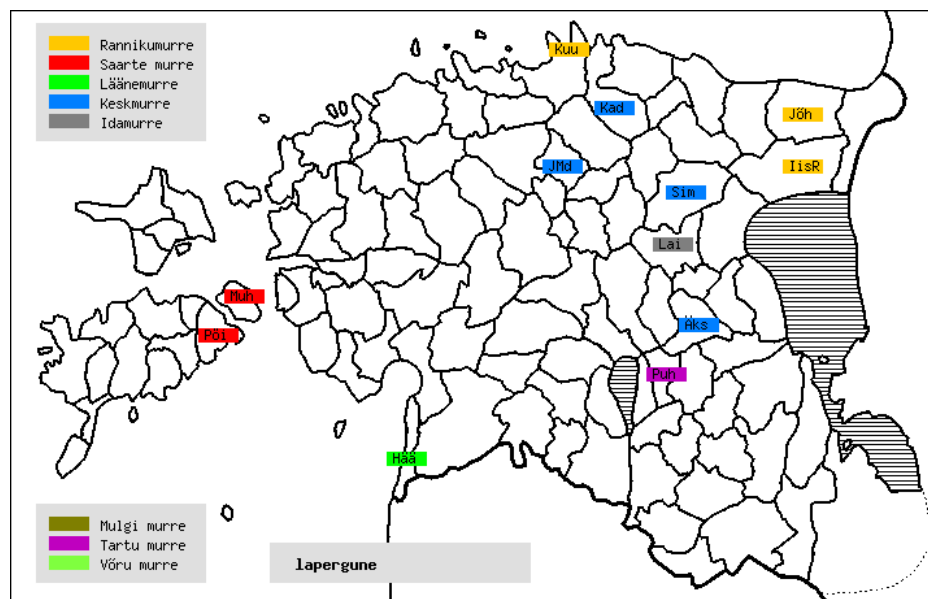
**tölp** „<piits

*Jõe Nis Juu JõeK Kad V]g Iis Lai Plt >>*

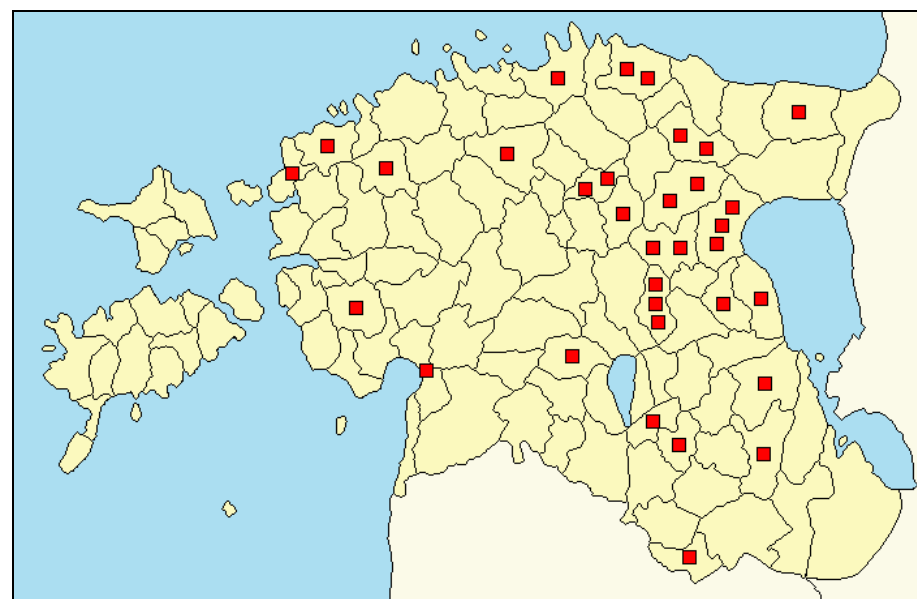
**VMS annab sõnale **tölp** kolm alltähendust, ühegi levikuandmed ei vasta mõistatuse üpris koherentsele tartumaisele levikupesale. Ja ükski ei loo arusaadavat kenninglikku metafoori.**

# Vaatame edasi mõnede l-alguliste sõnavormide levikupilte VMS-is ja mõistatustüübis

**EM 366** Isa pikk ja peenikene, ema lai ja latergune, tütri käsi kõveras, poja pea ümmargune? (Humal).

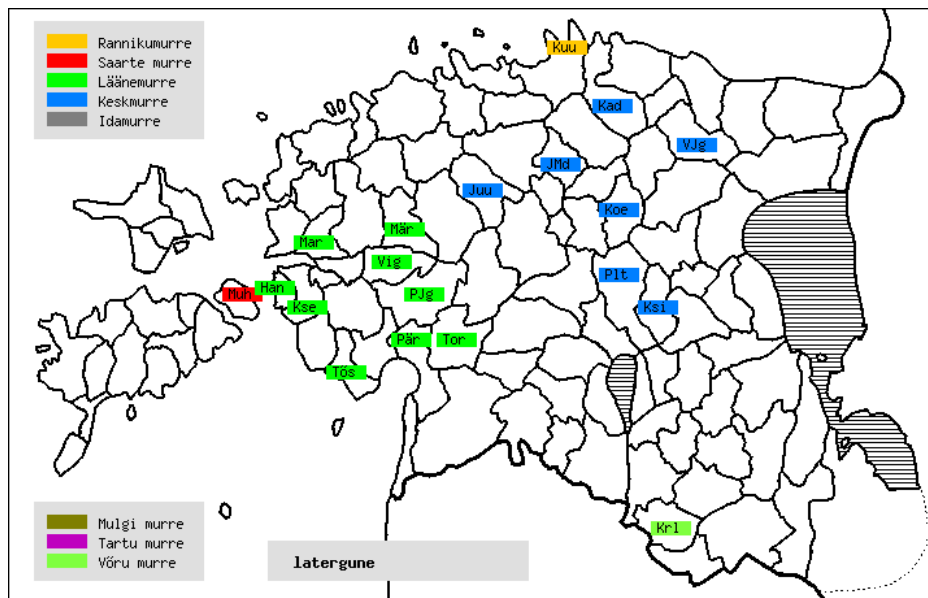


**VMS** Iapergune

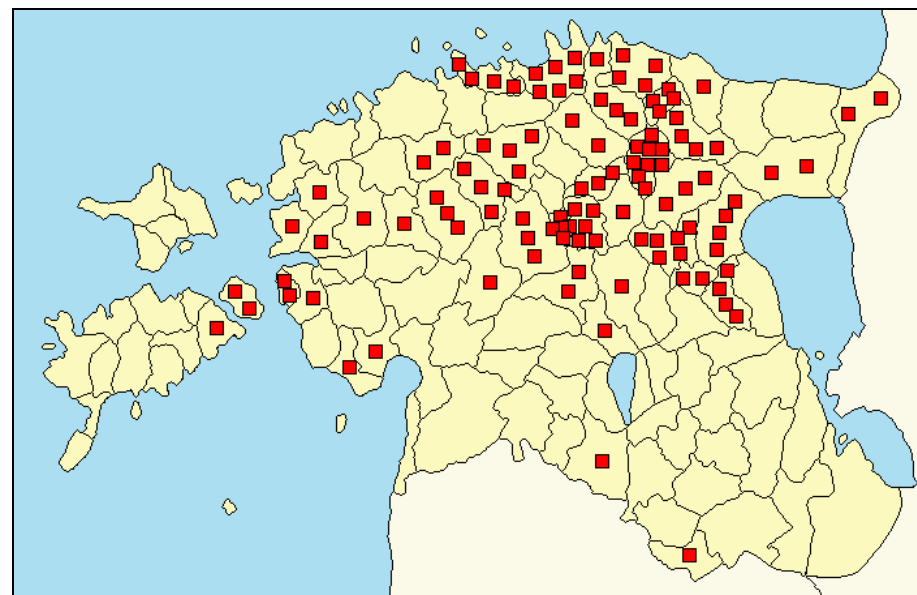


**EM 366** Iapergune

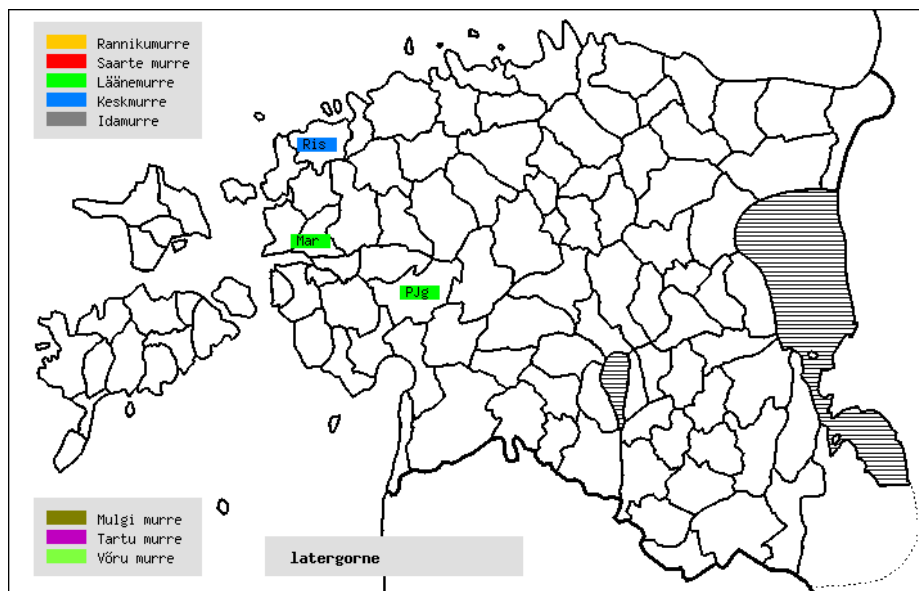




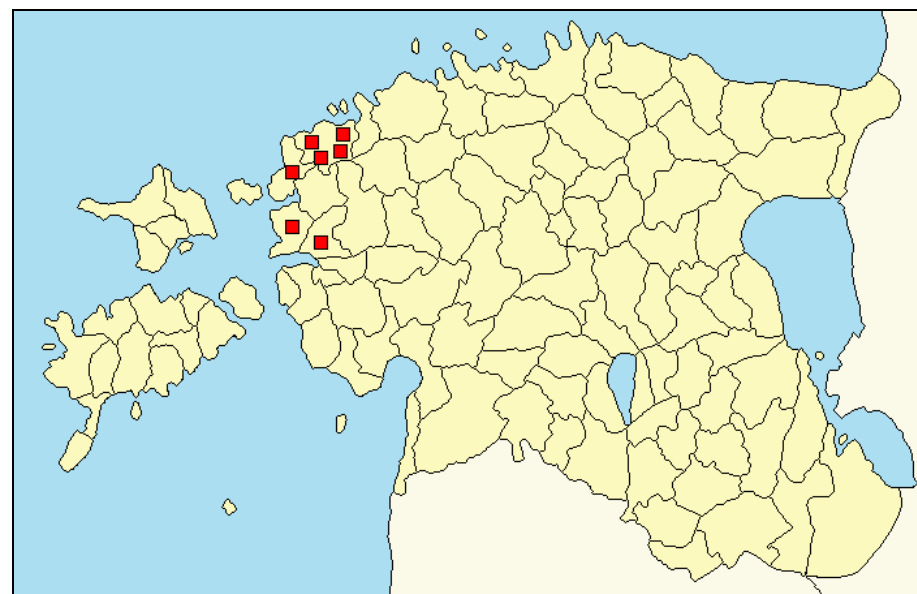
**VMS latergune „lapergune**



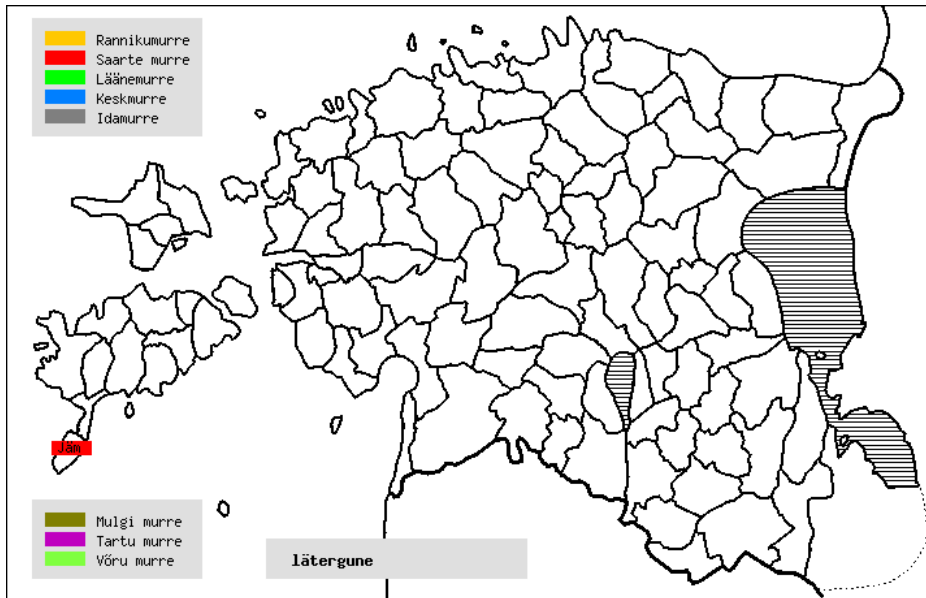
**EM 366 latergune**



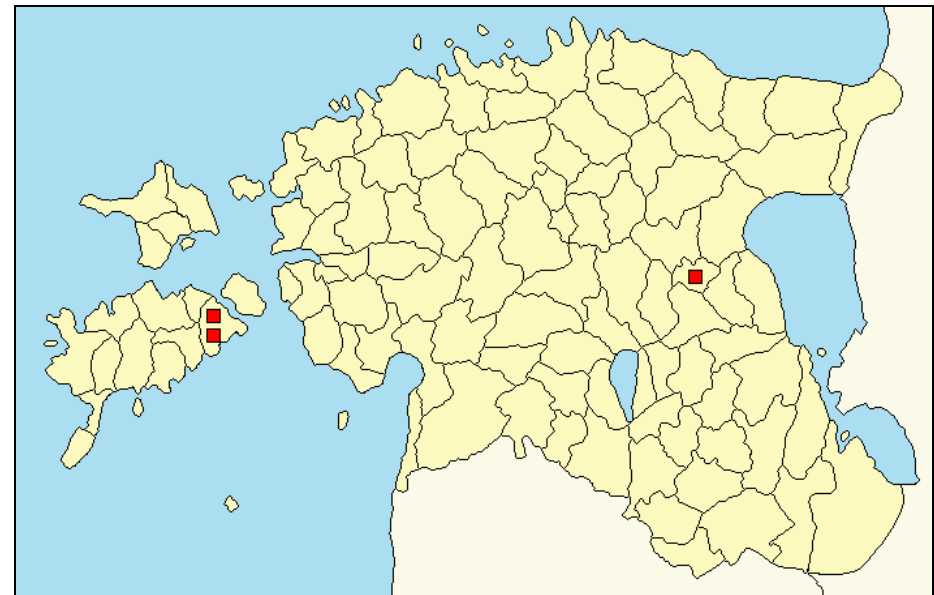
**VMS latergorne**



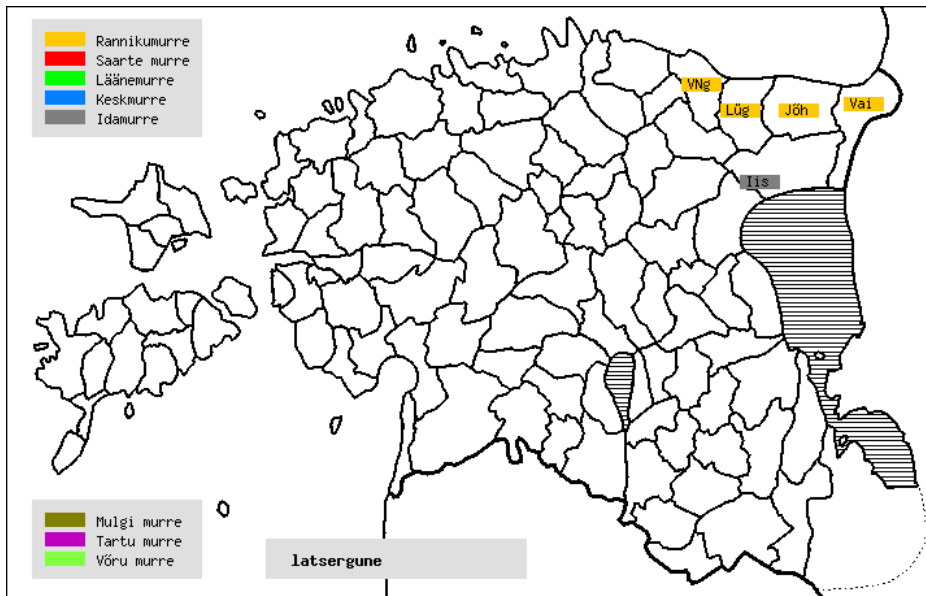
**EM 366 latergorne ~ latergune**



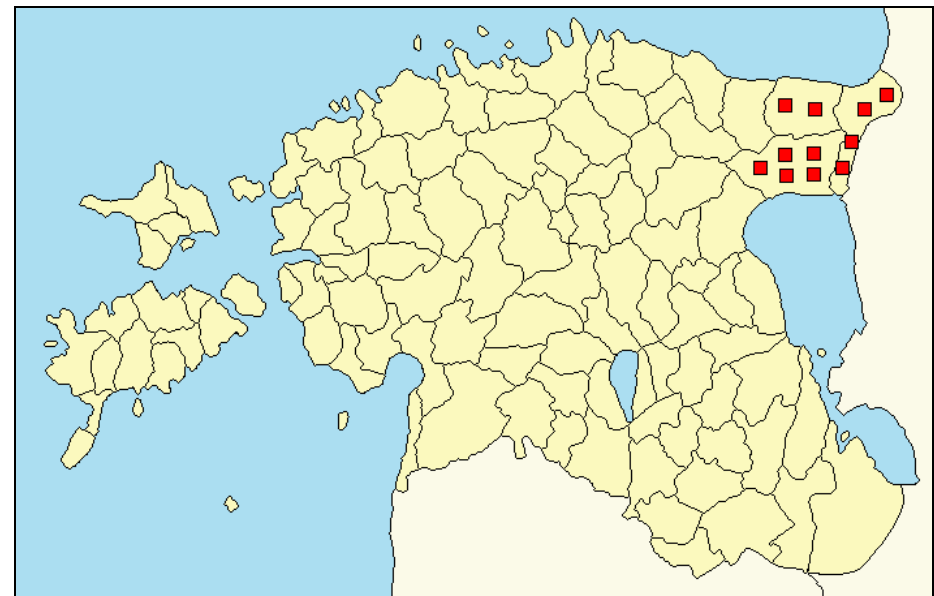
**VMS lättergune**



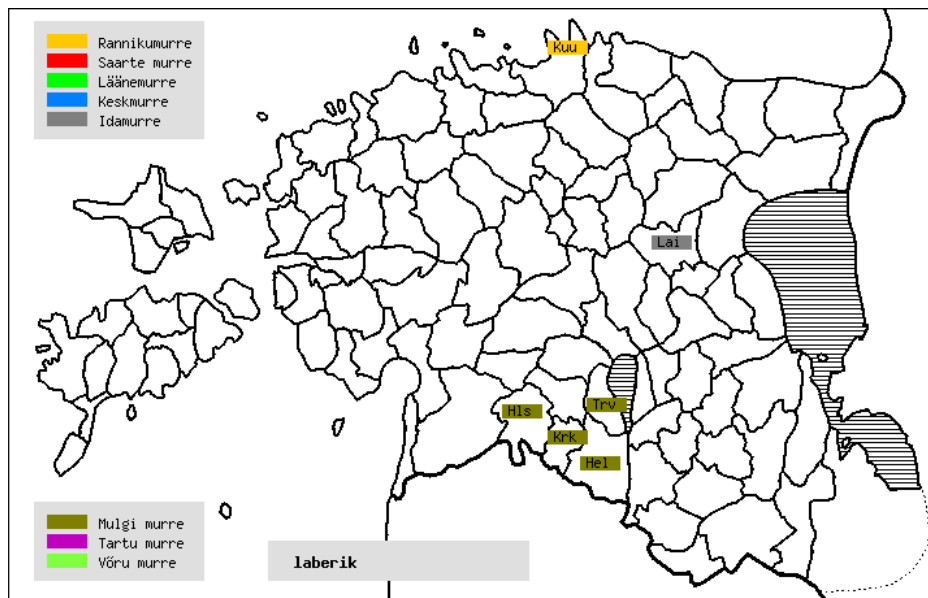
**EM 366 lättergune**



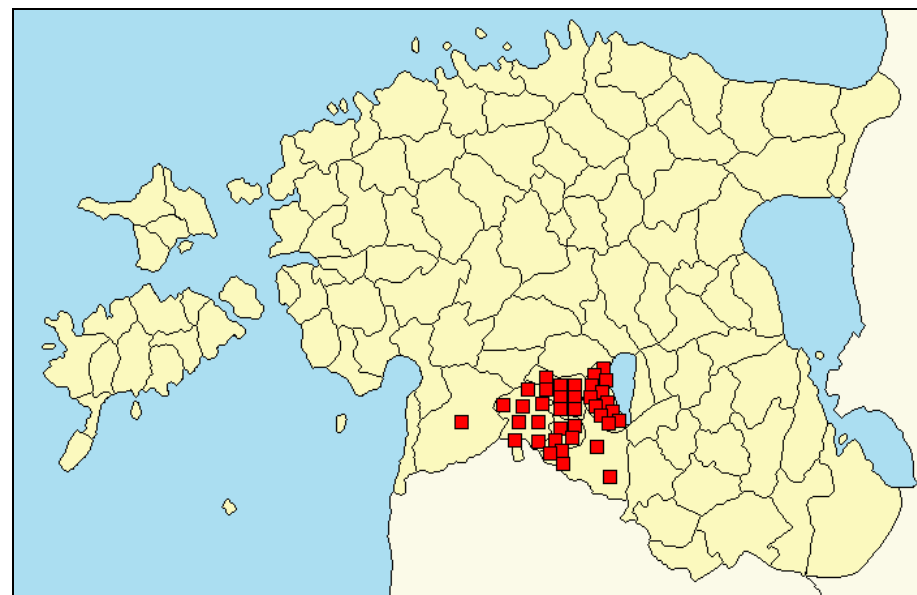
**VMS latsargune (latsargune) „lapergune**



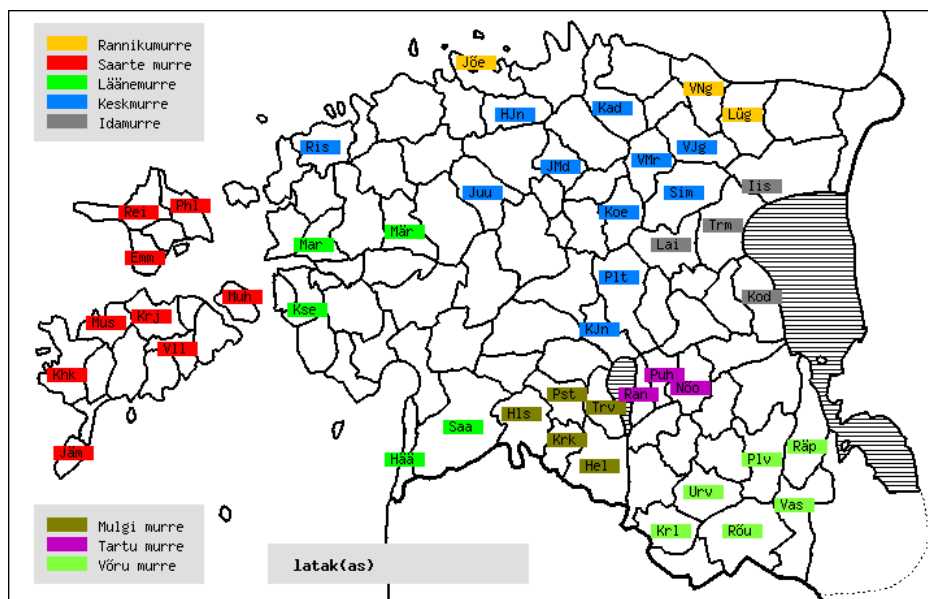
**EM 366 latsargune latsargone Ø**



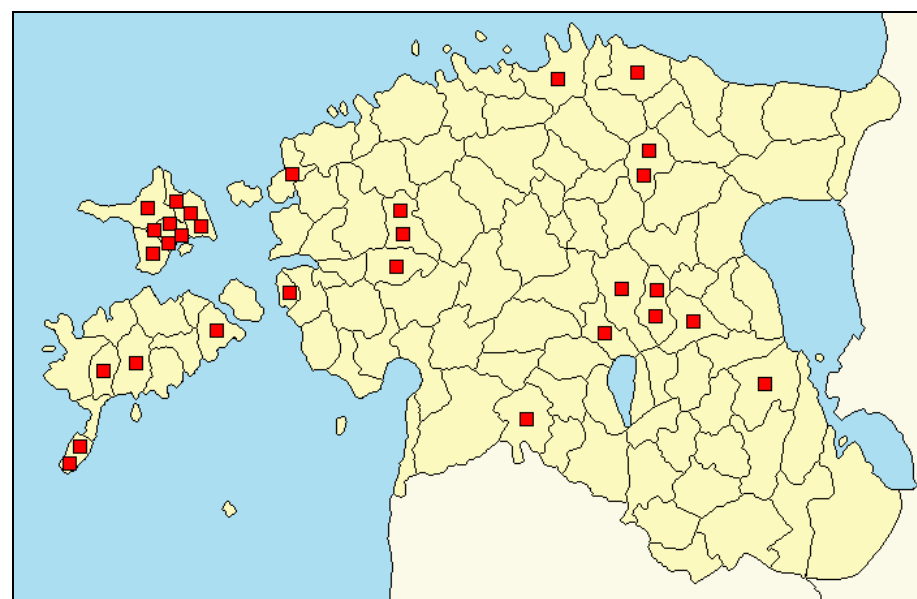
**VMS laberik**



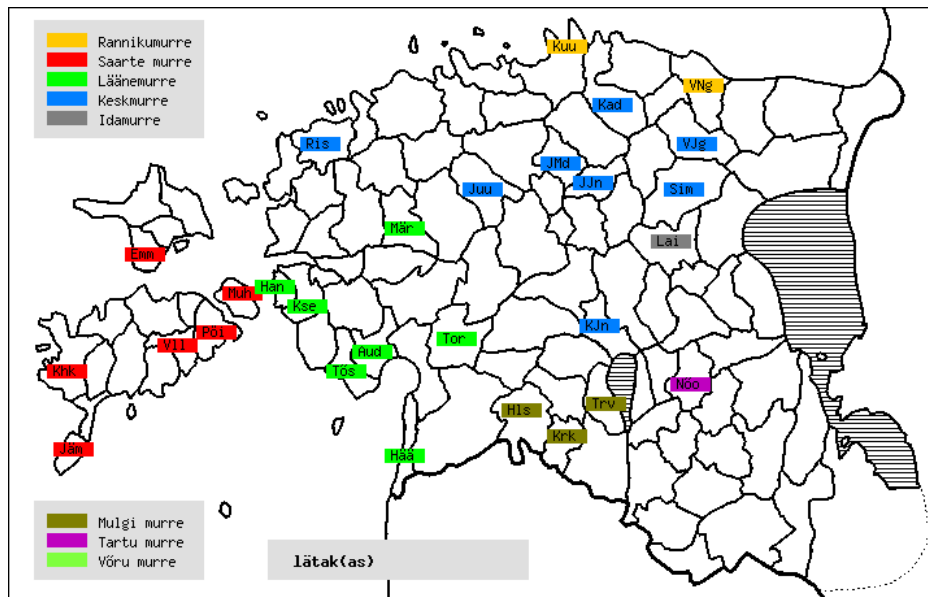
**EM 366 laberik**



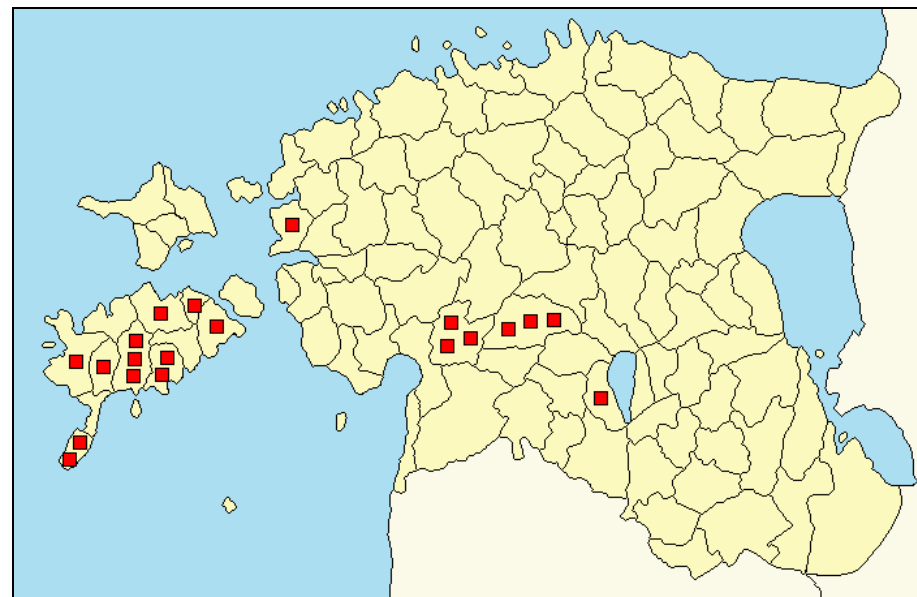
**VMS latak(as)**



**EM 366 latakas**



**VMS lätak(as)**



**EM 366 lätakas ~ lätakad ~ ...**

**I-alguliste sõnavormide terviknimistu tüübis EM 366 näeb välja nii:**

**(lai V laps) & (lab- V lap- V lop- V lip-) – pms ema:**

**labergune** 1 | **laberik(u(d))** 129 | **labune** 1 | **lapakas** 1 | **laperikud** 3 |  
**lapikene** 1 | **lapiku'** ~ **lapikuga** 1 | **laplikud** 1 | **lapsakas** 1 |  
**lipulapulised** ~ **lipilapiline** 1 | **lopergune** 1 | **lopsakas** 1

**lai (ja ~ kui).. la(a)t(s)- – ema või tütre**

**laatsak(as ~ -d)** 5 | **laatsikas** 1 | **ladrokõne** 1 | **latakas** 32 | **latakused**  
1 | **latikas** ~ **latikad** 7 | **latsakas** ~ **latsakad** 10 | **latsakuda** 1 |  
**latsergune** 8 | **latsikas** 1 | **latsuke** 1 | **latter** 2 | **lutikas** 2 | **lätakas** ~  
**lätakad** ~ **lätakud** 21 | **lätakune** 1 | **lätalised** 2 | **lätergune** ~ **-sed** 2 |  
**lätsakas** ~ **lätsakad** 2 | **lätsis** 2 | **lätsjäs** 1 | **läätsakas** ~ **läätsikas** 3

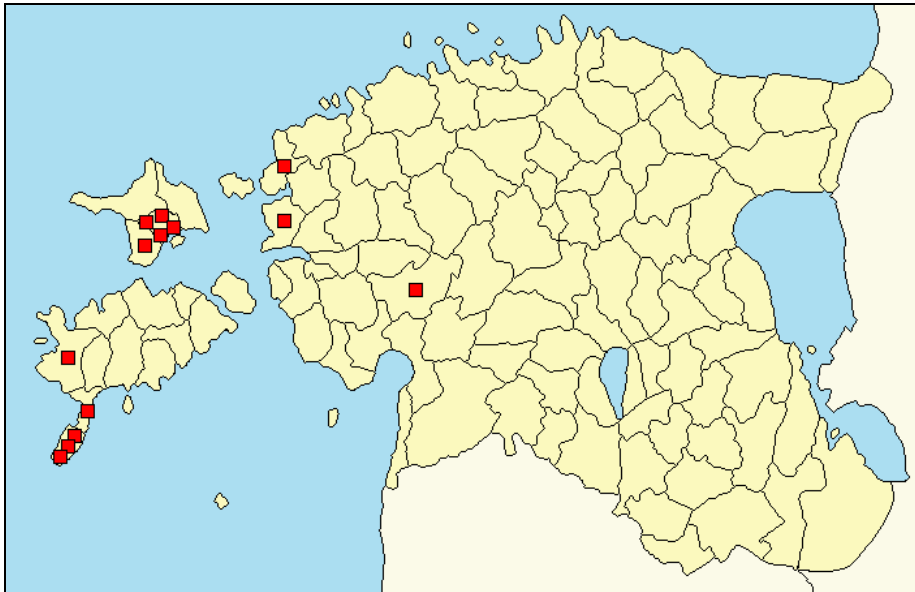
EES-i järgi on **lapergune** viidud seosesse lms-list algupära verbiga **lappama** ning too viimane omakorda veel sõnadega **laberik**, **laperdama**, **lapik** ja ühtki neist pole peetud häälikuliselt ajendatud sõnaks.

Sõna **latergune** pole EES-is üldse, vist on seda peetud puhtalt murdesõnaks.

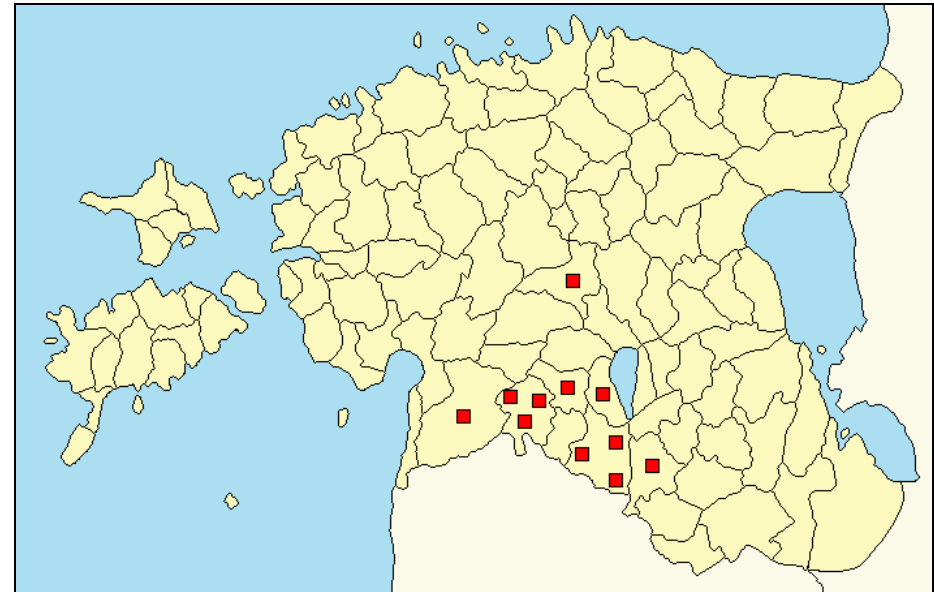
**Latakas** on EES-is häälikuliselt ajendatud lms sõna ja seostatud sõnaga **latikas**. **Lätakas** on murdesõnana välja jäetud.

**poeg ~ pojad ~ poja-latse ~ latse-poja ~ tütred-pojad ~ lapsed ~ poisid ~ poiss ~ ... + p-algulised laaliad**

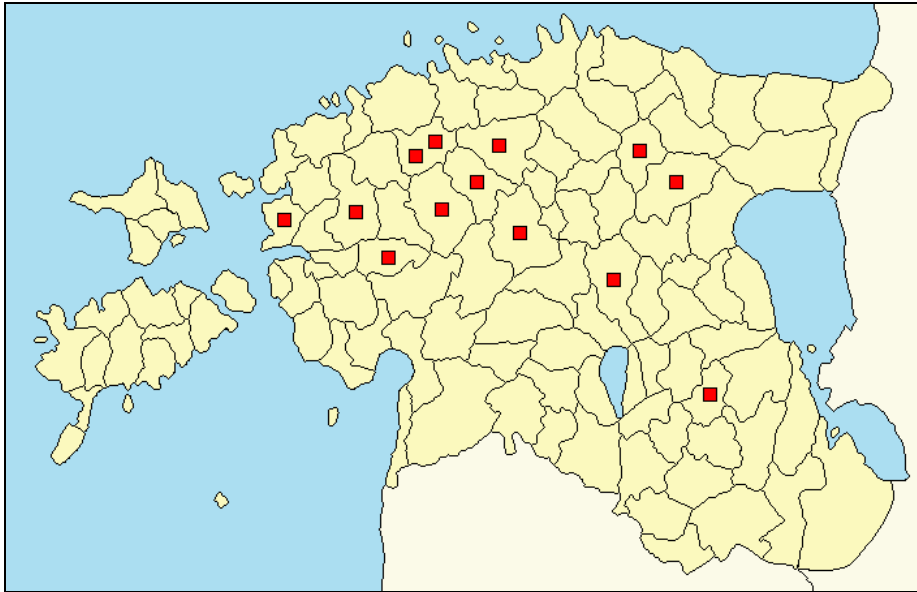
**Juhtsnast pojad ~ poeg ajenduvaid p-alliteratiivseid laaliaid on enamasti raske seostada mingite tavakeele deskriptiivsete tüvedega. Kuid omaette võetuna ja tunnuseid veidi üldistades lokaliseeruvad mõned vormid päris selgesti:**



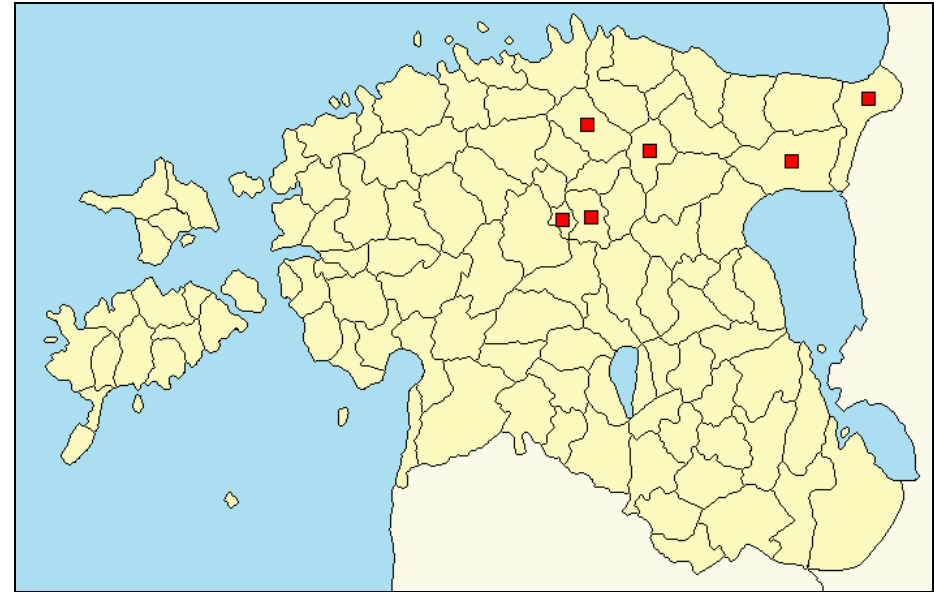
**EM 366 pupsakad ~ pupsakas**



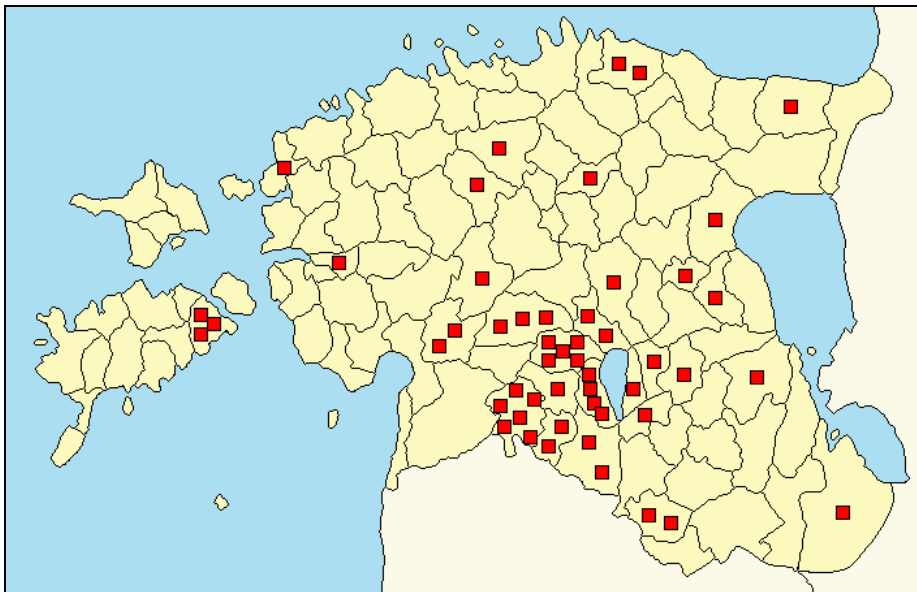
**EM 366 punderiku(d)**



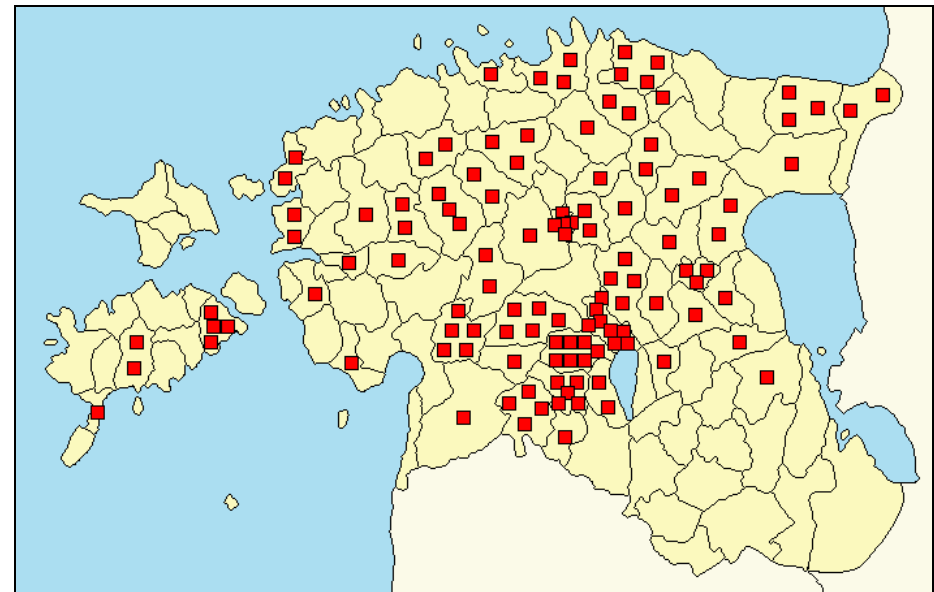
EM 366 **puperull**-algulised



EM 366 **puperullikesed**



EM 366 **pullilulli**-algulised



EM 366 **pojad pu**-algulised tervikuna

**Poegade alliteratiivsete p-atribuutide nimistu tervikuna on jahmatavalt pikk:**

**pullilullikese(d) ~ pullilullikse 41 | (pisike(sed) ~ punane) pupsakad (poisikesed) ~ pupsakas 14 | punderikku punderiku(d) 11 | pullilullilise(d) ~ pullilullilesed 10 | puperlullikesed ~ puperlulikesed 10 | (puhas) puperpalli(ke(sed)) ~ puperpallilised 10 | (puhas) puperullid ~ puperrullikesed 8 | puperullilise(d) ~ puperullilesed 8 | pullululluk(e)se(d) 6 | pundipandiline pundipandilise(d) 6 | puperpullike(ne) ~ puperpullikesed 5 | popsis vihane ~ poisike 4 | puuriluulilised 4 | pontsukese(d) 3 | (pisike(sed)~ paks) puntsakad ~ puntsakas 3 | põnnikesed ~ põnnikse 2 | (punased) pullikesed ~ (väikse)pullikse 2 | pullilulik(e)sed 2 | pullilullikad 2 | pumburumbukesed ~ pumburumbukest 2 | punderlassikene ~ punderlassikesed 2 | pundsukese 2 | punnipannikese(d) 2 | puntriku 2 | pupelilleke(sed) 2 | pupulullikesed 2 | puuliluulikesed 2 | puuliluulilised 2 | puuriluulik(e)sed 2 | kukerpallid 1 | pää punnikile 1 | pahlane 1 | (pisike) pentsakas 1 | pillipullilised 1 | pimmadi-pommadi 1 | pindepunderikud 1 | pindipondikesed 1 | pinduponderiku 1 | pinni-pänni 1 | pinni-põnni 1 | pinta-panta 1 | pintsu-põntsu 1 | piusepuuselised 1 | plunderplassikene 1 |**

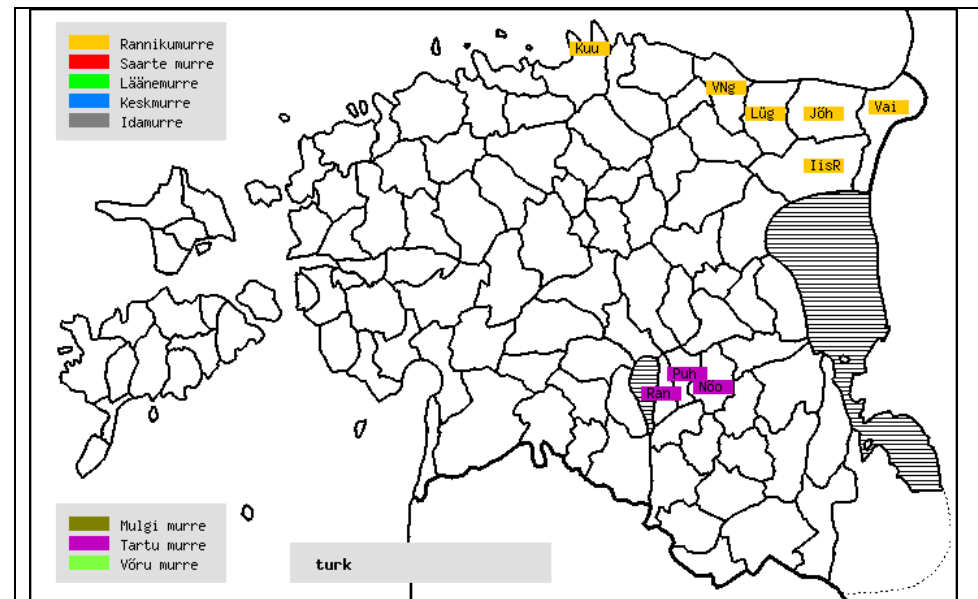


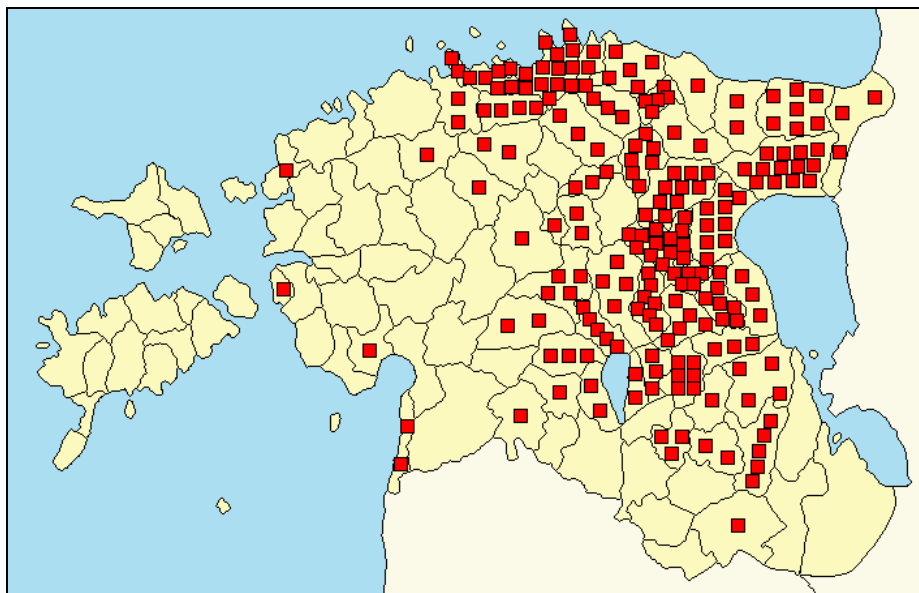
**pollilollikesed 1 | ponaku 1 | ponderikud 1 | ponnikese 1 | ponsakas 1  
| pons-pansakud 1 | põntrikud 1 | pontsa-pantsa 1 | pontukse 1 |  
(punane) popsakas 1 | (punanõ) põpsikas 1 | porsakas 1 | potsak 1 |  
põuapallid 1 | puderikud 1 | puderullikesed 1 | püilulülulesed 1 |  
pujutullikene 1 | pukerpallikesed 1 | puldilutikad 1 | pulilulikese 1 |  
pulilulilised 1 | pullihullilised 1 | pullirullilised 1 | (silmad) pullitavad  
1 | pullitullikese 1 | (puhtad) pumbakad 1 | (pisike) pumberloss 1 |  
pumbilumbilised 1 | (pea) pumbuline 1 | pumburullukesed 1 |  
(pisiksed) pumpsikad 1 | pumurumulised 1 | pundalundalise 1 |  
punde-pande 1 | punderida 1 | punderpallikesed 1 |  
punderpanderikse 1 | pundipandikse 1 | pundsõ 1 | pundsõruskõs 1 |  
punduksed 1 | pungeruse 1 | punni' 1 | punnikõse 1 | punnotsaga 1 |  
punrikese 1 | punsakas 1 | punta-panta 1 | puntpäntrik 1 | puntrikese  
1 | puntspandsaku' 1 | pupajupaku 1 | pupelullilised 1 | pupperjupikud  
1 | pupperlullilised 1 | pupperpallakad 1 | pupperpullergused 1 |  
pupijupilise 1 | pupipillilised 1 | pupirullikesed 1 | pupõjupõline 1 |  
pupperlillikesed 1 | pupperpullileled 1 | puppis poisikene 1 | pupsili  
lullikesed 1 | pupupullikesed 1 | pupurullike 1 | (pikad) purakad 1 |  
puripõurikese 1 | puterlallikesed 1 | puterunnilised 1 | putilutikese 1  
| putukese 1 | püürpull 1 | puutimutsikud 1 | tullulullused 1 |  
(pisikene) uhva-ohva 1 | uperpallikesed 1 | punderise**

## EM 2267. Tuhat turki, sada särki, läheb põllule, perse paljas? – Kana

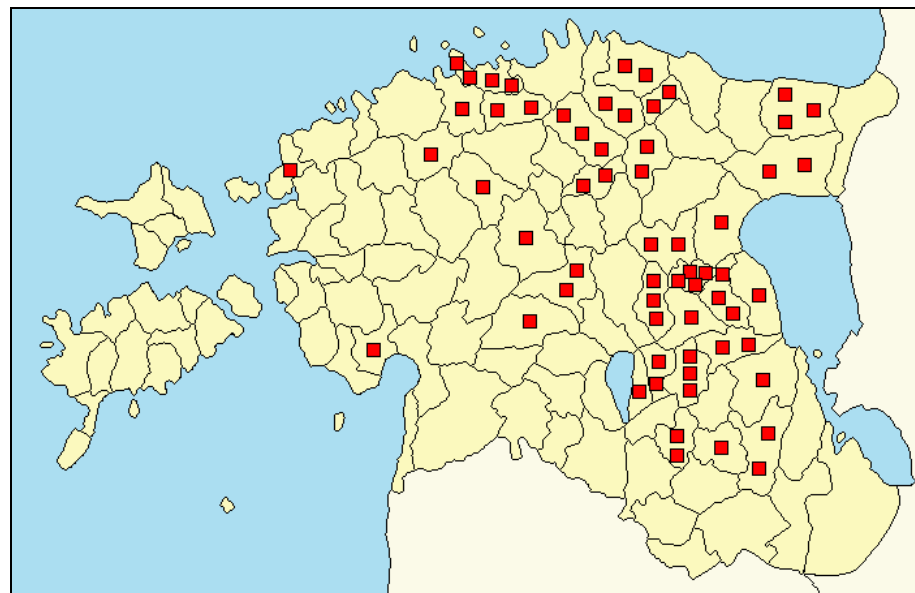
Selles mõistatuses on **turk** tohutult laiema levikualaga kui murdesõna **turk** '(vana) kasukas' VMS-i andmetel.

Ja tegu ei ole **M. J. Eiseni** raamatust "Eesti rahva mõistatused" (1890) lähtuvate mõjudega (vt kaardid jrgm lk).





EM 2267 tuhat turki kogu allikmaterjalis



EM 2267 tuhat turki aastani 1889

Paar **turki** + **särki** katab u 56% selle mõistatuse rahvaehtsaist üleskirjutustest.

Kuid **turki** võib varieeruda vähemalt 15 muu **t**-algulise substantiiviga, mis on ebamääraselt põhjaeestilised ja mille hulgast on raske eristada

sisuliselt "normaalseid" sõnu;

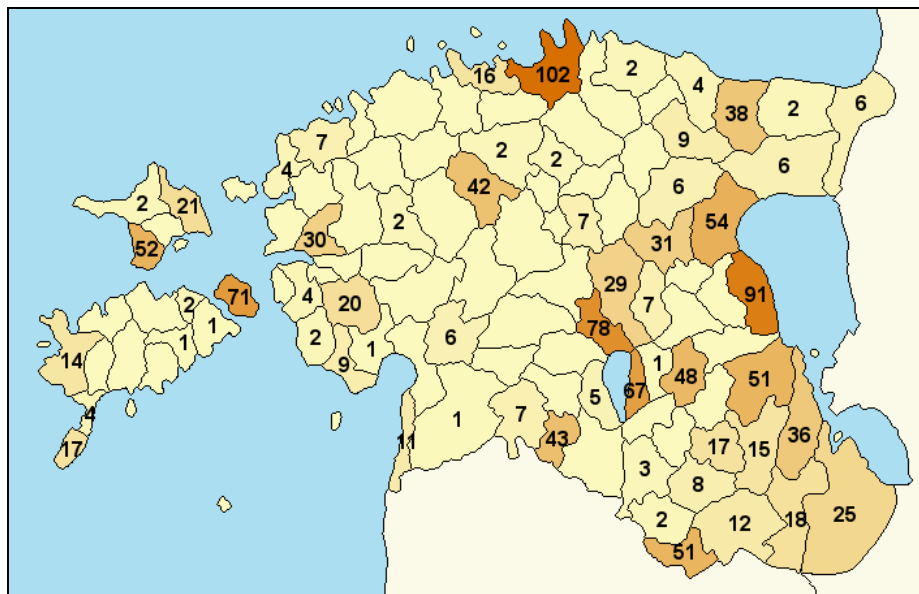
sisult häguseid, kuid murdesõnadena "tegelikke" juhte;

meelega või kogemata tekkinud laaliaid:

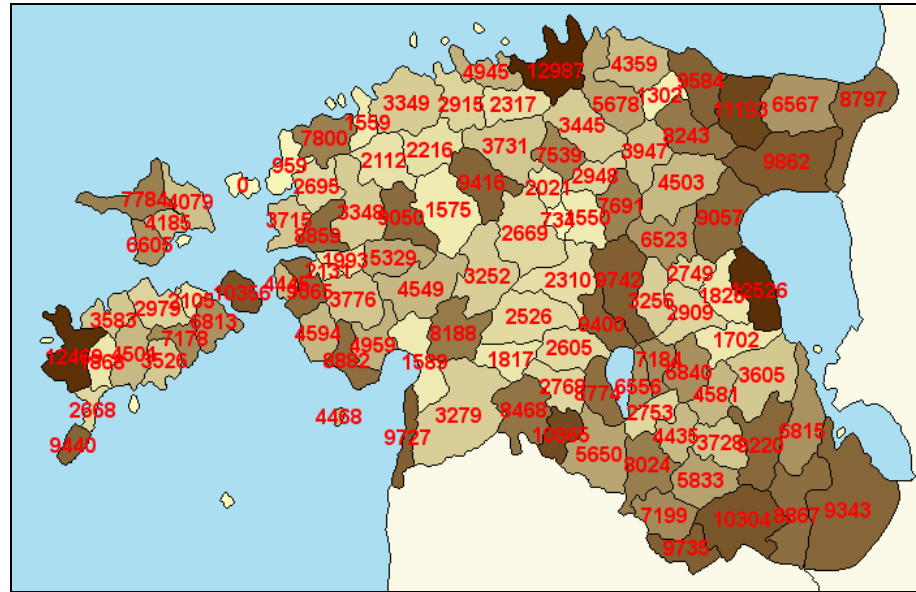
	<b>EM 2267</b>	<b>VMS-is alltähendus</b>
<b>torki</b>	<b>9</b>	<b>3</b>
<b>torpi</b>	<b>1</b>	<b>3</b>
<b>torti</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
<b>törki</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
<b>törki</b>	<b>6</b>	<b>5</b>
<b>tulki</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
<b>tulpi</b>	<b>10</b>	<b>2?</b>
<b>turti</b>	<b>1</b>	<b>-</b>
<b>tutti</b>	<b>12</b>	<b>2</b>
<b>tuuli</b>	<b>1</b>	<b>?</b>
<b>tuusti</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
<b>tuuvi</b>	<b>1</b>	<b>-</b>
<b>tössi</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
<b>tükki</b>	<b>5</b>	<b>2</b>
<b>türki</b>	<b>18</b>	<b>5</b>

Mulle sai probleemiks ka **üldistavate lühendite kasutamine sõnade geograafilise päritolu märkimisel EMS-is.**

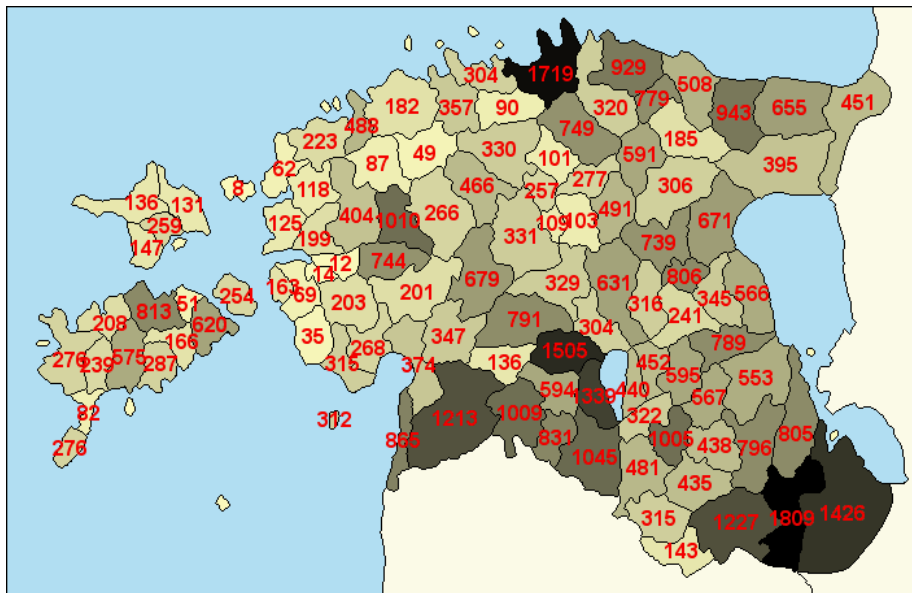
Murdesõnade või folkloori levikukaartidel võivad tühikud tähendada tõika **`on teada, et pole olemas'**, aga sagedamini **`pole teada, kas on või ei ole olemas'**. Folkloori kogujaid tekkis sinna, kus oli rikkalikult folkloori ennast (nt Lääne-Eesti on folkloorseist andmetest teatavasti üsna tühi). Murret koguti eelistatavalt n-ö tähtsatest või kõnekatest kihelkondadest. Mitmetel murdekaartidel on näha pikk **loode-kagusuunaline tühi vagu Keilast Viljandini**, mis on aimatav ka üldandmetes ning eriti selgesti nt kutseliste murdekogujate poolt kogutud mõistatuste kaardil.



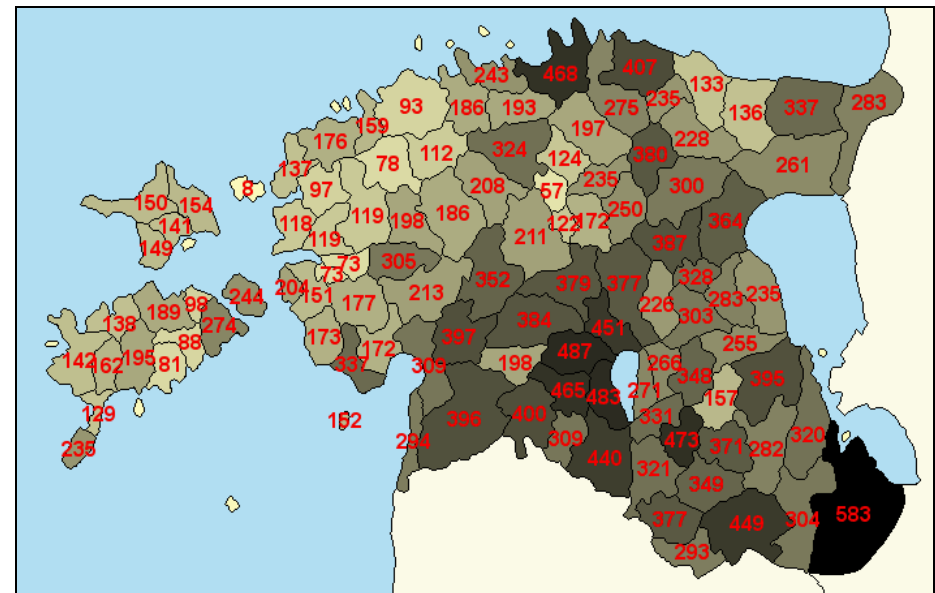
Kutseliste murdekogujate poolt kogutud mõistatuste geograafiline päritolu (Saukas III, 2007 lk 196)



Kogutud murdesõnade hulk



Kogutud vanasõnatüüpide hulk



Kogutud mõistatustüüpide hulk

Niihästi murdesõnade kui ka vanasõnade ja mõistatuste kohta tekib igal sammul "tule eile meile" tüüpi levikupilte, mis **Mart Remmeli** terminites oleksid vast "**Something is everywhere**".

"**Eesti vanasõnade**" käsikirja vormistamisel on kasutatud produktiivsemate sõnastusvormide leviku kirjeldamiseks ruumisäästu huvides üldistavaid tähiseid, nagu:

- levik ülemaaline;
- käsikirjalisi teisendeid üle maa;
- üleskirjutusi üle maa;
- üleskirjutusi üle maa, v.a. Se, hõredalt TaL ja Võ;
- üleskirjutusi üle maa, eL esindatud hõredamalt ja uuemate üleskirjutustega;
- üleskirjutusi sporaadiliselt kogu eP alalt, /---/ vanemaid (19. saj.) kirjapanekuid ainult Vi, HJn, Plt;
- kui maakonnast arvati olevat piisav esinduslik hulk üleskirjutusi, kirjutati nt: Vi, Ha, Lä, Sa, PäL, PäP, VI, VIP, TaP, TaL, Ta, Võ jne.

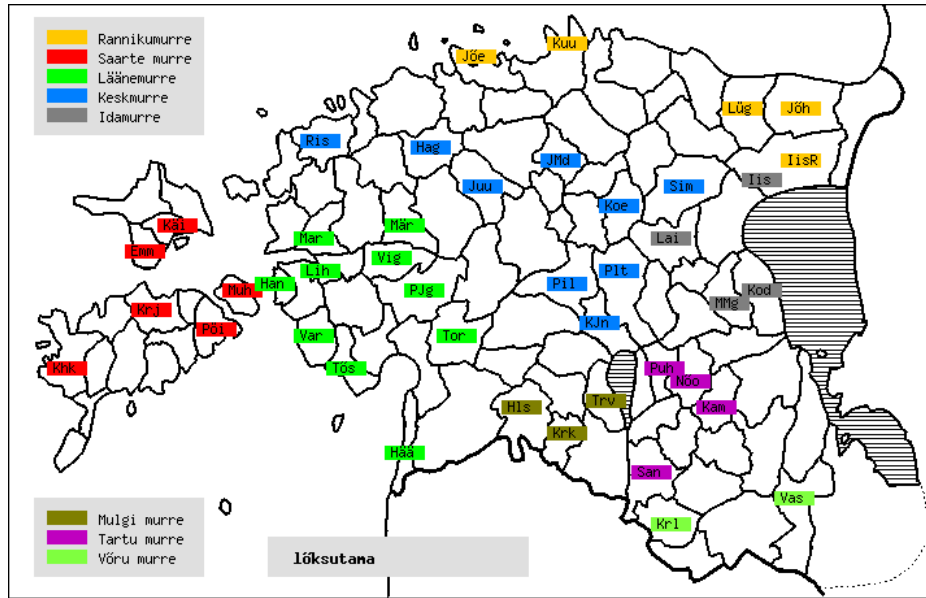
**Analoogilist ruumisäästupraktikat on kasutatud ka EMS-is:**

- **Emanner**
- **eP, eL**
- **I, K, L, M, R, S, T,**
- **ILõ IPõ**
- **HaId HaLä HaLo Sa SaId SaLä Pä PäLo PäPõ jne**
- **hajusalt**
- **hrv**
- **spor**

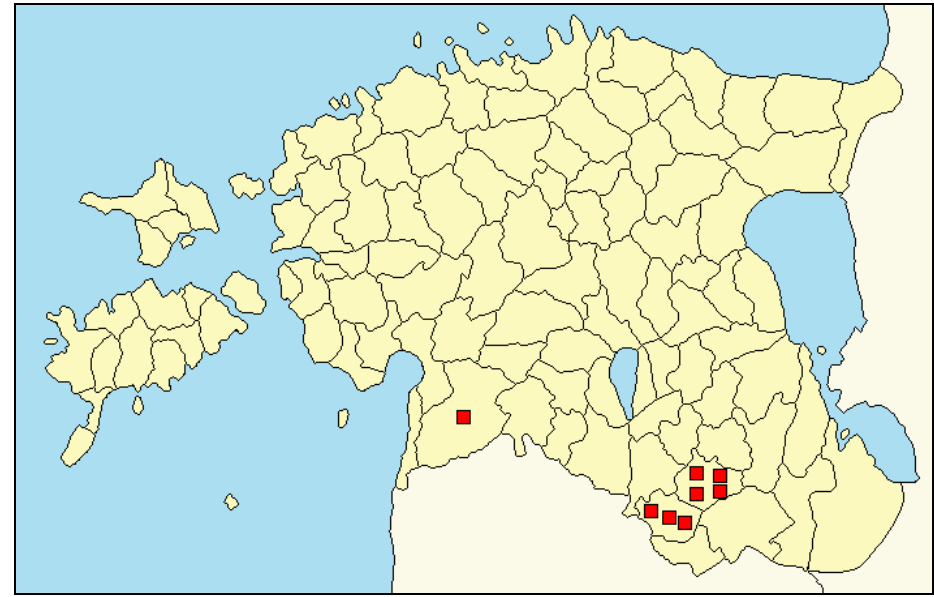
**Toome paar näidet, kus taolised üldistused näivad problemaatilised.**



# lõksutama



VMS lõksutama



EM lõksutaja ~ lõksutama

## Märgendatud:

**LäLõ** – aga puudub Kir, Var (st n-ö jäävad teiste vahele?)

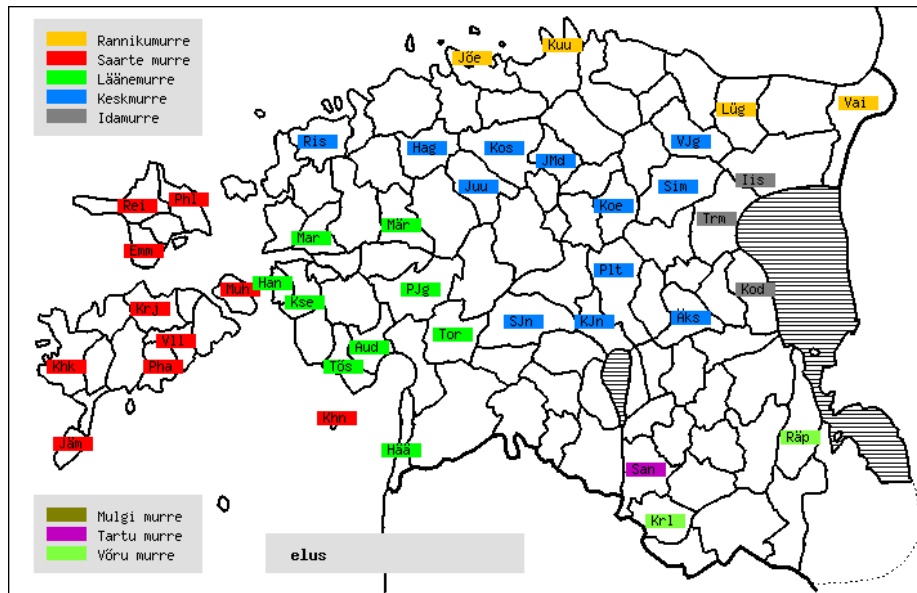
**Pä** – aga Mih, Khn, Aud, Pär, Vän, Saa puuduvad (seda on liiga palju?)

**TLä** – aga Ran puudub

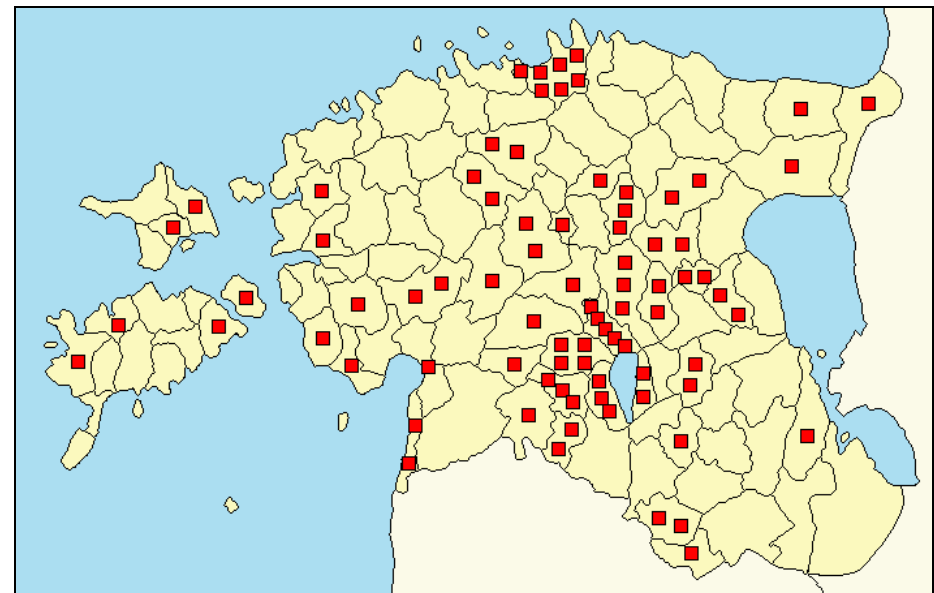
# elus

Märksõna **elus** pea on:

**elus** *elu*|*s*(-o-) **R**( n *elosa* Vai) **spor eP** (*h*-Phl), Nõo, -*ss* Puh Nõo, g -*sa*;  
*eluss* ind San Röp/-o-/ (adjektiiv ja sõna *elu* inessiiv võivad eP alal kokku langeda)



VMS elus



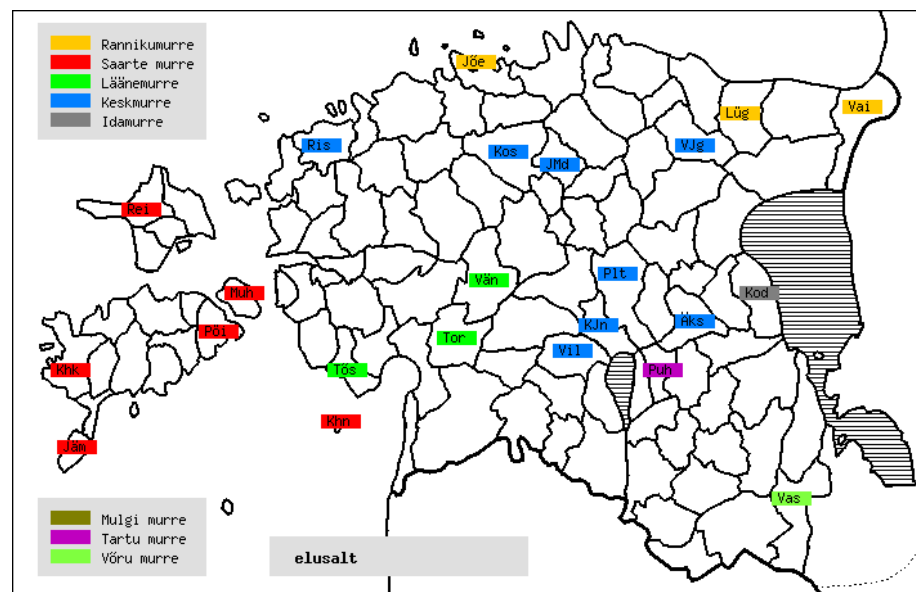
EM elus (elon 1 Kod 1 Urv 1 Vas)

Määrang **R** on langetatud ainult **Jõe, Kuu, Lüg, Vai** põhjal?

Määrang **spor eP** tundub liiga ebamäärane.

## elusalt

**elusalt** adv < elus; elusana, mittesurnult – R eP Puh Nõo Vas [mõisnik] –

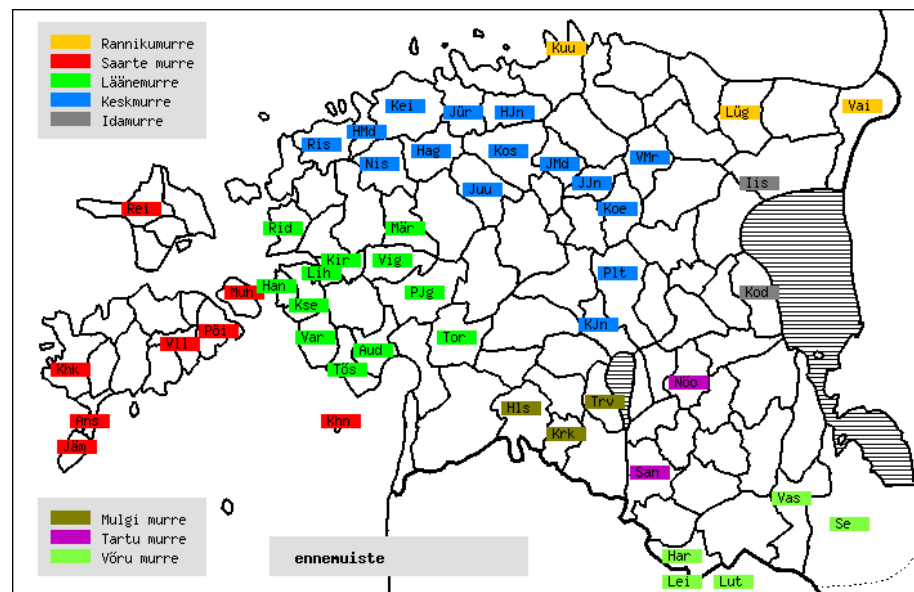


VMS elusalt

**Kas ranna- ja põhjaeesti esinemus pole liiga hõre, et kirjutada lihtsalt R ja eP?**

# ennemuiste

enne|muiste 1.(enne)vanasti; muiste –**üld**



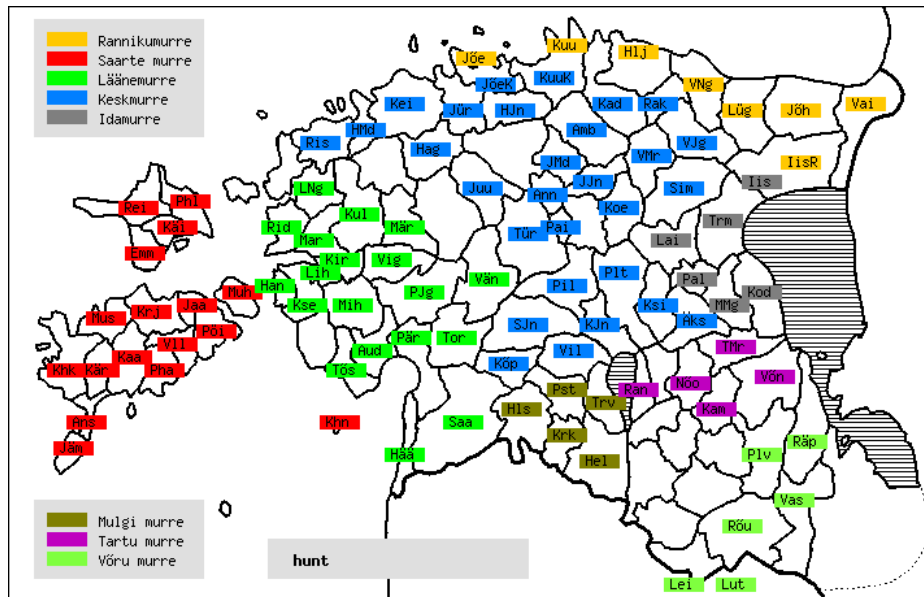
VMS **ennemuiste**

**Kas seda on liiga vähe, et kirjutada “**üld**”?**

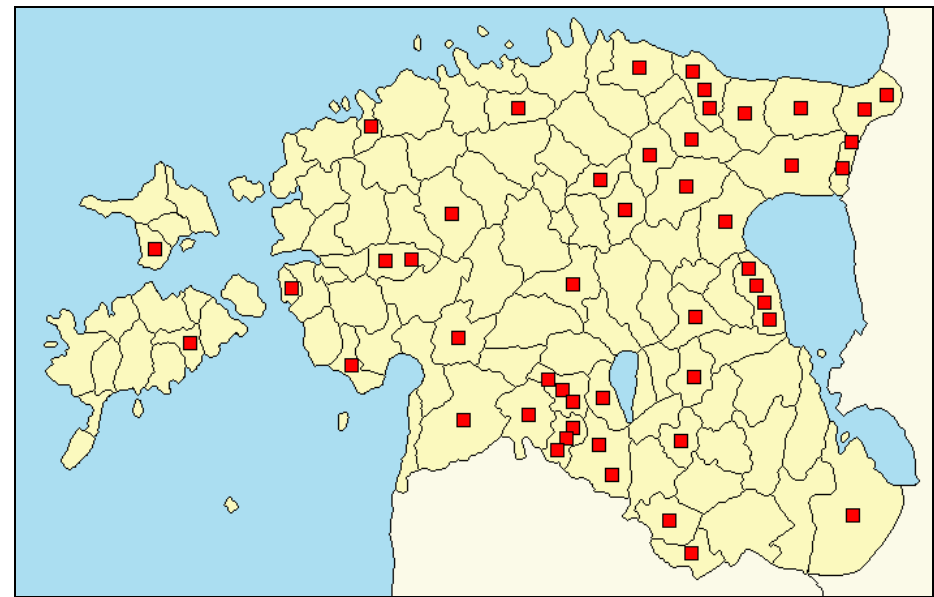
**EM-is on sellistest üldistatud määrangutest loobutud, sest need on kasutamatud uurija jaoks, kes tahab töötada kihelkonna täpsusega, nt selgitada mingeid kihelkondade vahelisi suhteid – kasvõi katkendlike, kuid ühtlaste levikuandmete põhjal.**

**SAMA MÕISTE,  
ERI MURRETES ERI TÜVED**

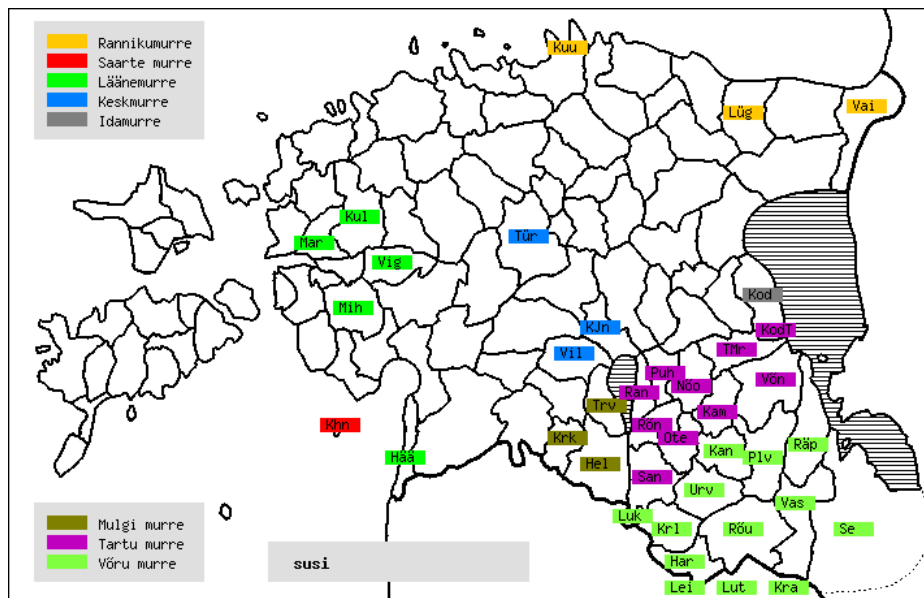
**hunt / susi**



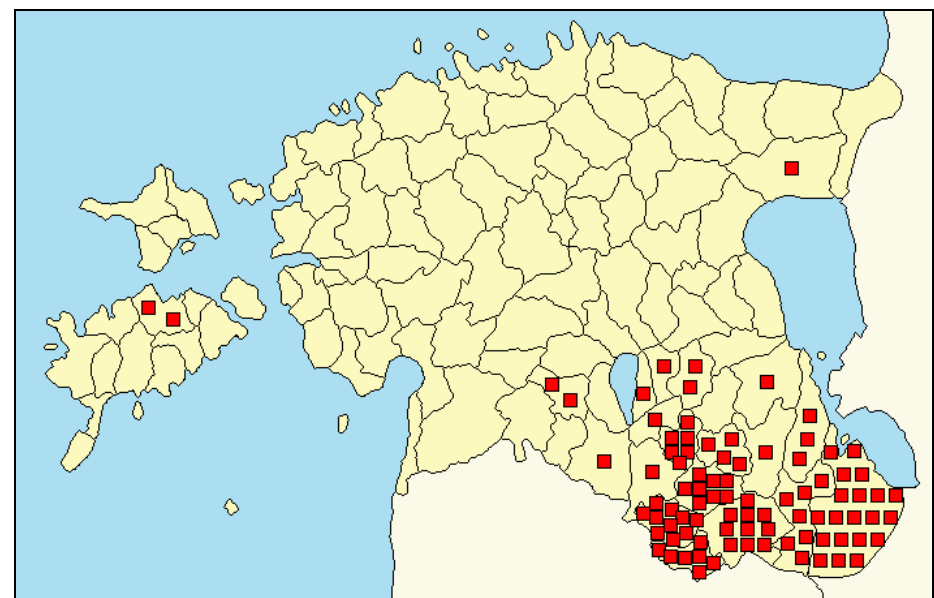
EM hunt „<villa kohestusmasin ???



EM hunt



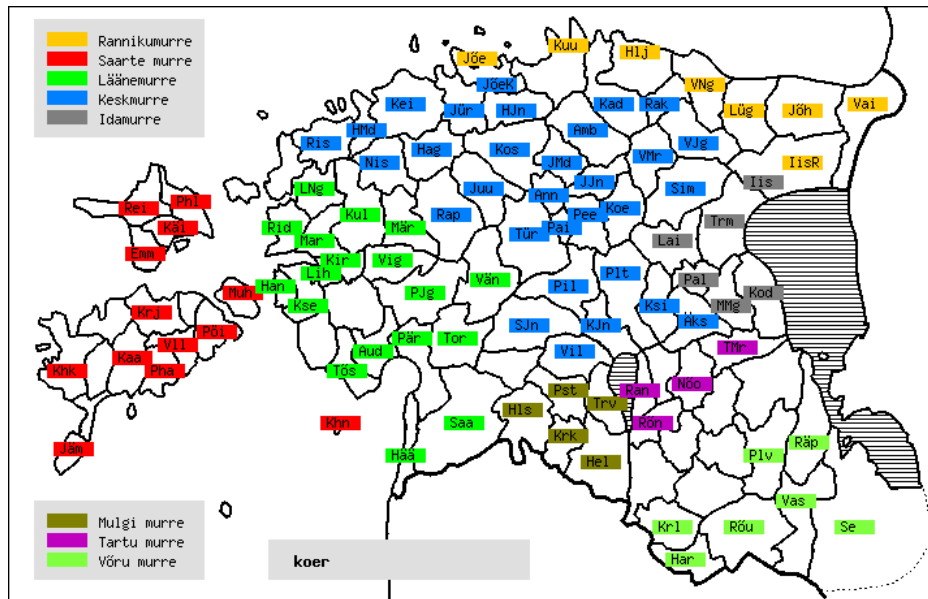
VMS susi „hunt



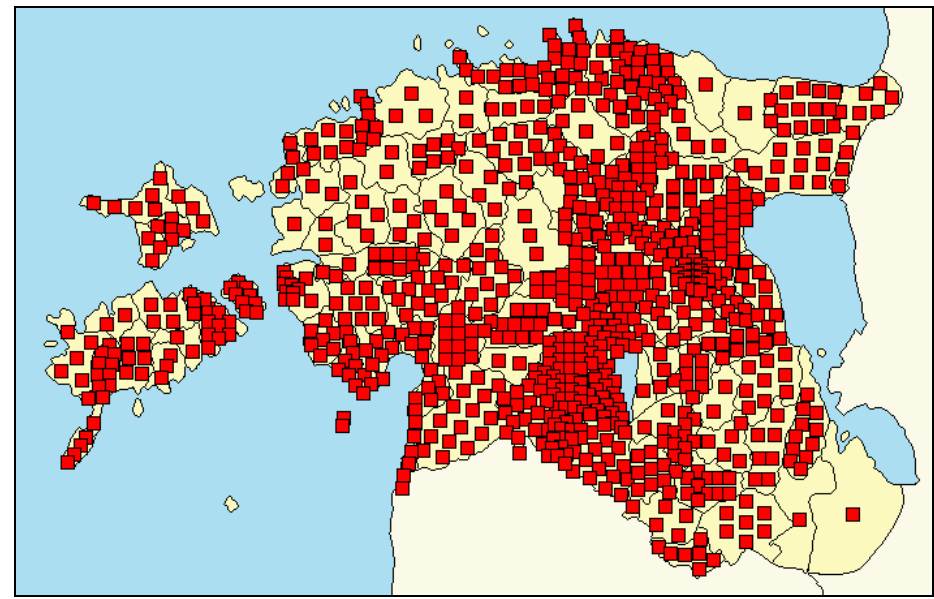
EM susi

**koer / peni ~ pini**

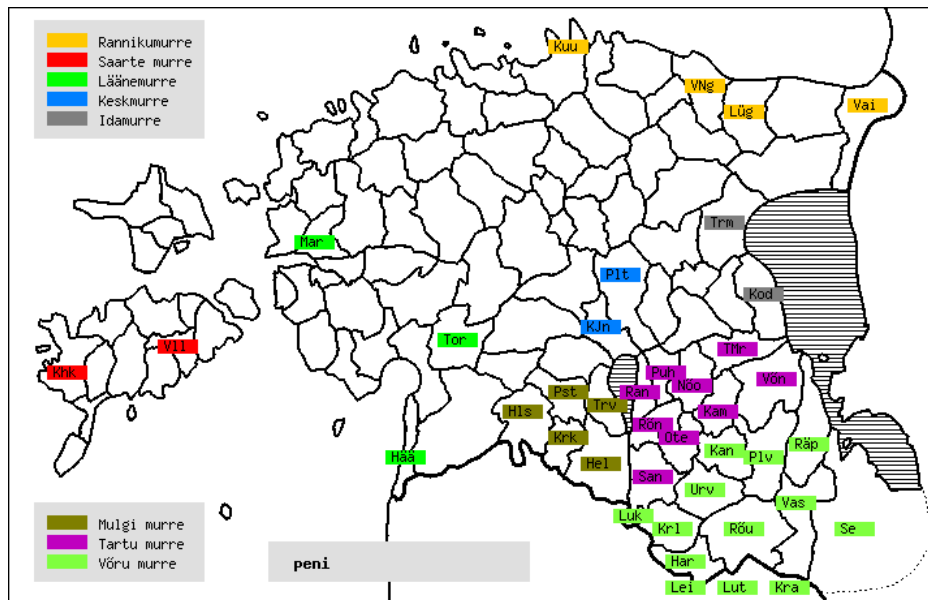




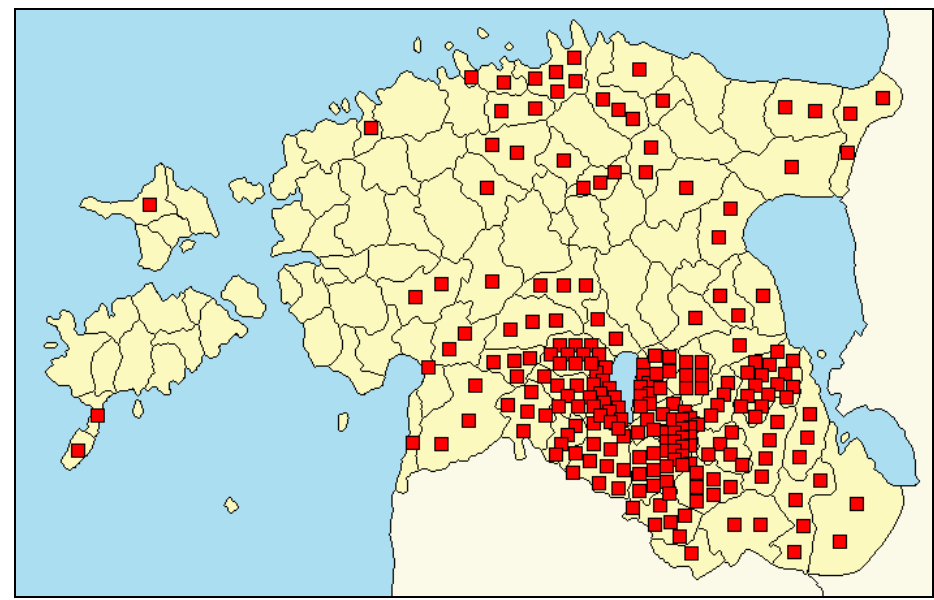
VMS koer



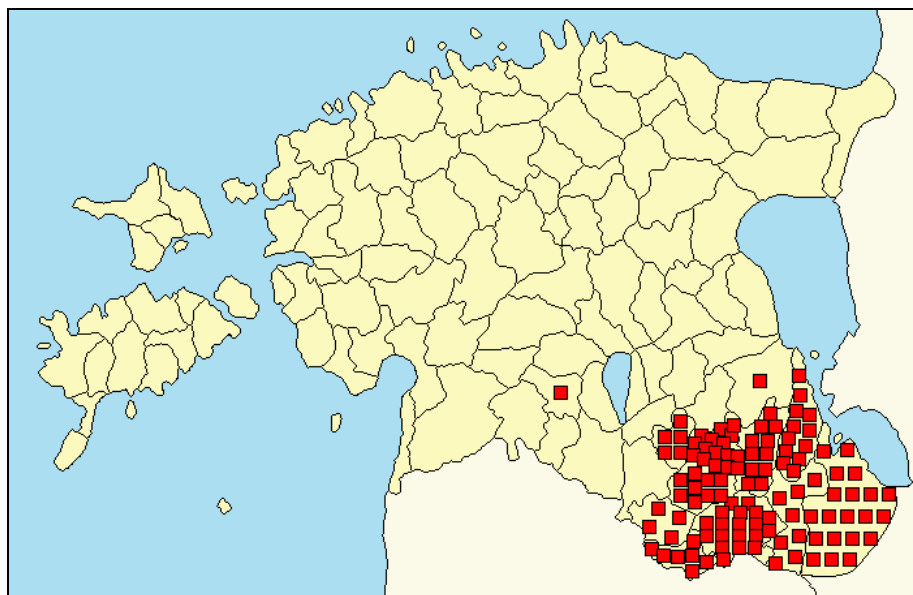
EM koer



VMS peni (pini)

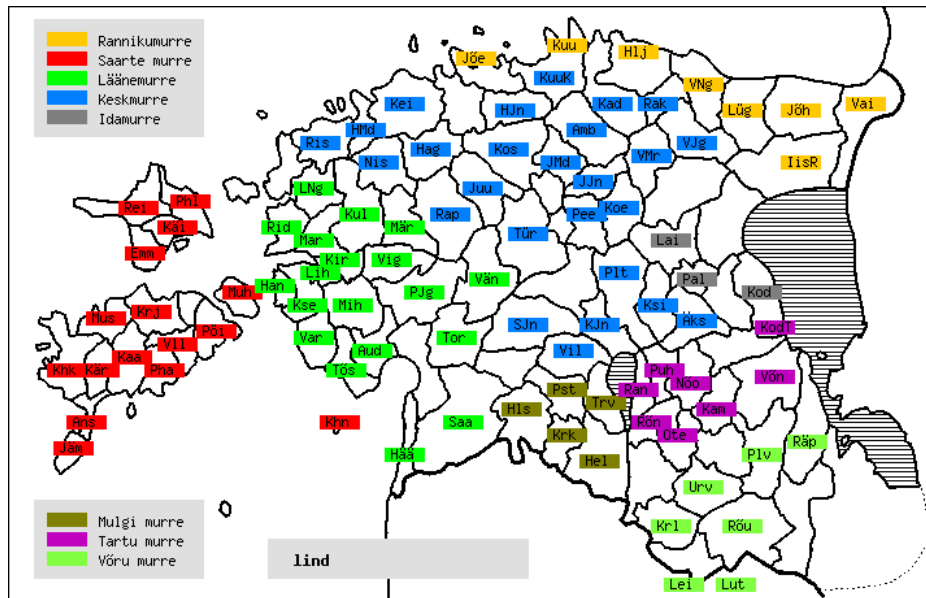


EM peni

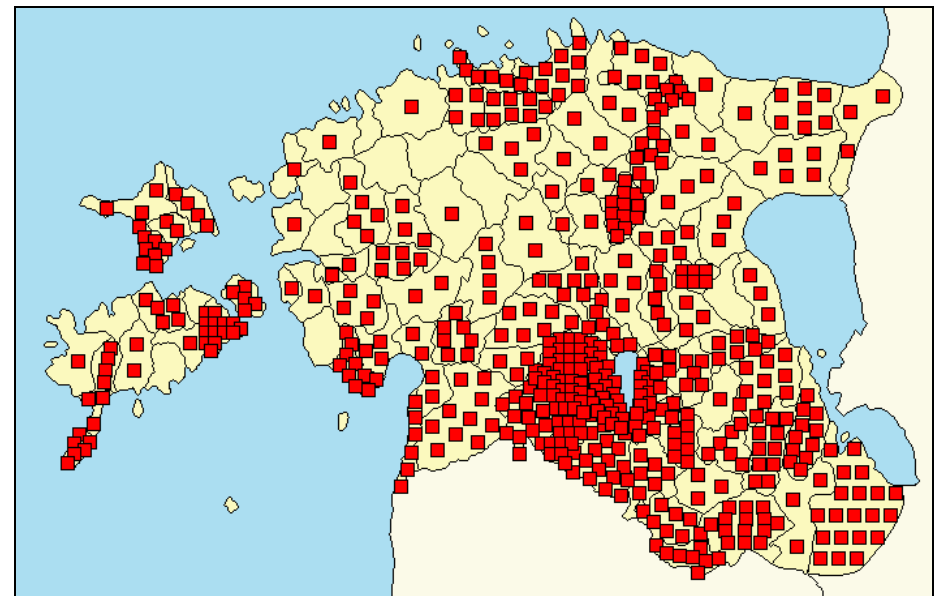


**EM pini**

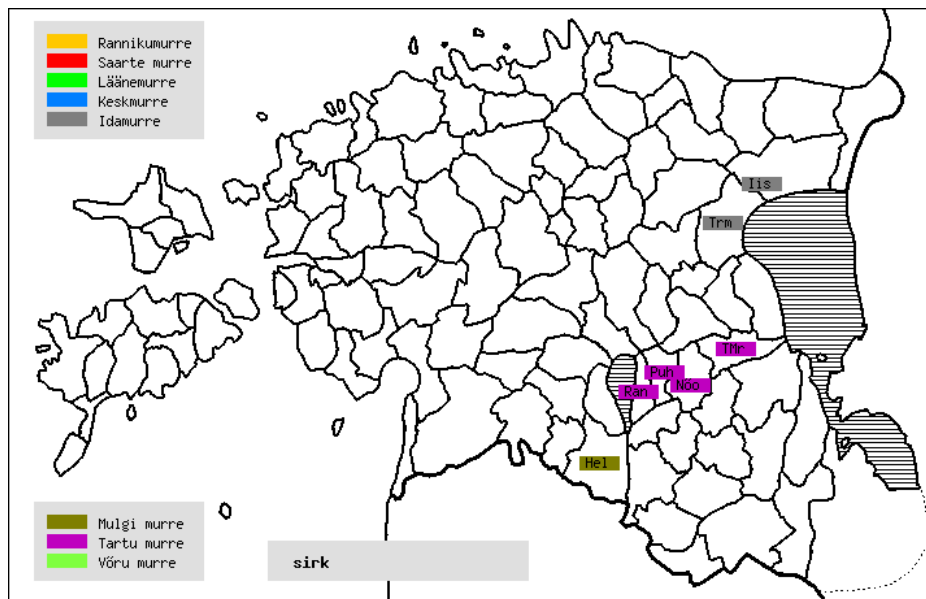
**lind / (t)sirk**



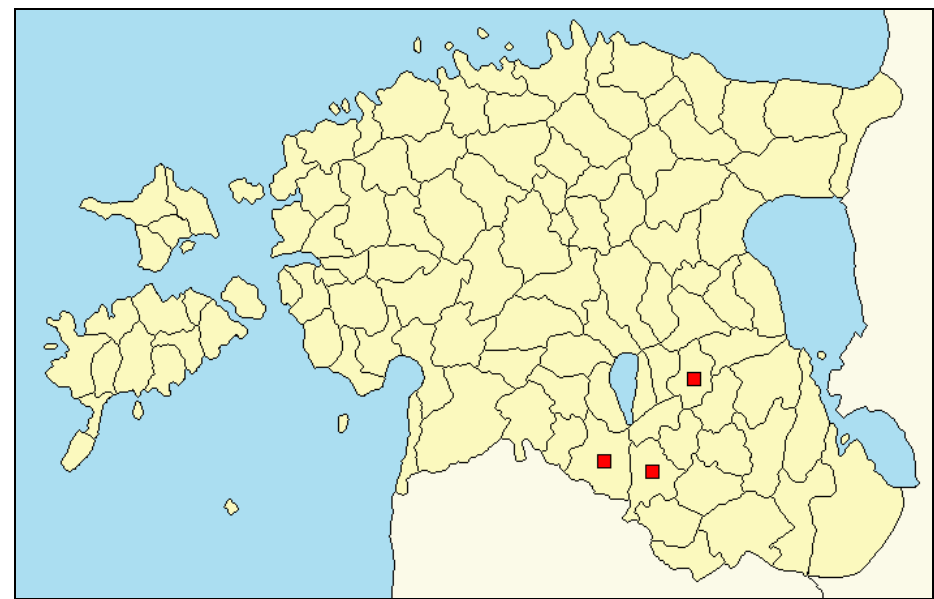
VMS lind (lendu) „<metsloom



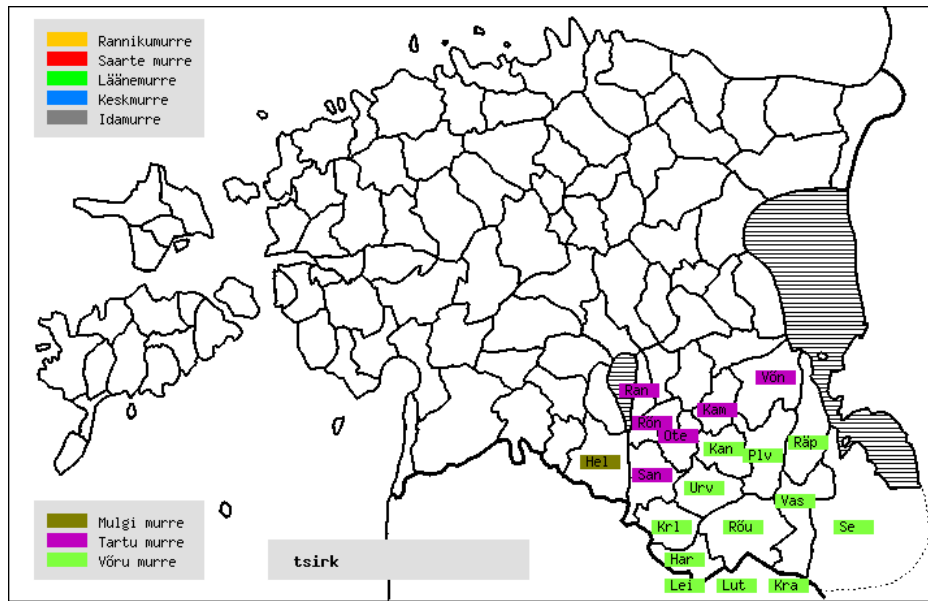
EM lind



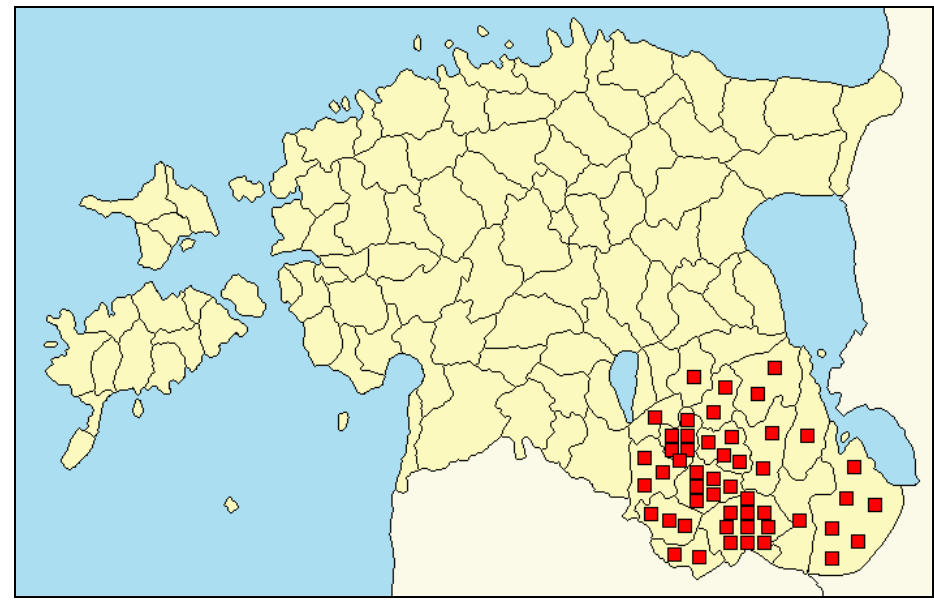
VMS sirk „lind



EM sirk

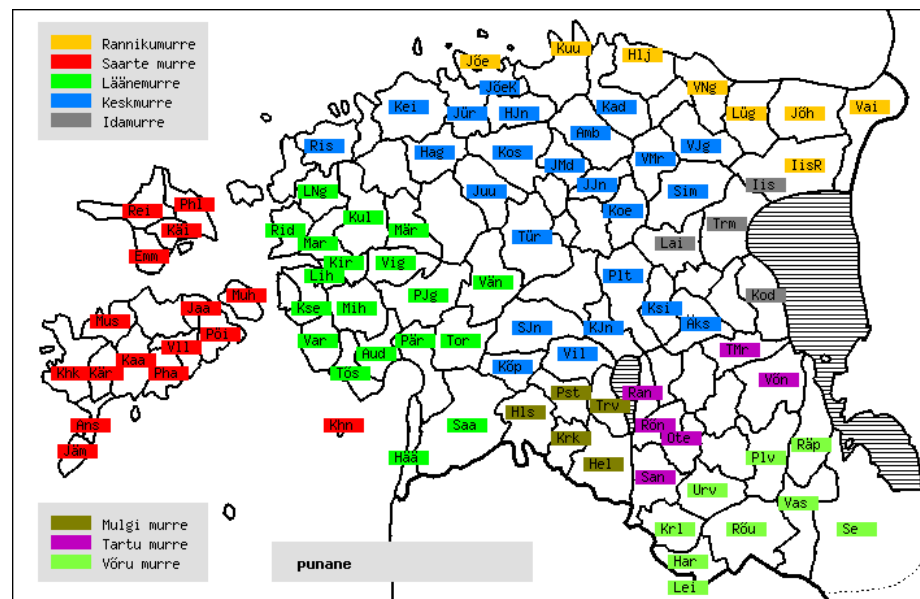


**VMS tsirk „lind**

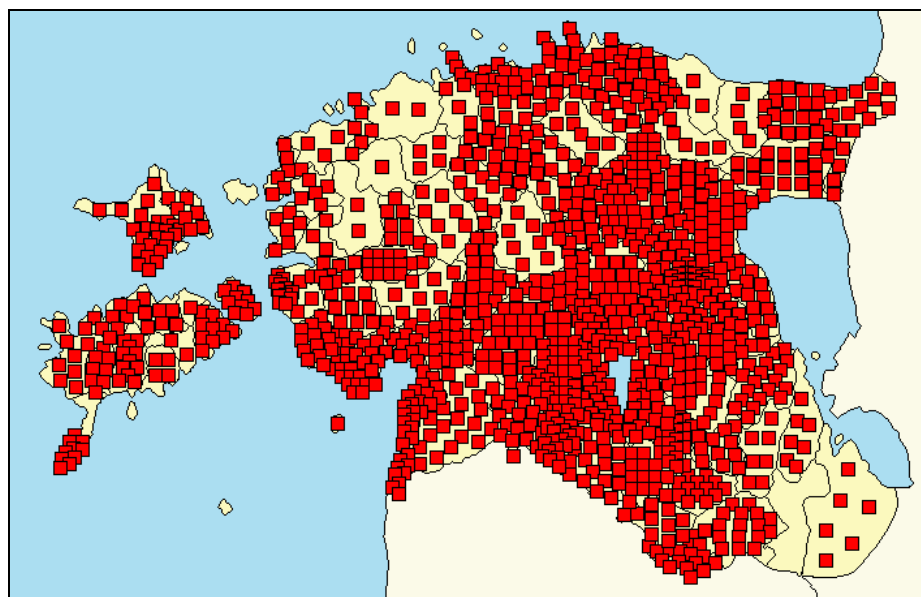


**EM tsirk**

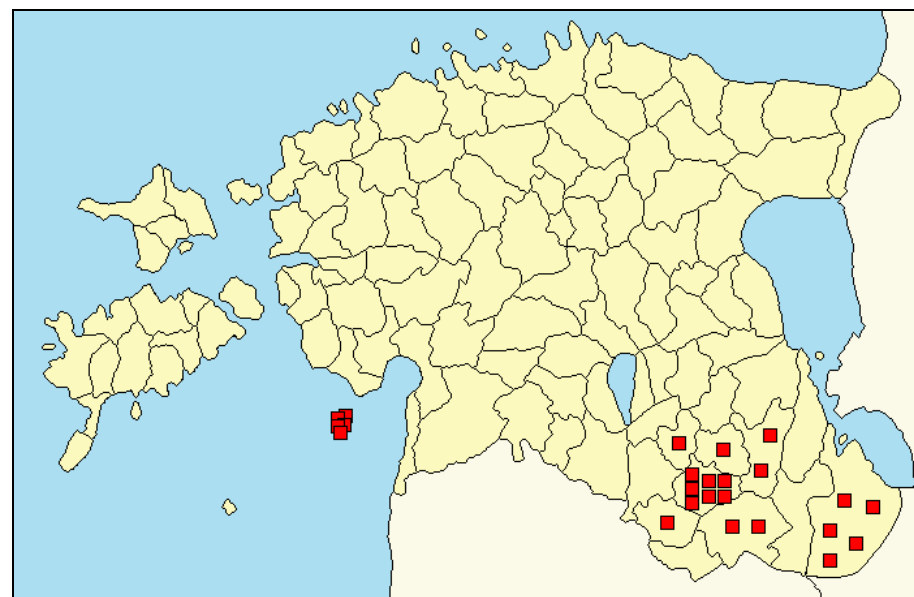
**punane / ver(r)ev**



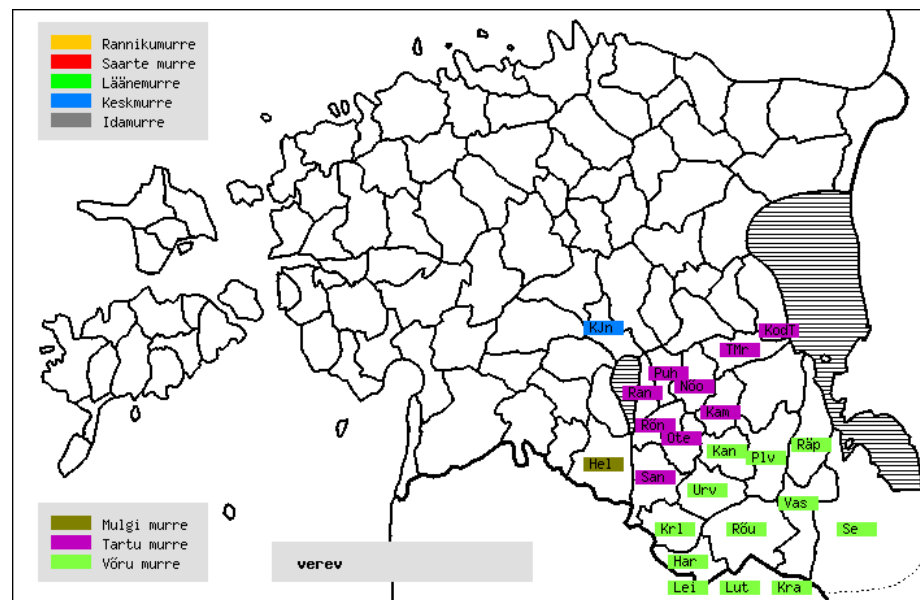
**VMS punane**



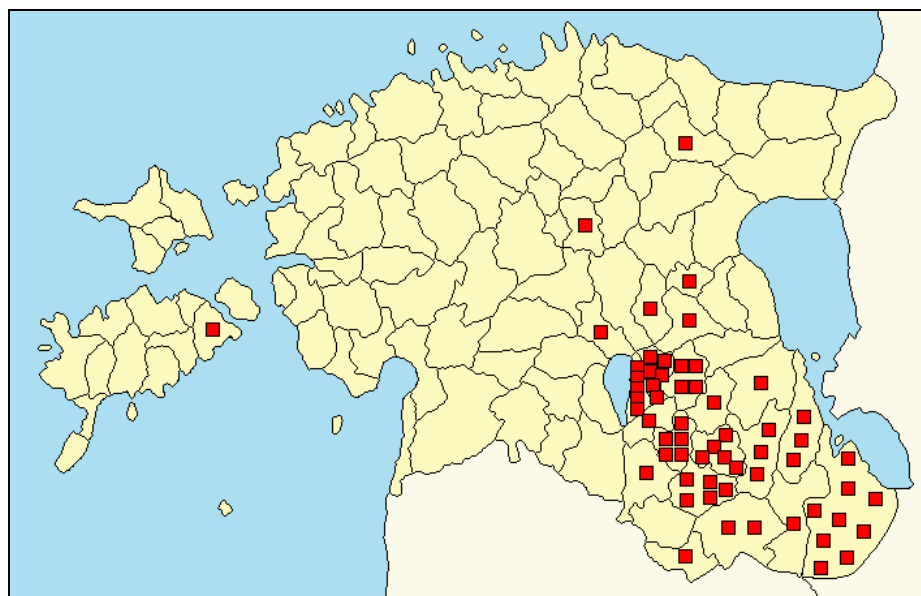
**EM punane**



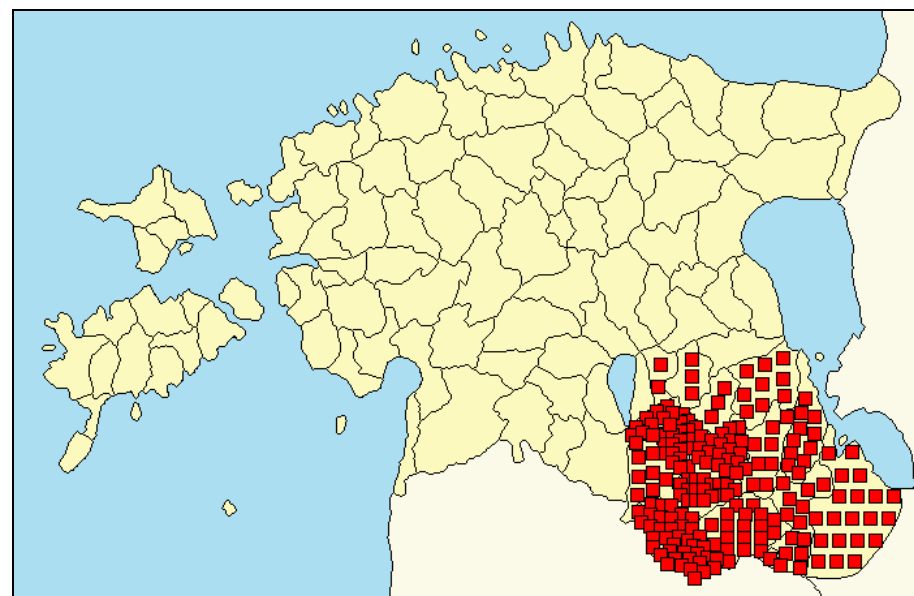
**EM punanõ**



**VMS verev (verrev) „<munarebu**



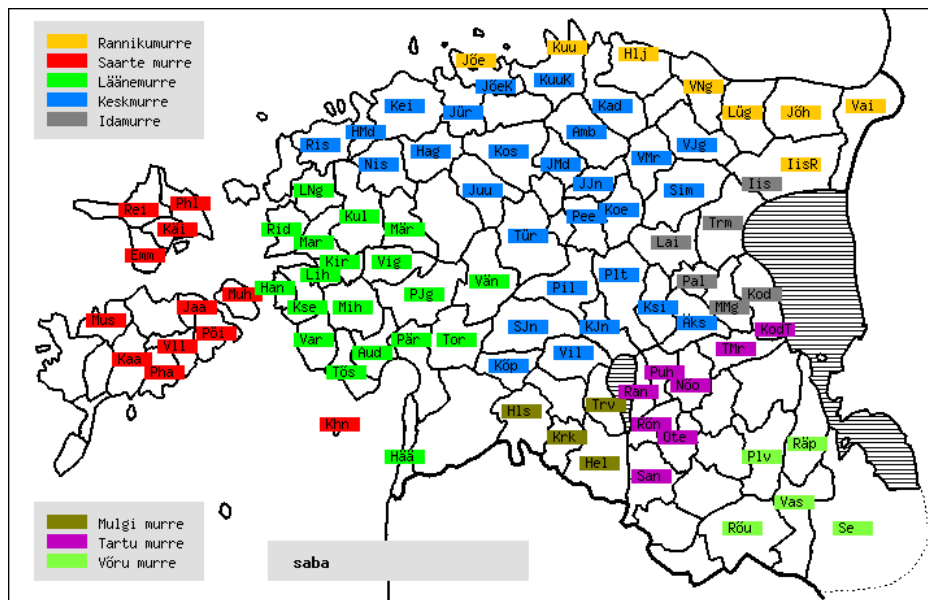
**EM verev**



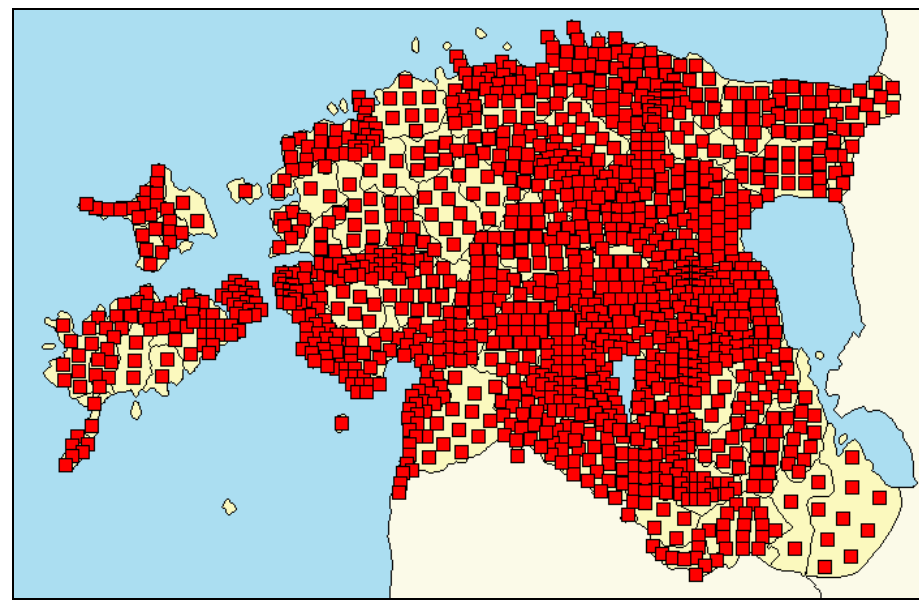
**EM verrev**



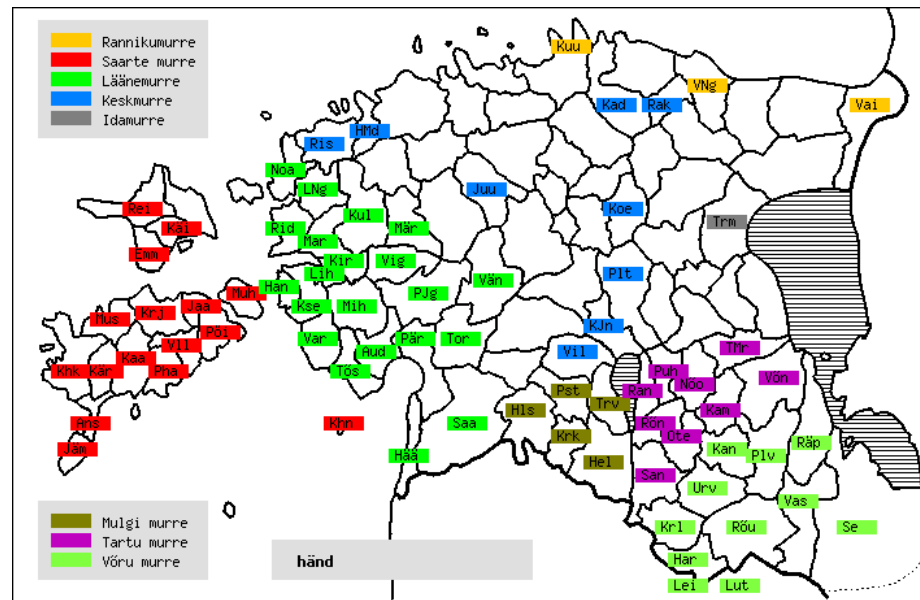
**saba / händ ~ hand**



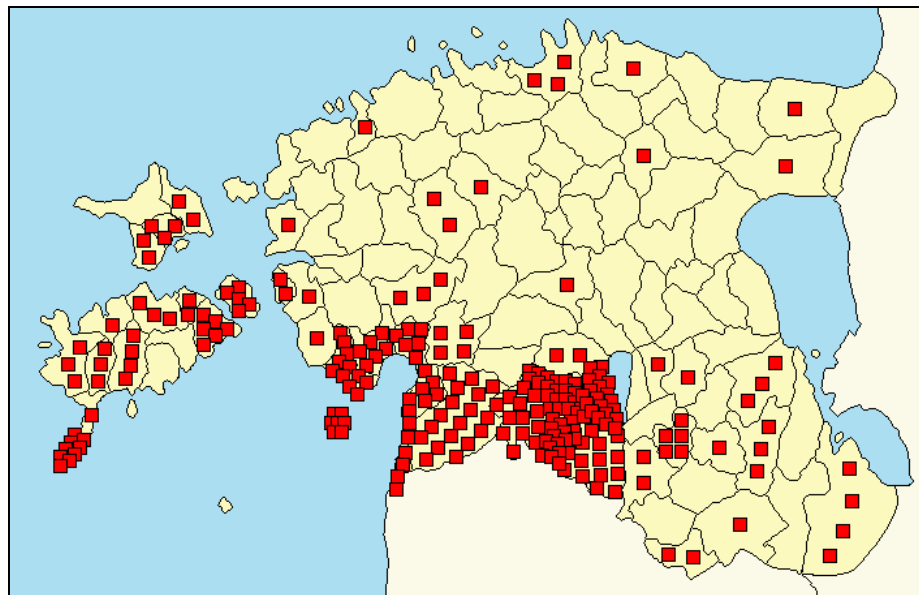
**VMS saba**



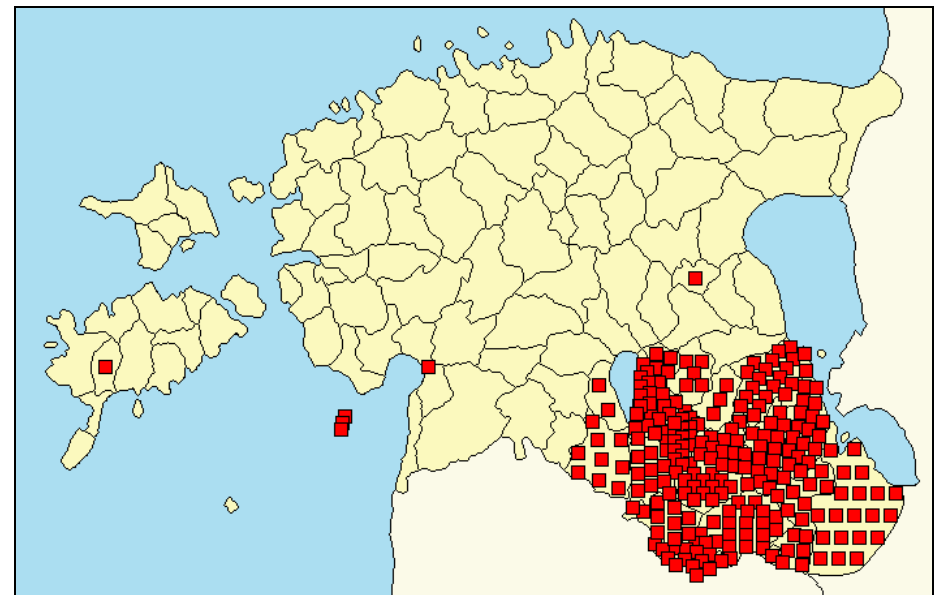
**EM saba**



**VMS händ ((h)and)**

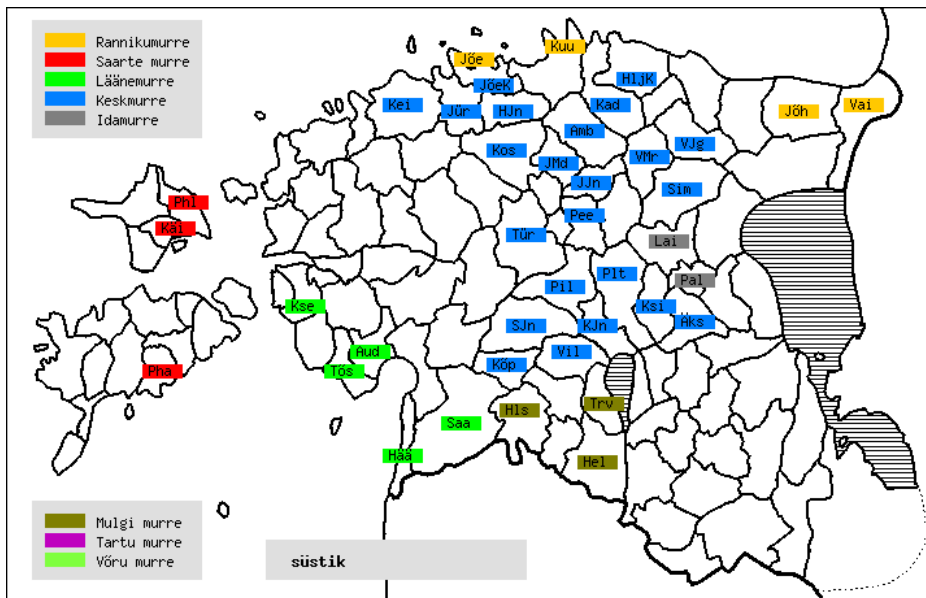


**EM händ**

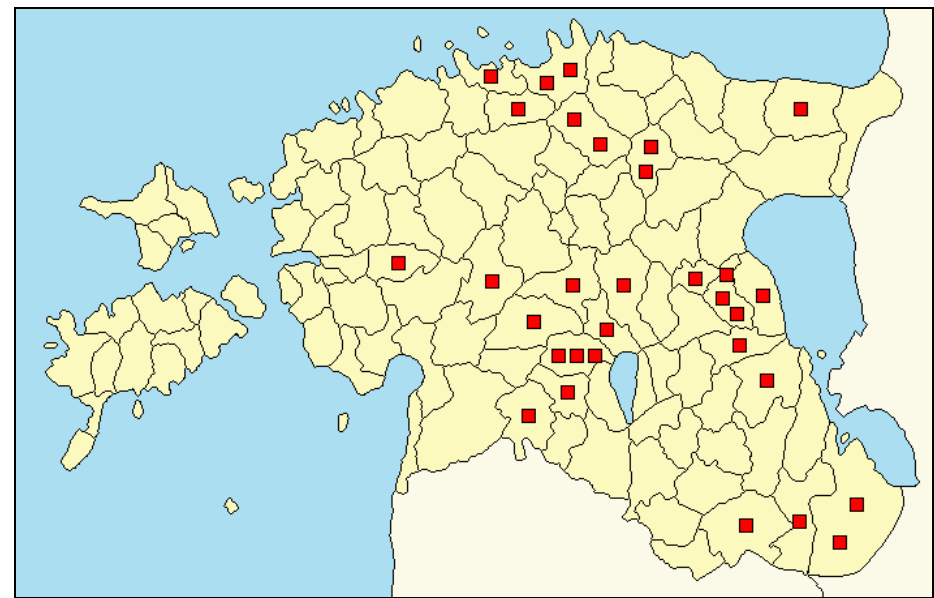


**EM hand**

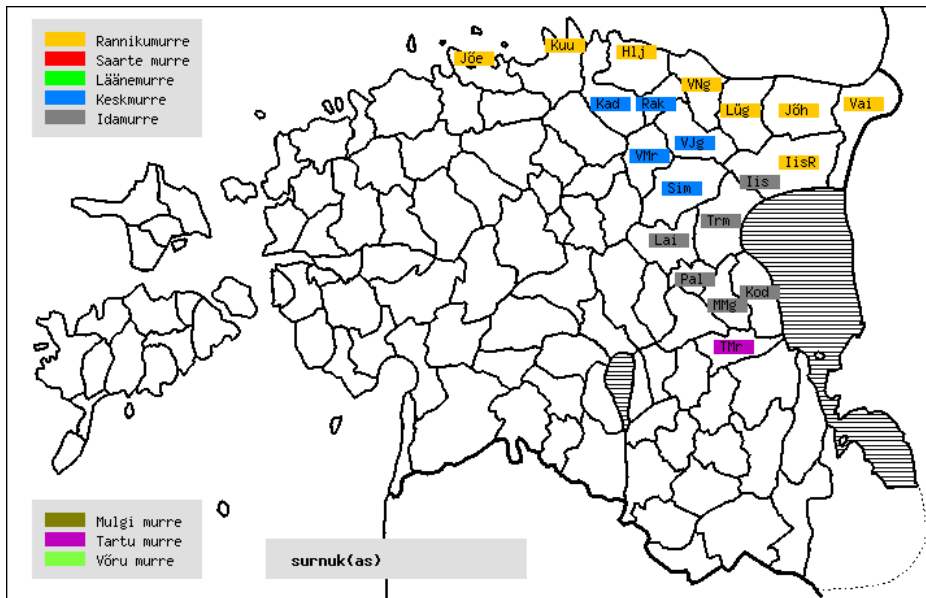
**süstik / surnukas**



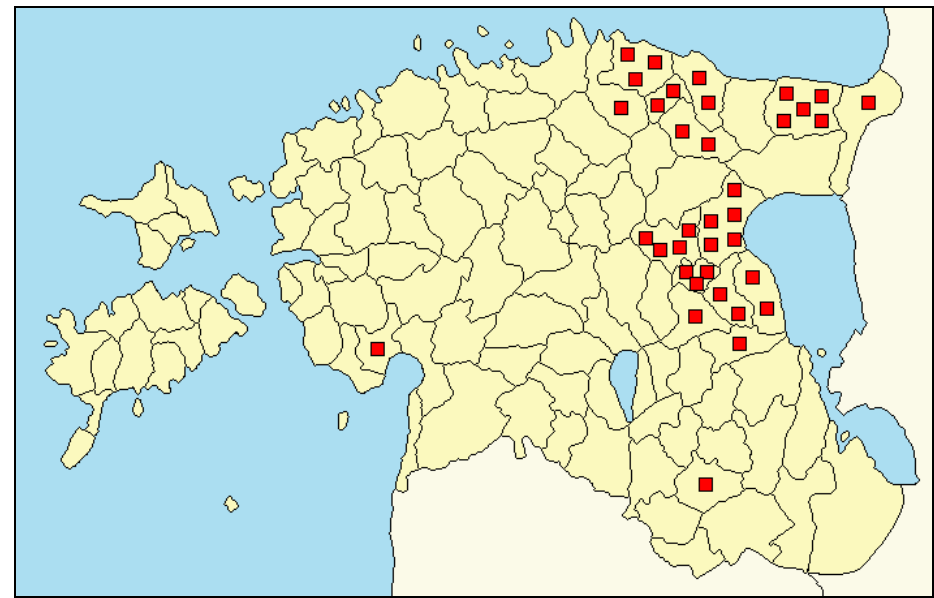
VMS süstik



EM süstik lahendites

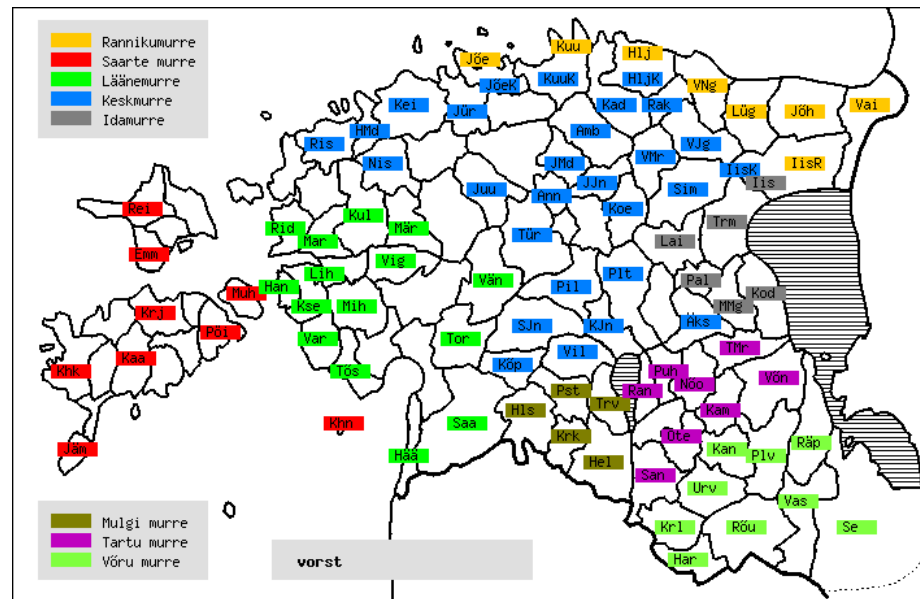


VMS surnuk(as) „süstik

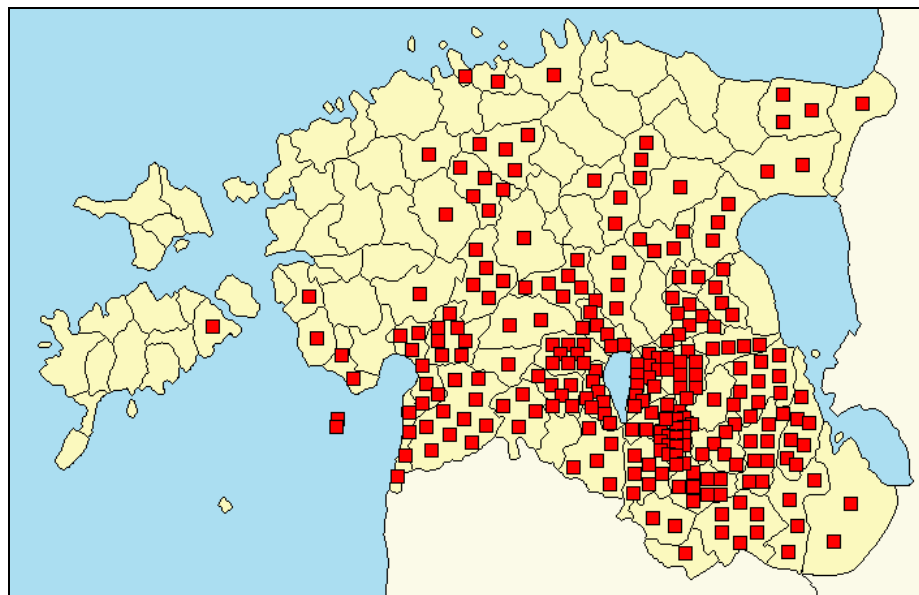


EM surnuk(as) lahendites

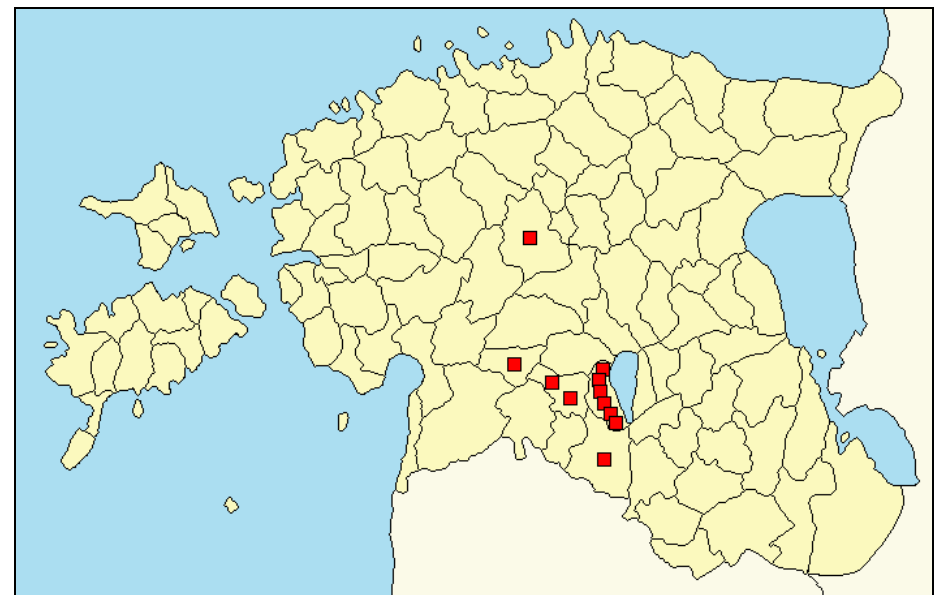
**vorst ~ orst / makk ~ makerjas ~ ...**



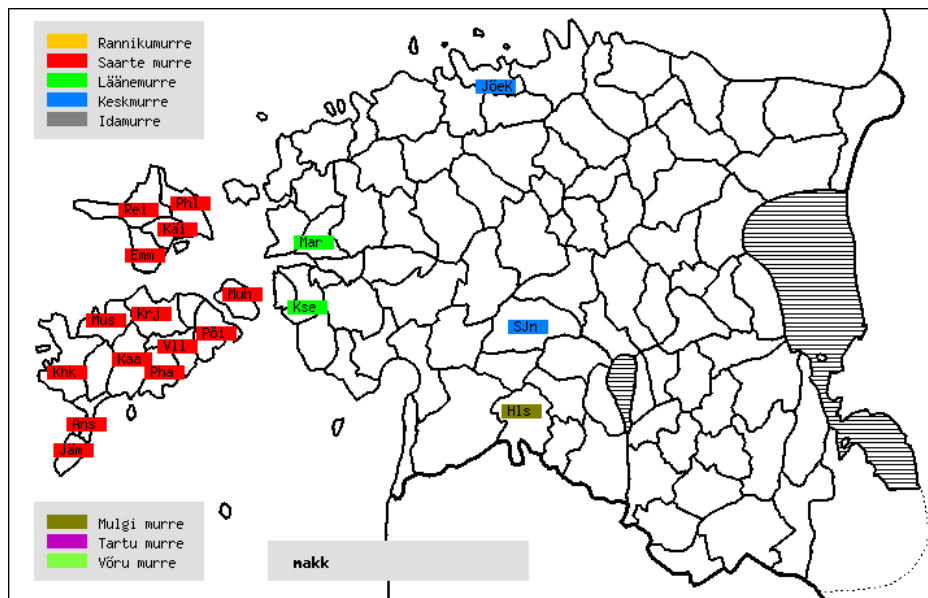
**VMS vorst (orst)**



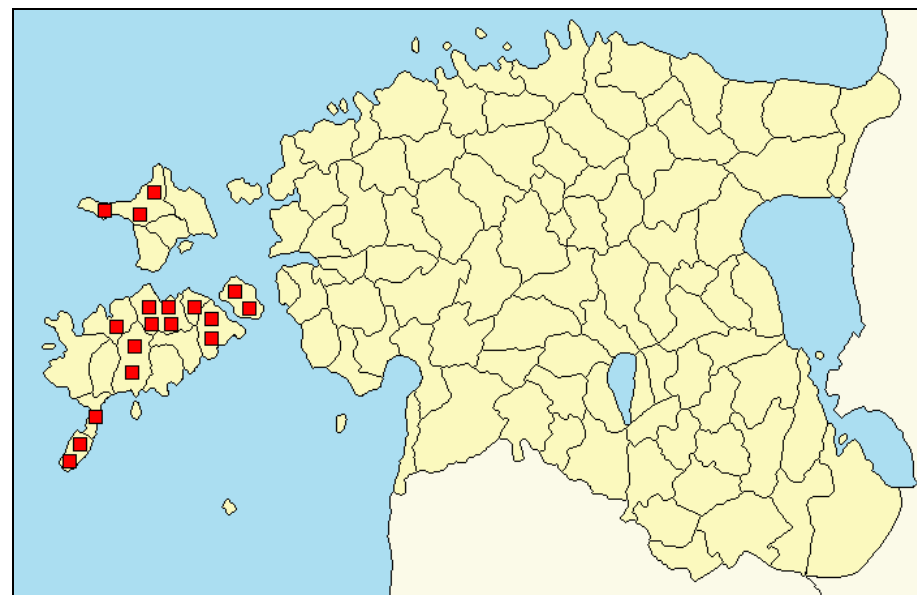
**VMS vorst**



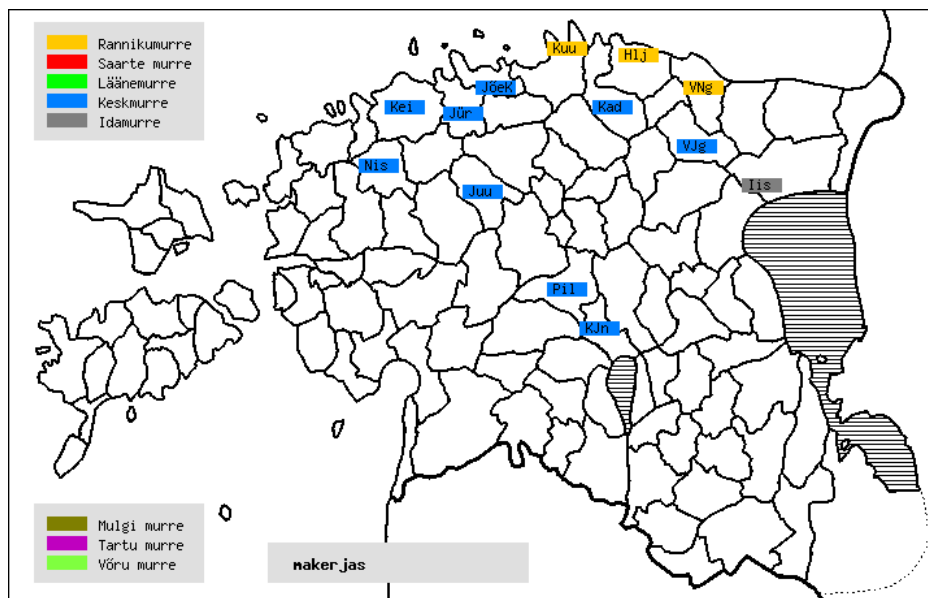
**EM orst**



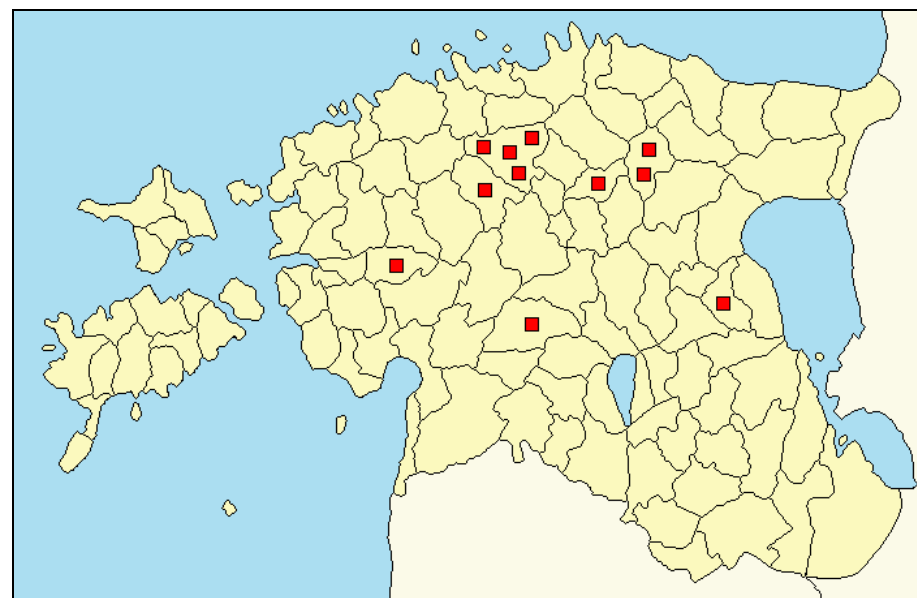
**VMS makk**



**EM makk (tekstides ja lahendites)**

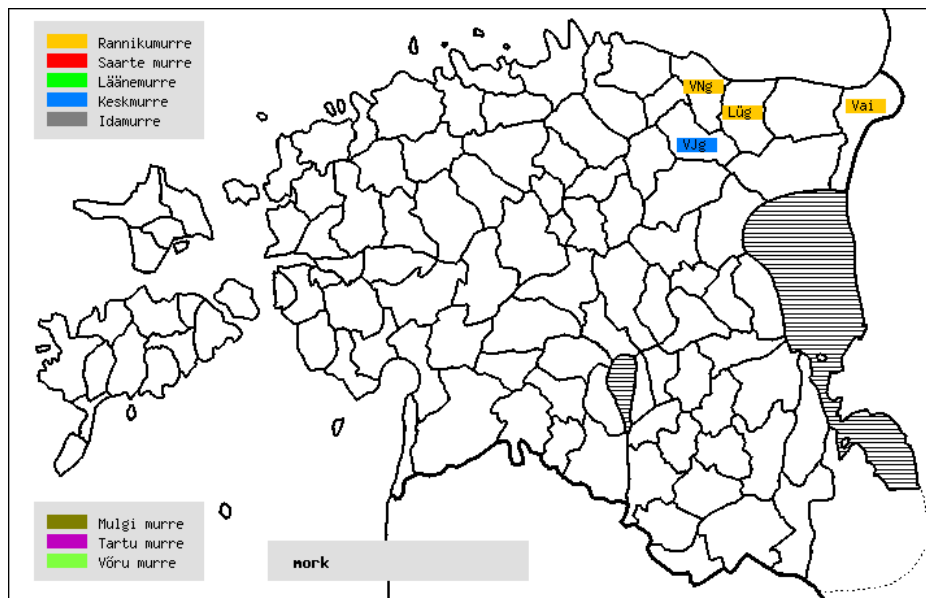


**VMS makerjas**



**EM makerjas**

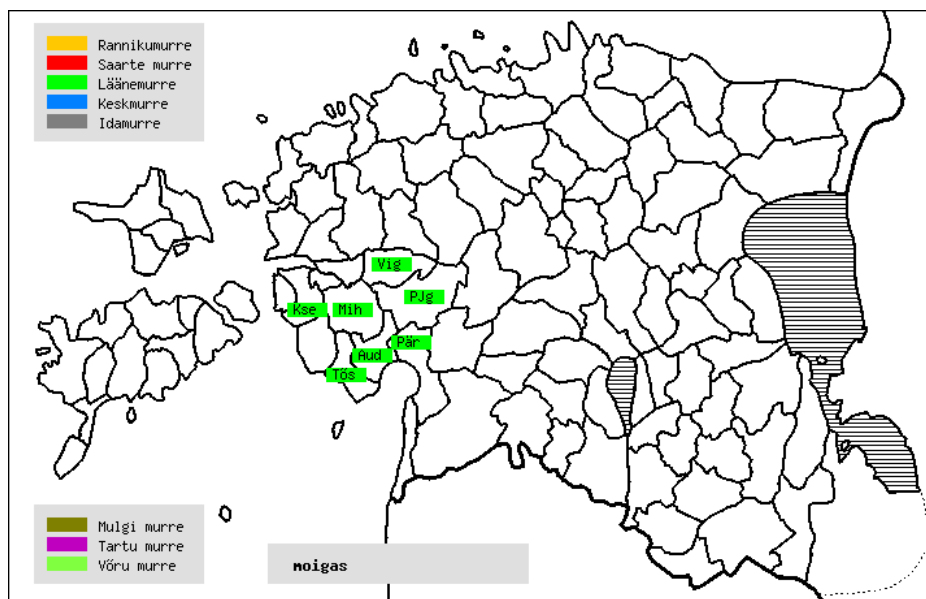




**VMS mork**

**EM mork ~ mort 2 Iis**

**VMS-is on Iis puudu**



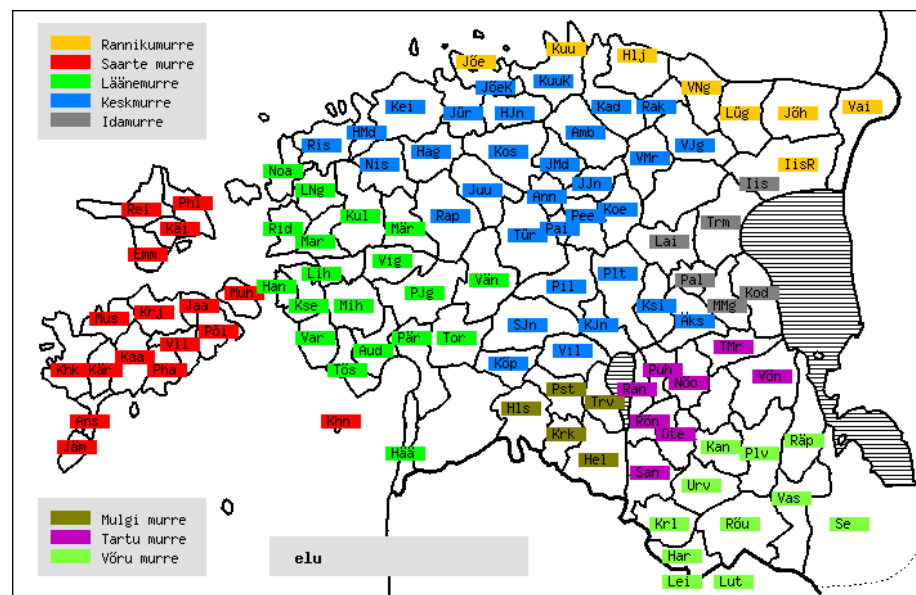
**VMS moigas (moegas) „vorst**

**EM moigas 1 Var**

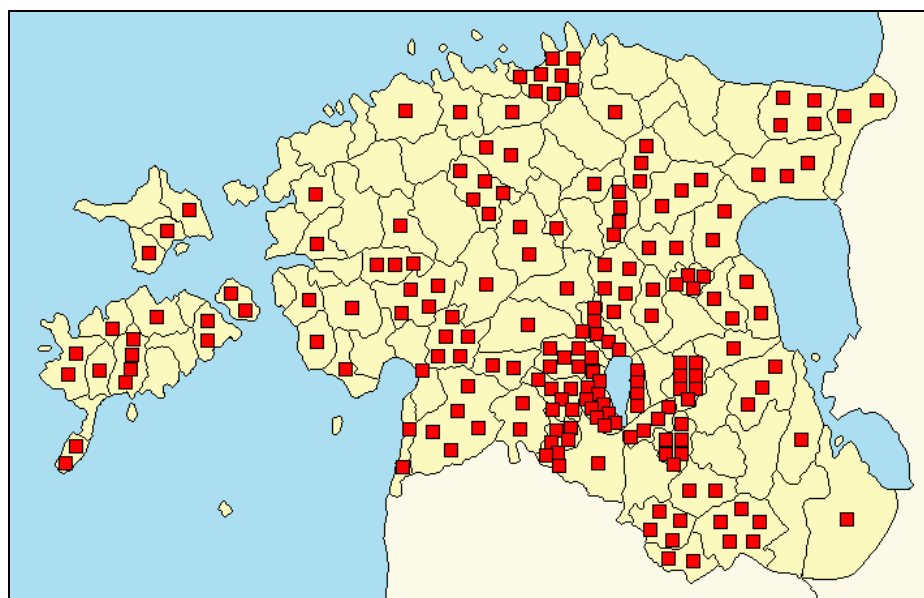
**VMS-is on Var puudu**

# MUID NÄITEID

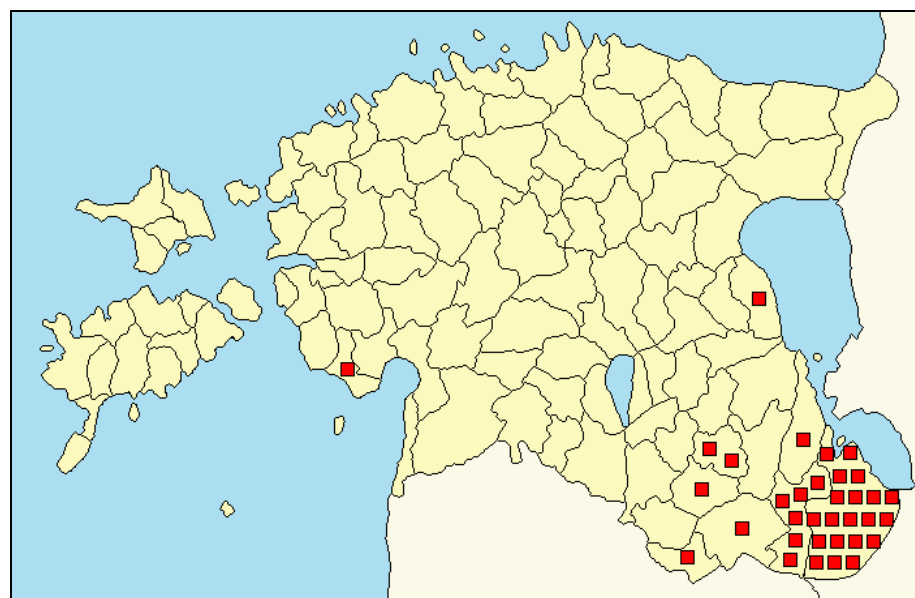
**elu(s) ~ elo(lda) ~ ...**



VMS elu (elo) „<elamu

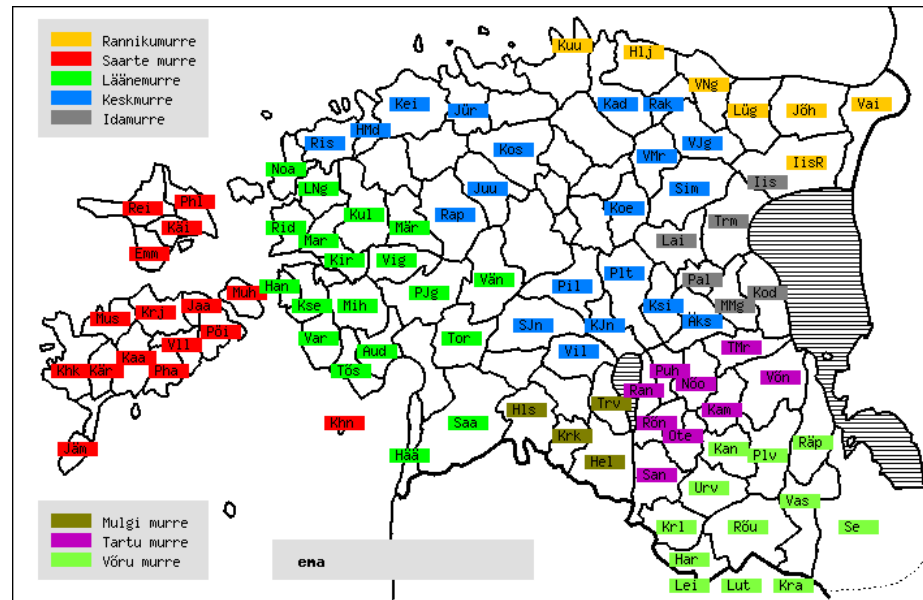


EM elu(s, eluta)

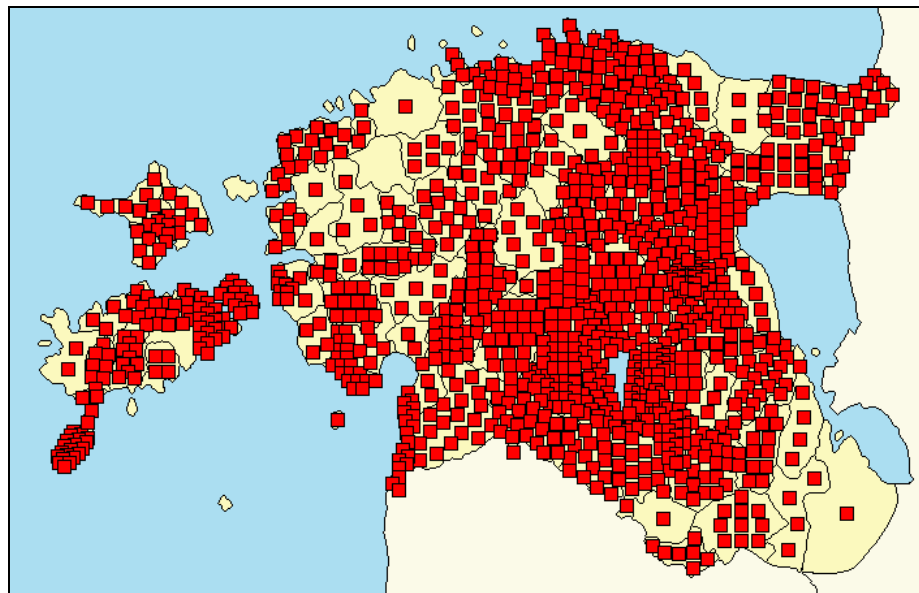


EM elo(lda, eloiä jne)

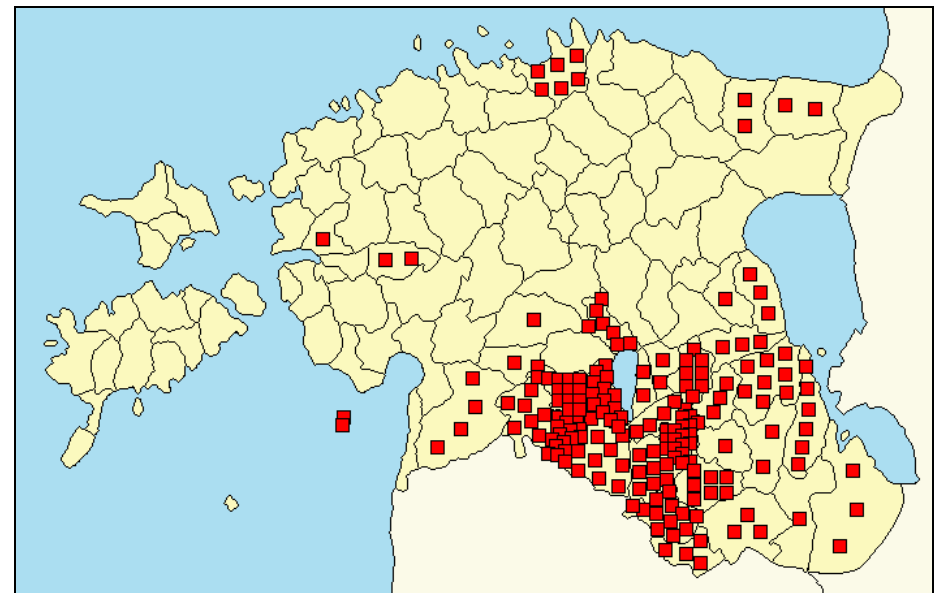
**ema ~ emä ~ ima ~ imä**



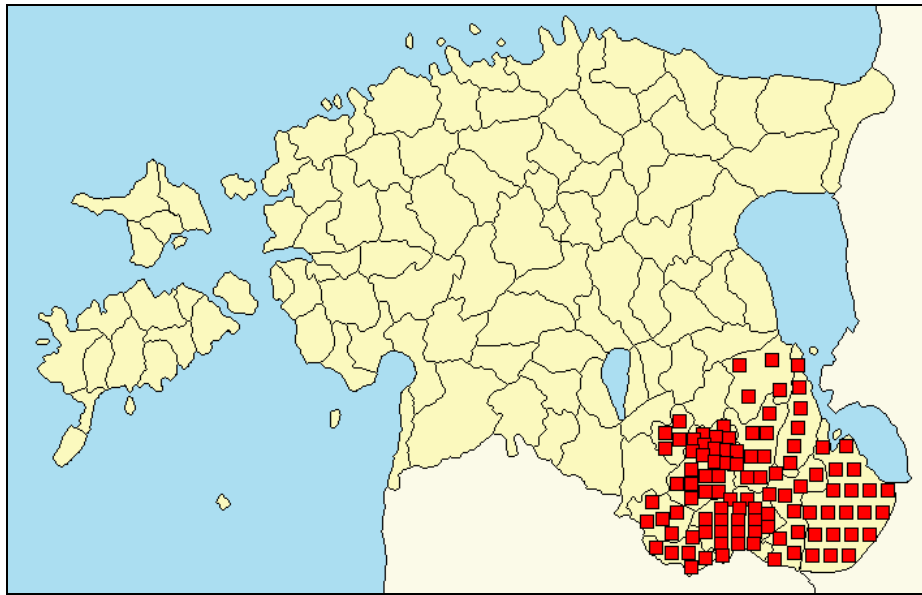
VMS **ema** (imä) „<esemete osa ???“



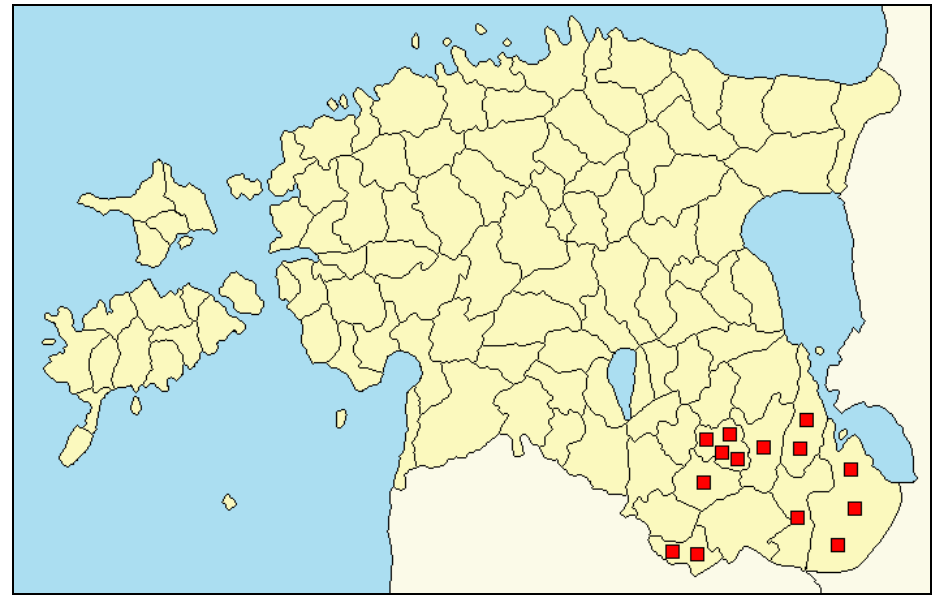
EM **ema**



EM **emä**



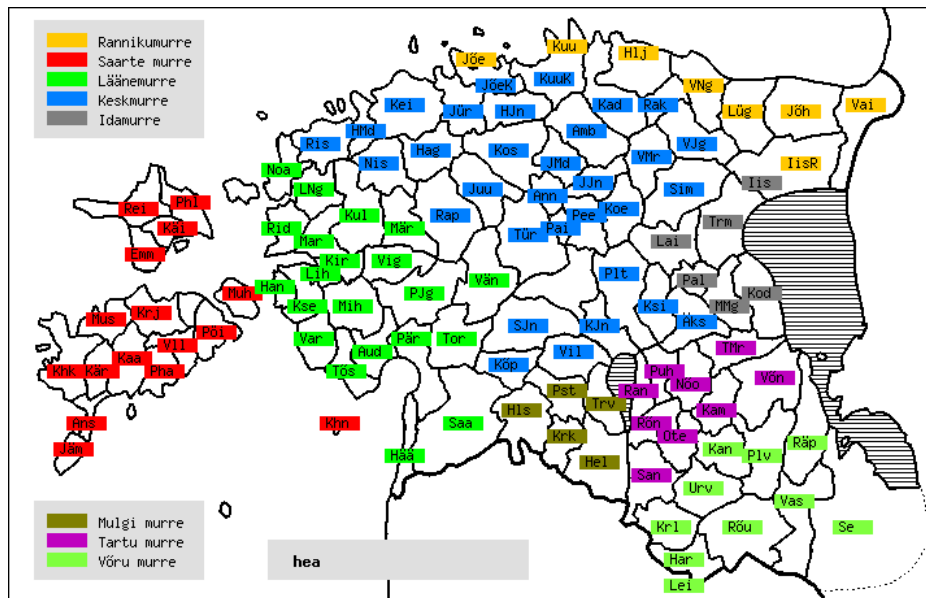
**EM imä**



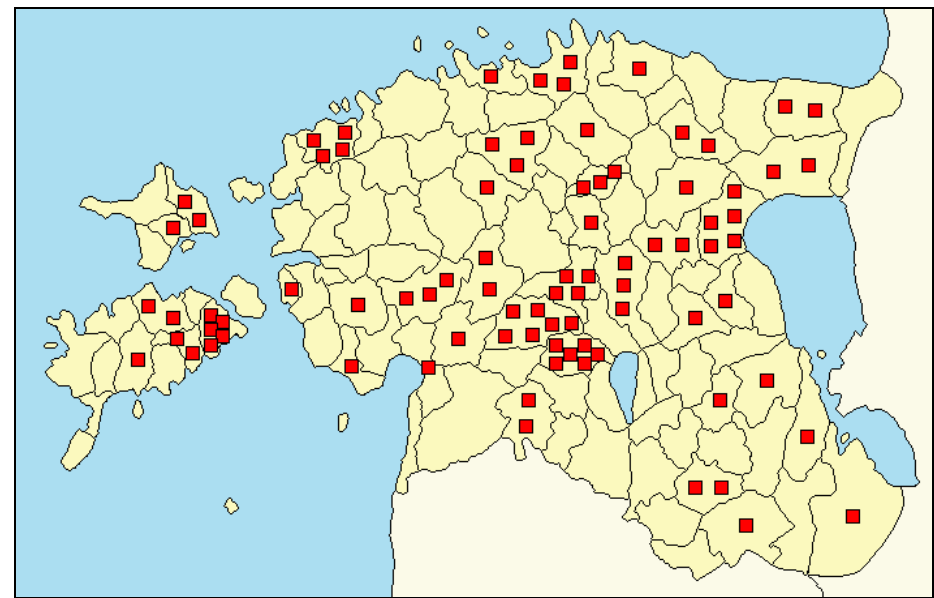
**EM ima**

**hea ~ hia ~ hää ~ hää ~ hüva**

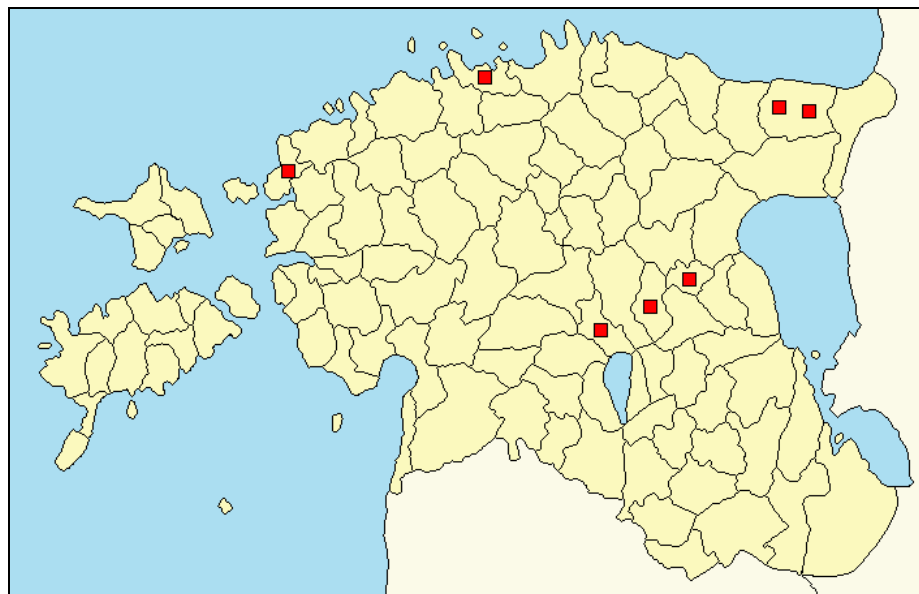




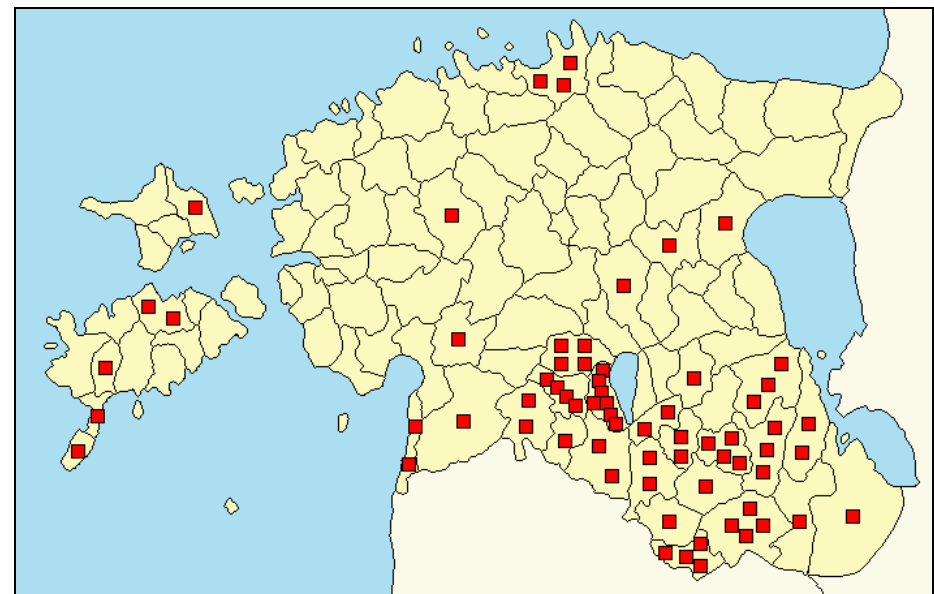
**VMS hea (ää)**



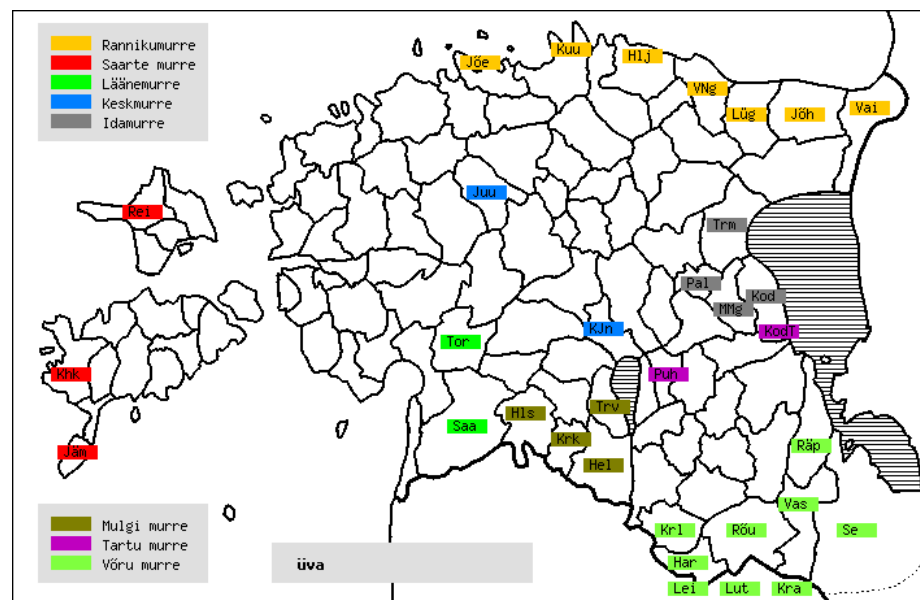
**EM hea**



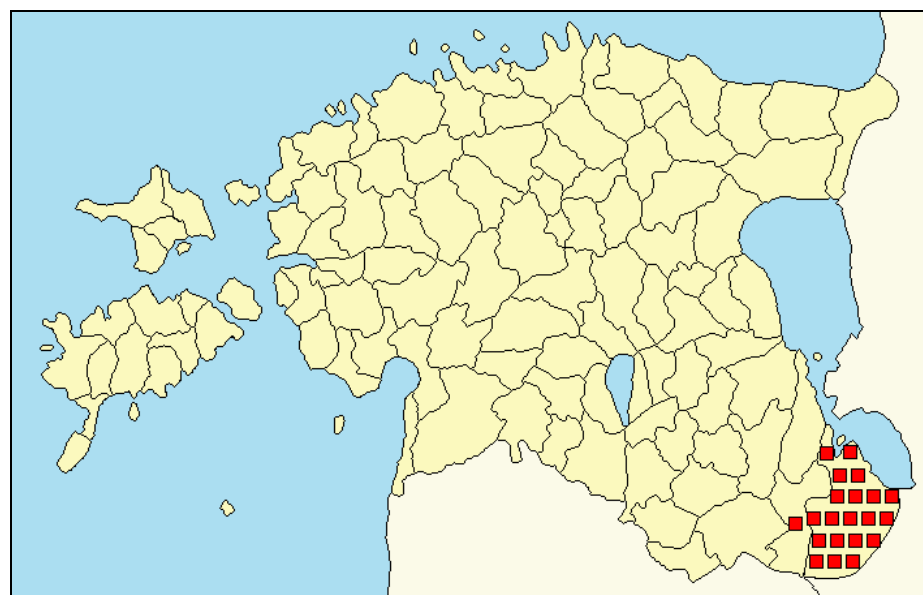
**EM hia**



**EM hää**



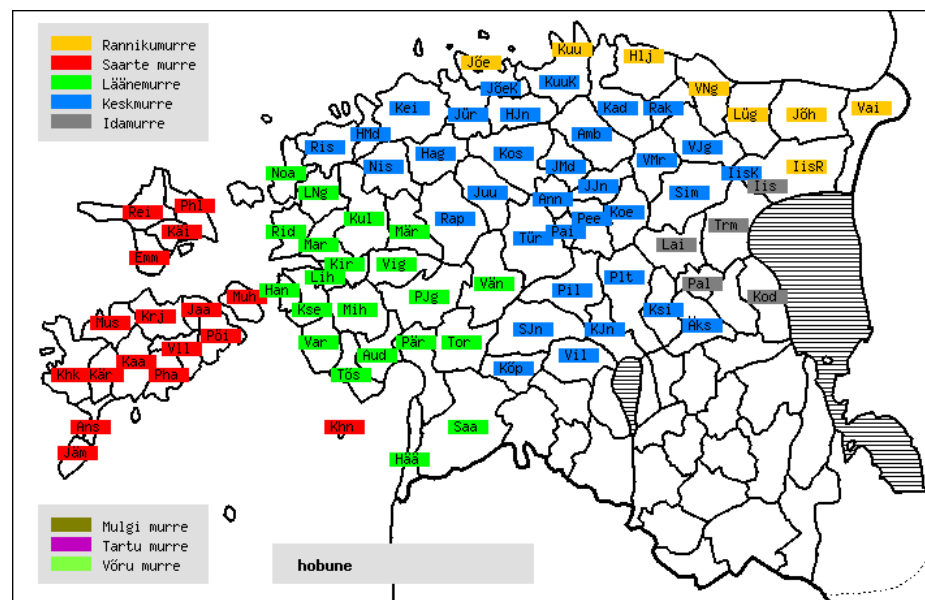
VMS üva (hü(v)ä hõä) „hea



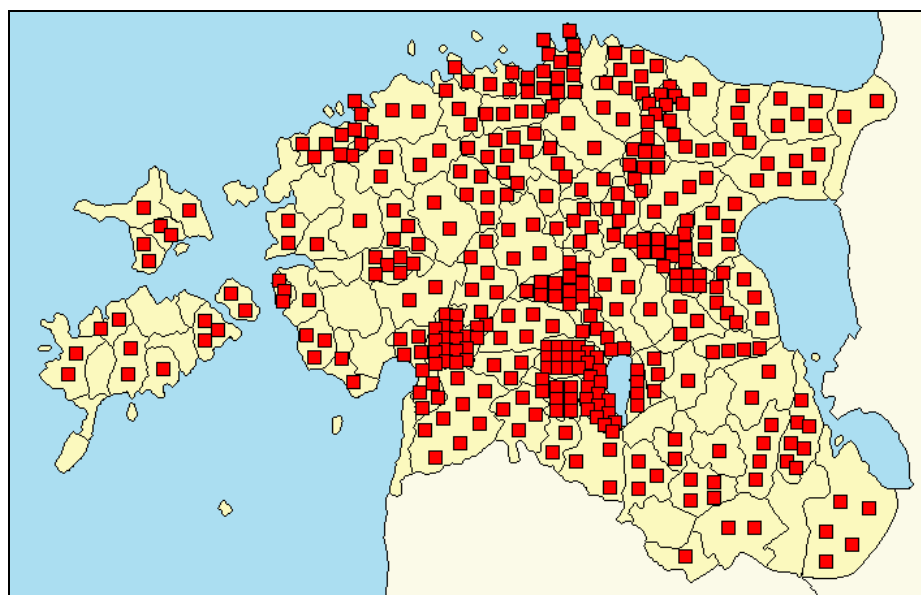
EM hüä

EM hüva 1 Vai 1 Muh  
 hüvä 1 Kuu 1 Se  
 hõä Ø

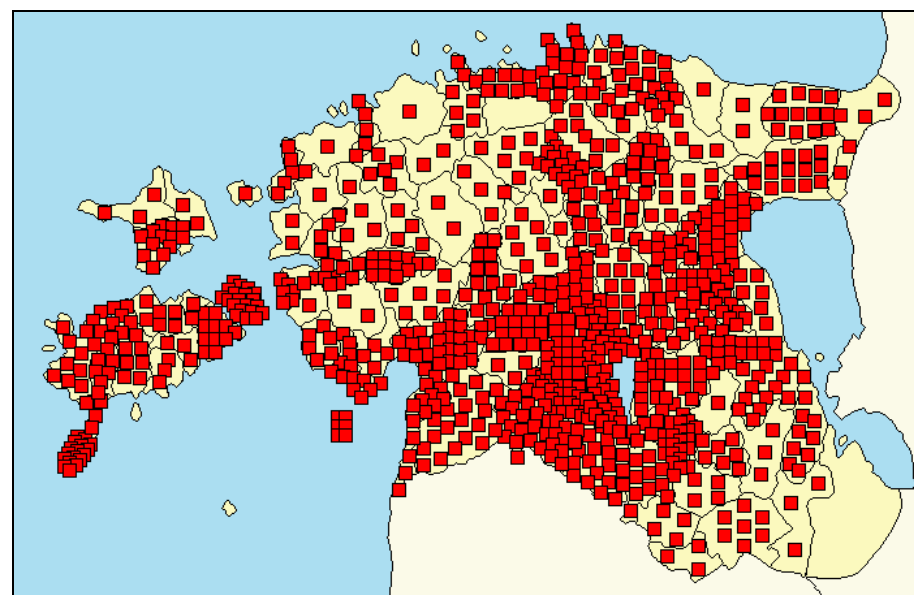
**hobune ~ hobone ~ hobene ~ hobōnō ~ ...**



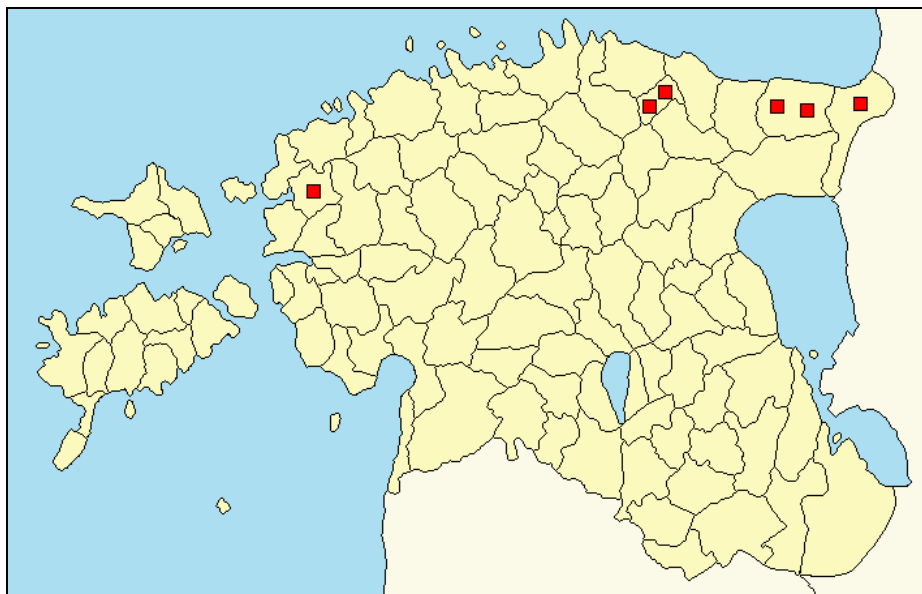
VMS **hobune** ((h)obu) „<mära



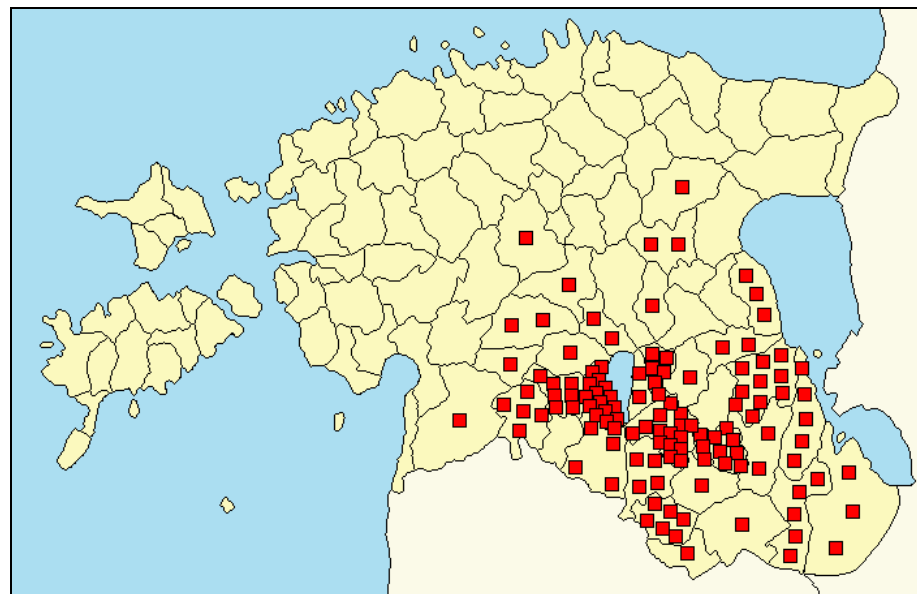
EM **hobune**



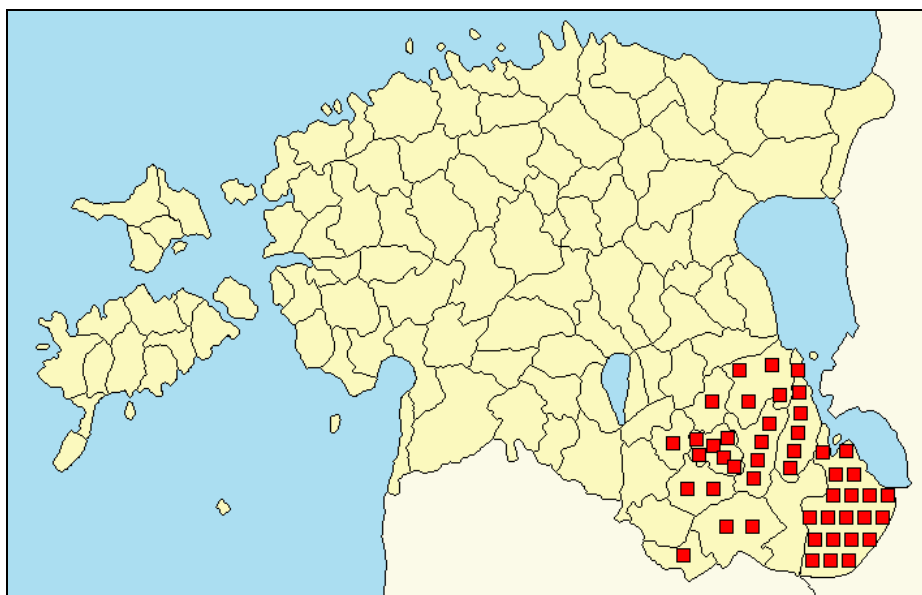
EM **hobu**



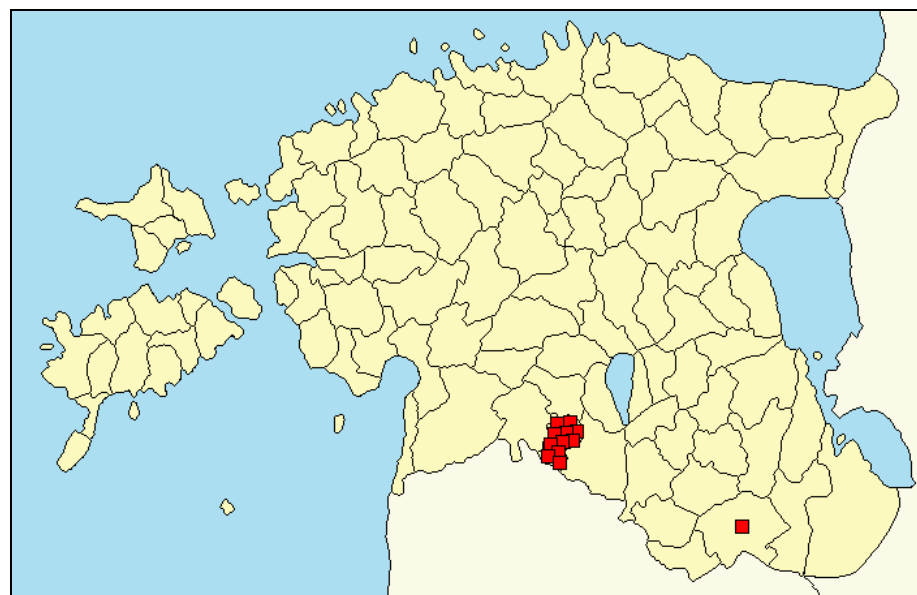
**EM hobone**



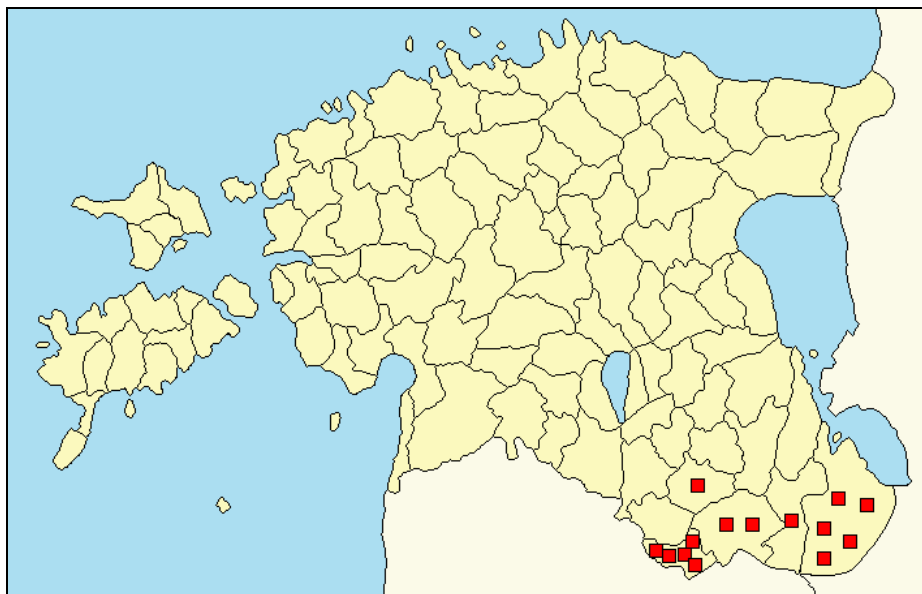
**EM hobene**



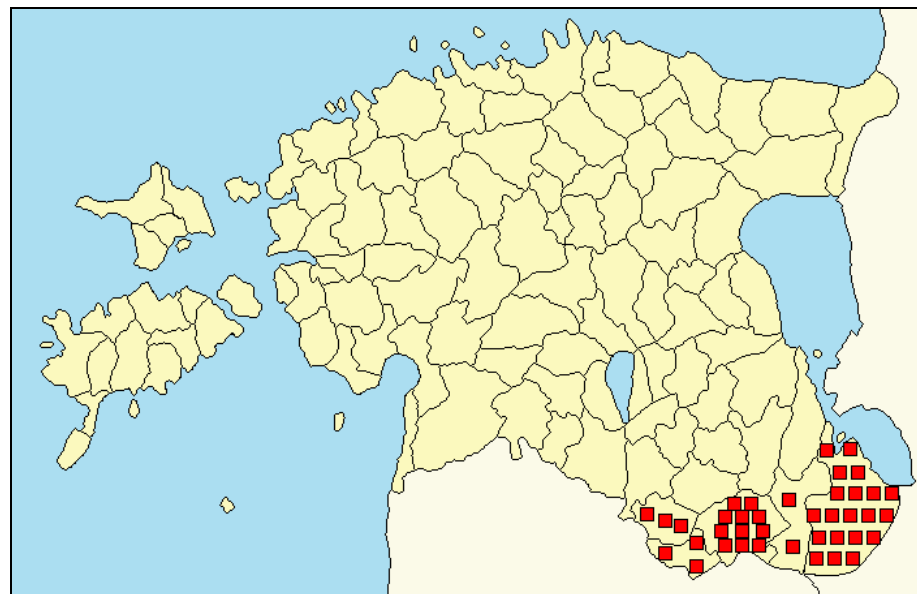
**EM hobõnõ**



**EM hoben**

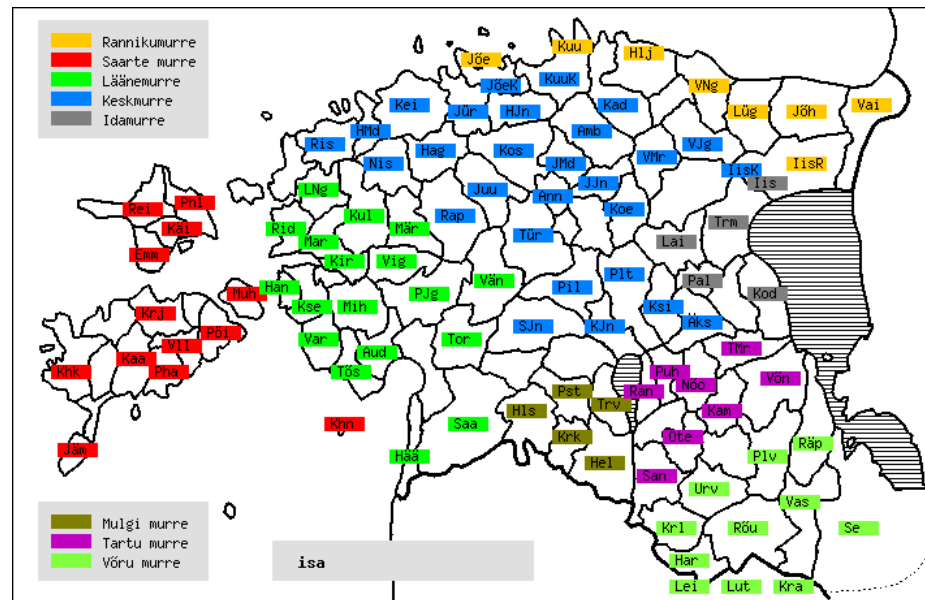


**EM hopen**

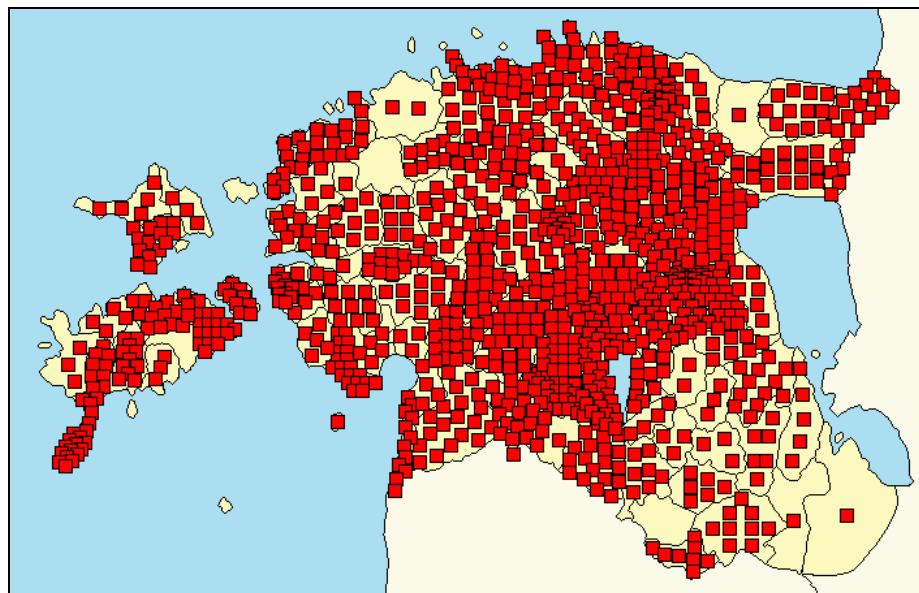


**EM hopõn**

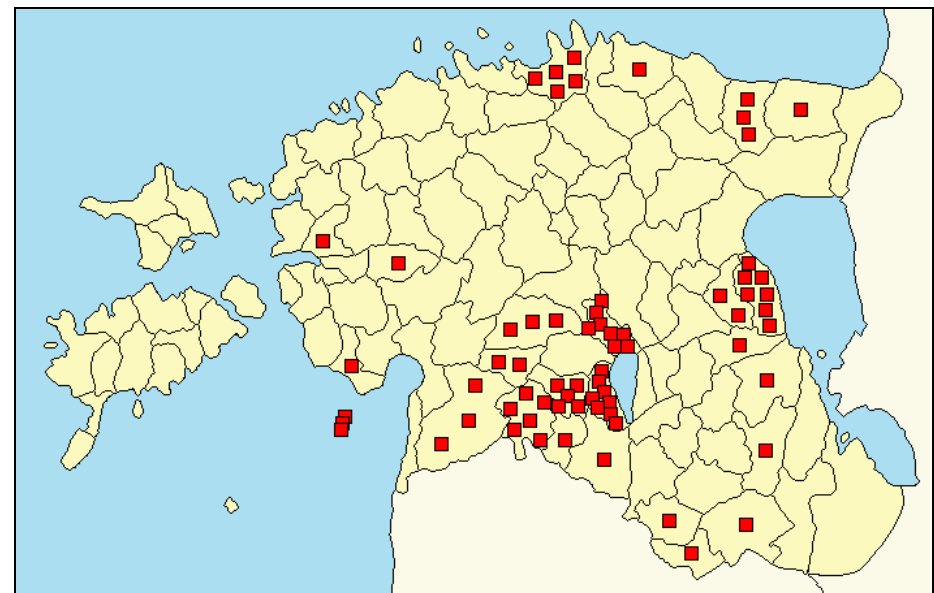
**isa ~ isä ~ esa ~ esä**



VMS isa (esä)

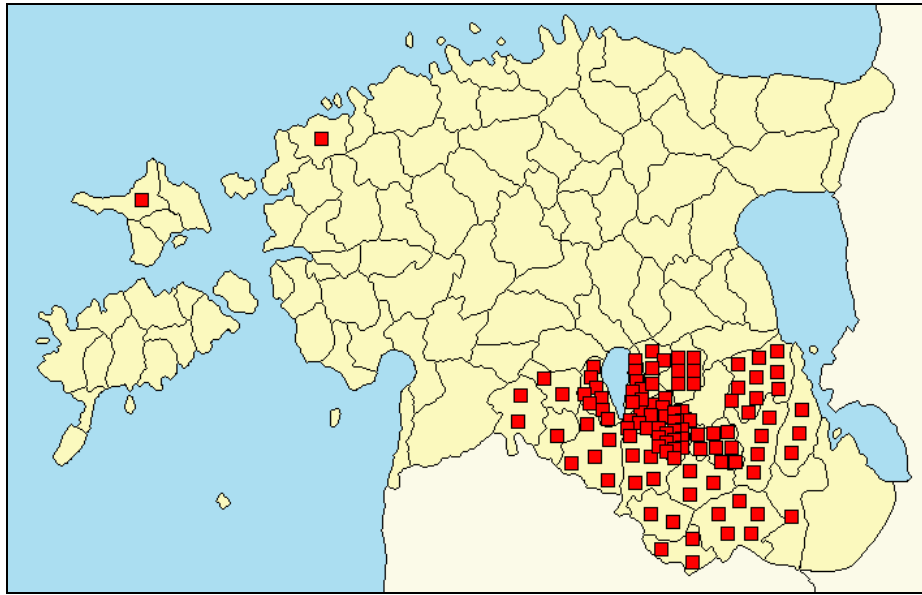


EM isa

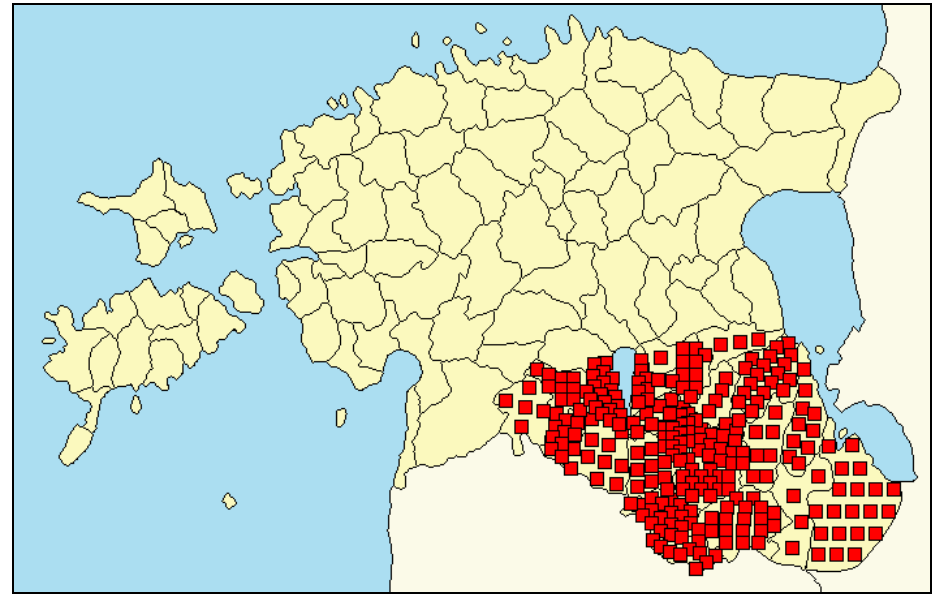


EM isä



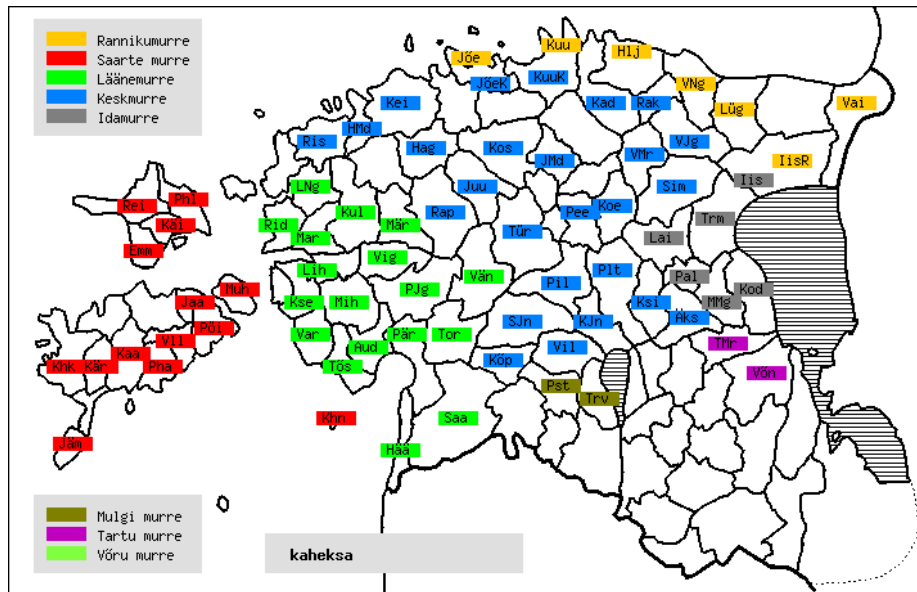


**EM esa**

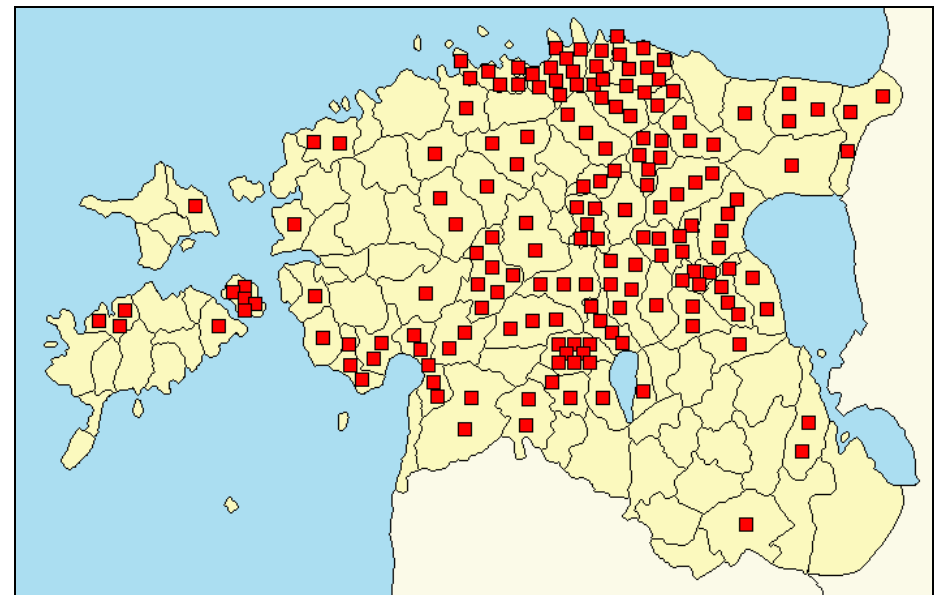


**EM esä**

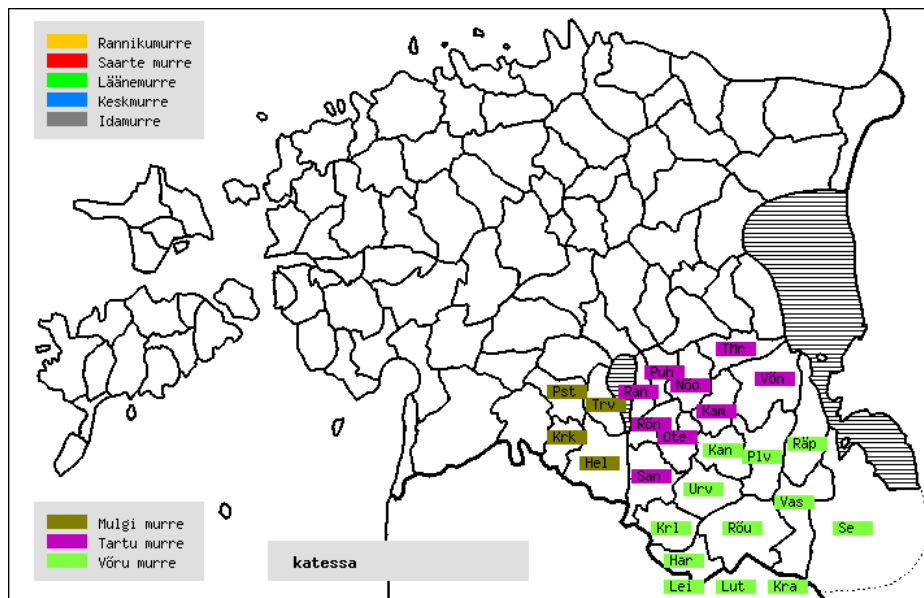
**kaheksa ~ kaessa ~ katessa**



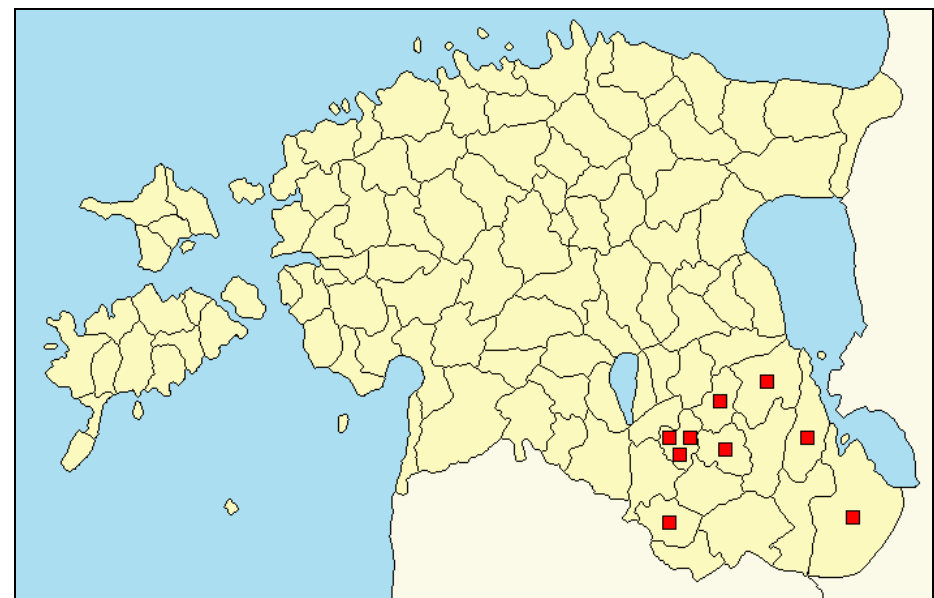
VMS kaheksa (kaessa kaesa)



EM kaheksa kaessa Ø kahesa Ø

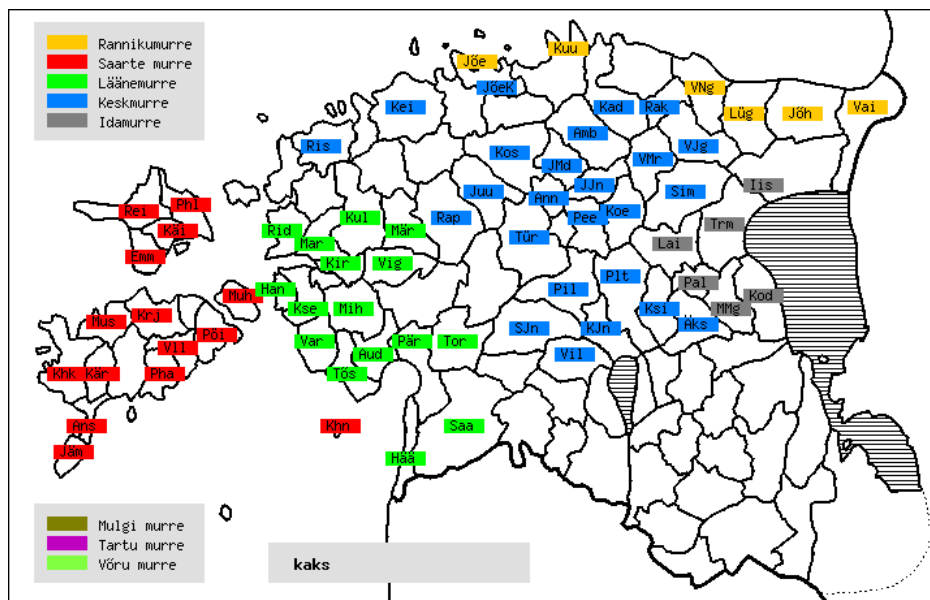


VMS katessa (katsa) „kaheksa

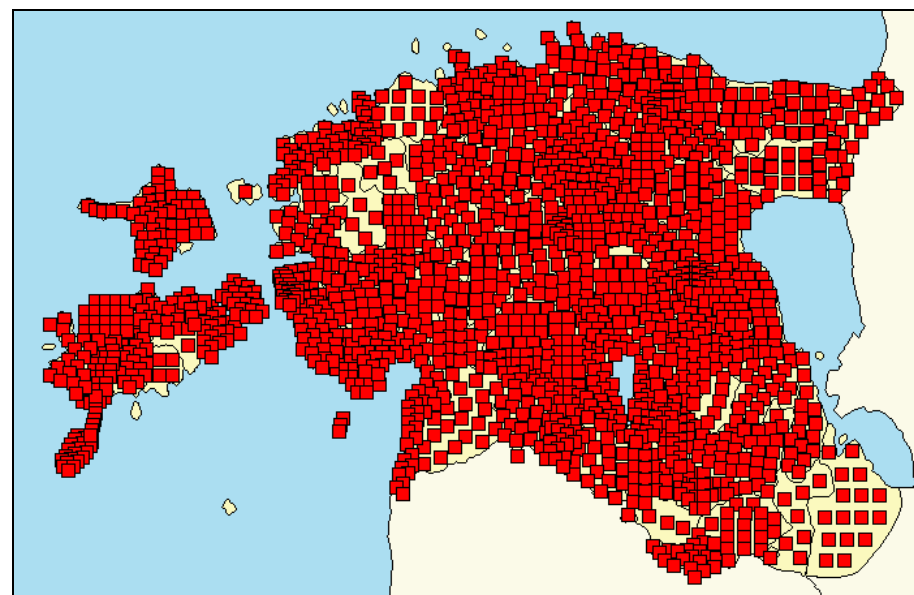


EM katessa (katesa 1 Nõo katsa 1 Nõo 1 Se)

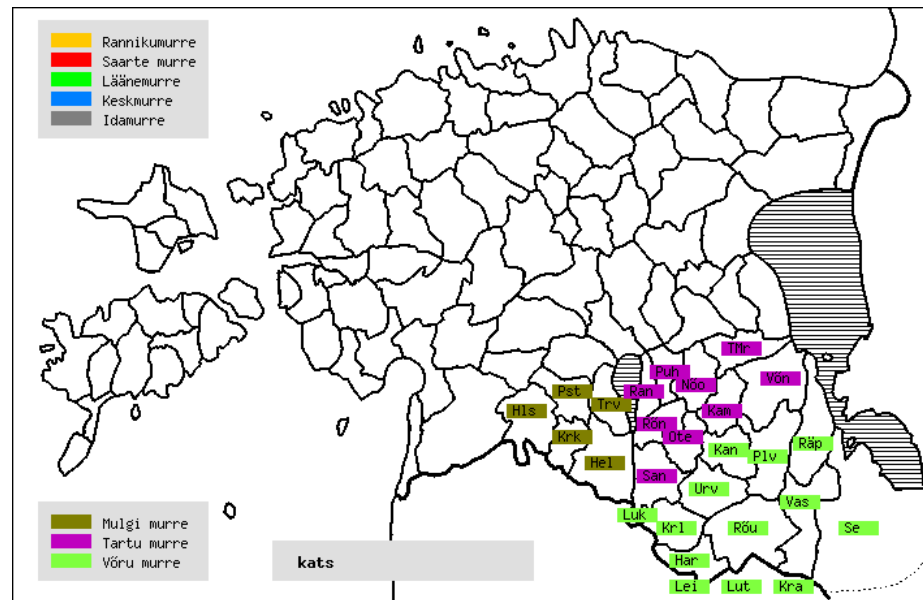
**kaks ~ kats ~ kaitis**



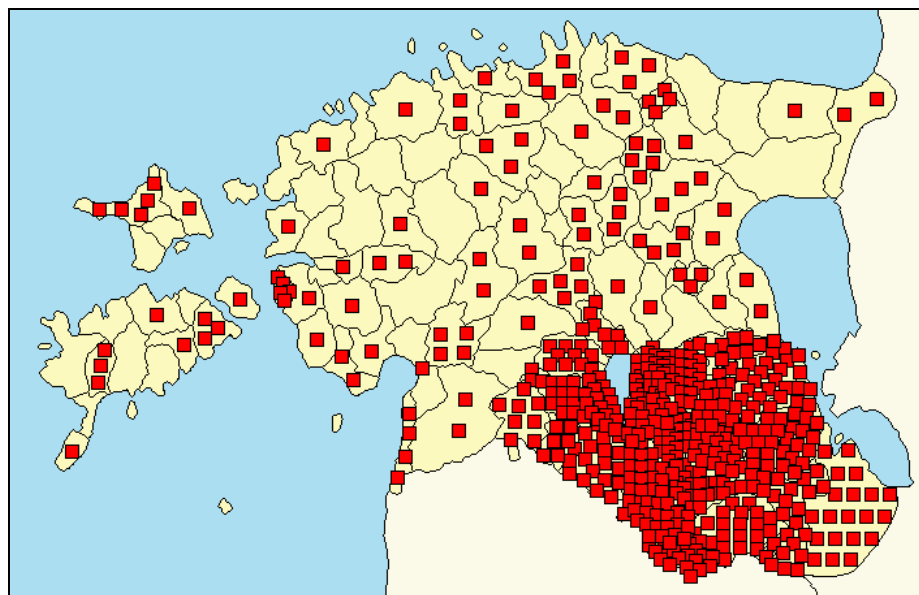
VMS kaks



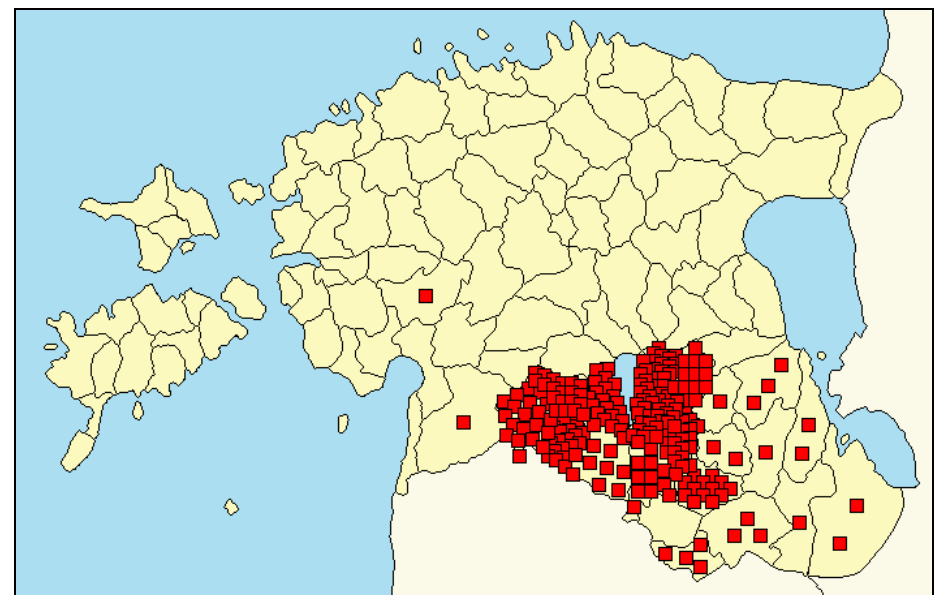
EM kaks



**VMS kats (kaits)**

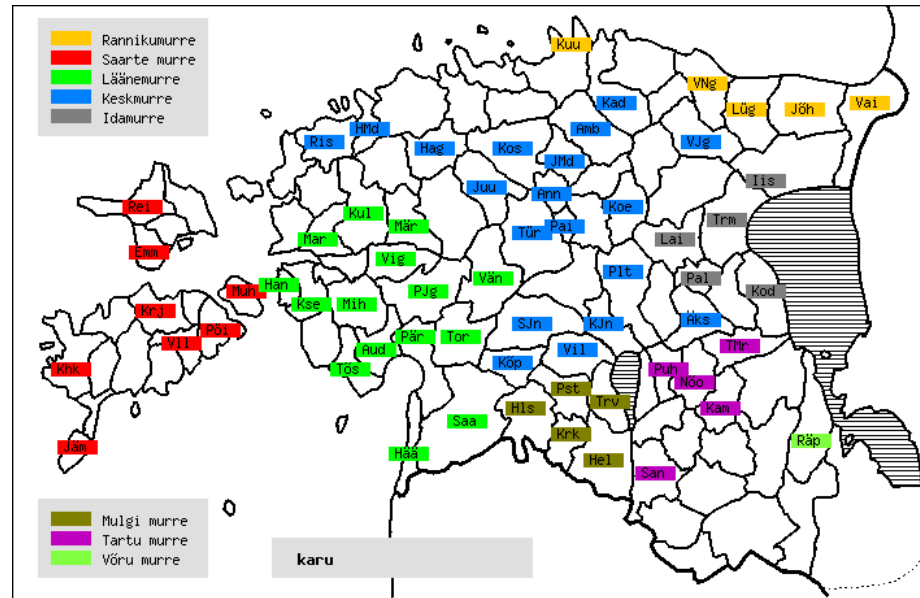


**EM kats**

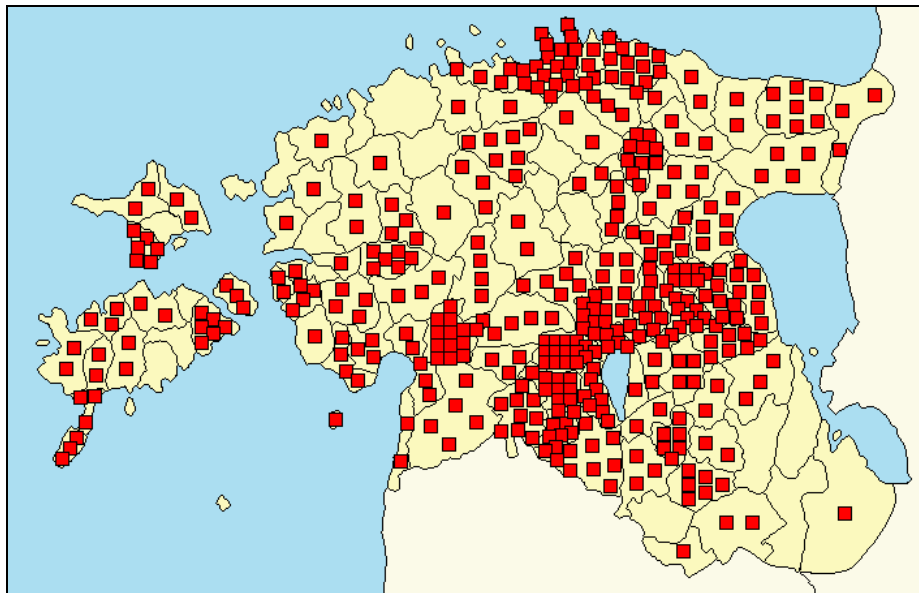


**EM kaits**

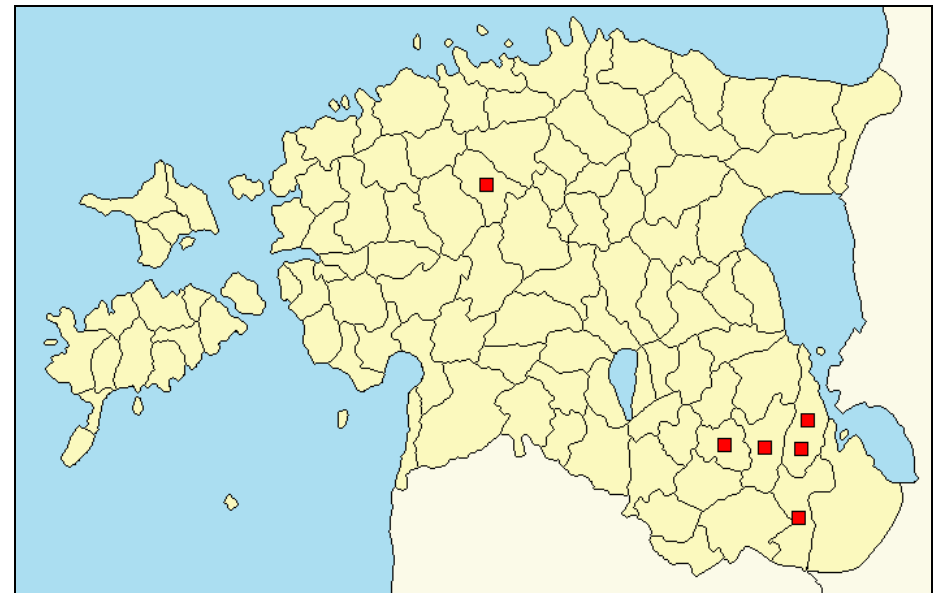
**karu ~ karo ~ kahru ~ kahōr**



**VMS karu (karro)**

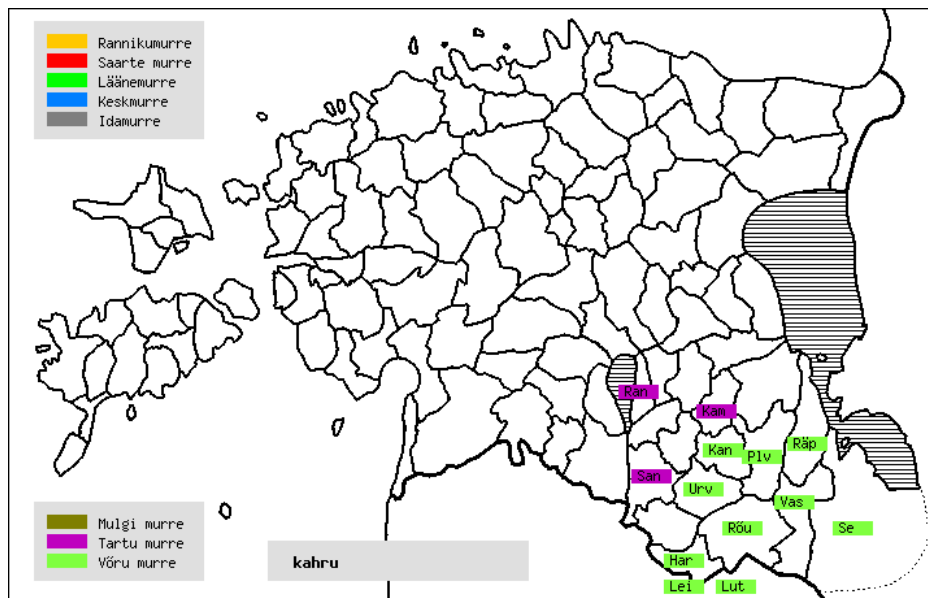


**EM karu**

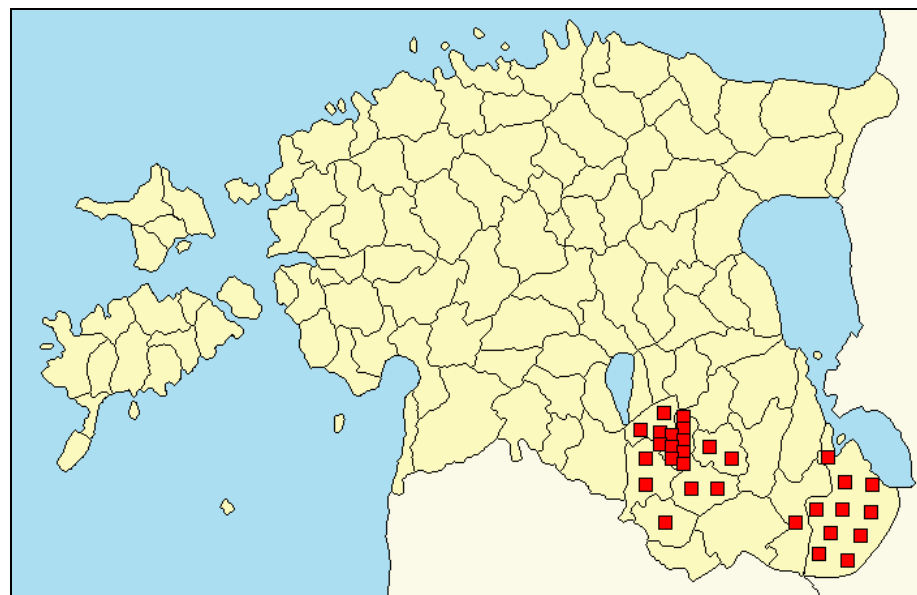


**EM karo**

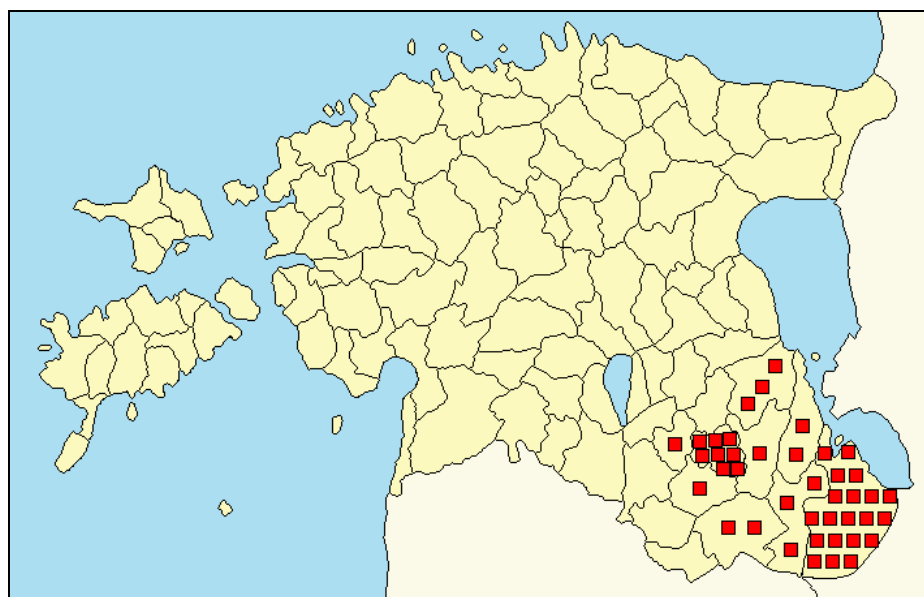




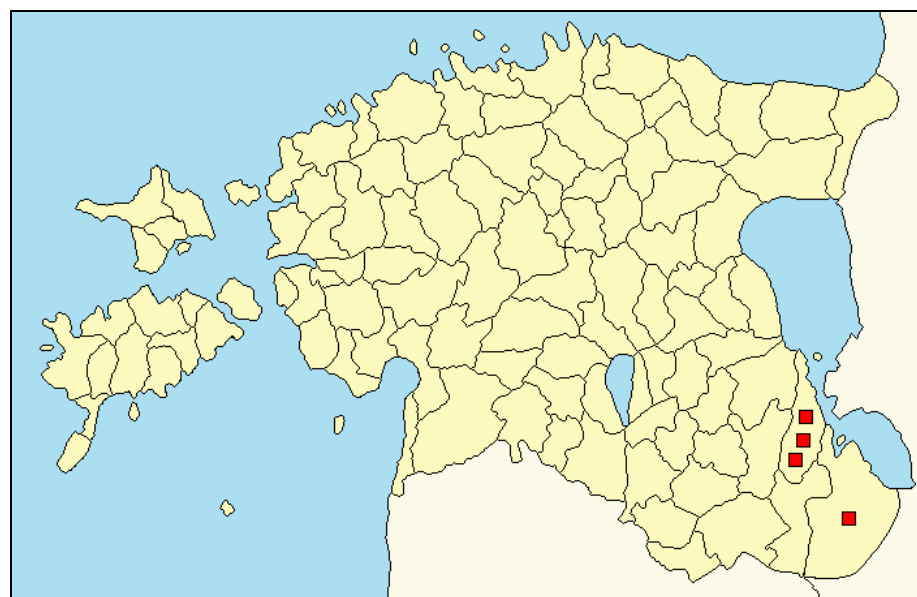
**VMS kahru (karh kahõr) „karu**



**EM kahru**

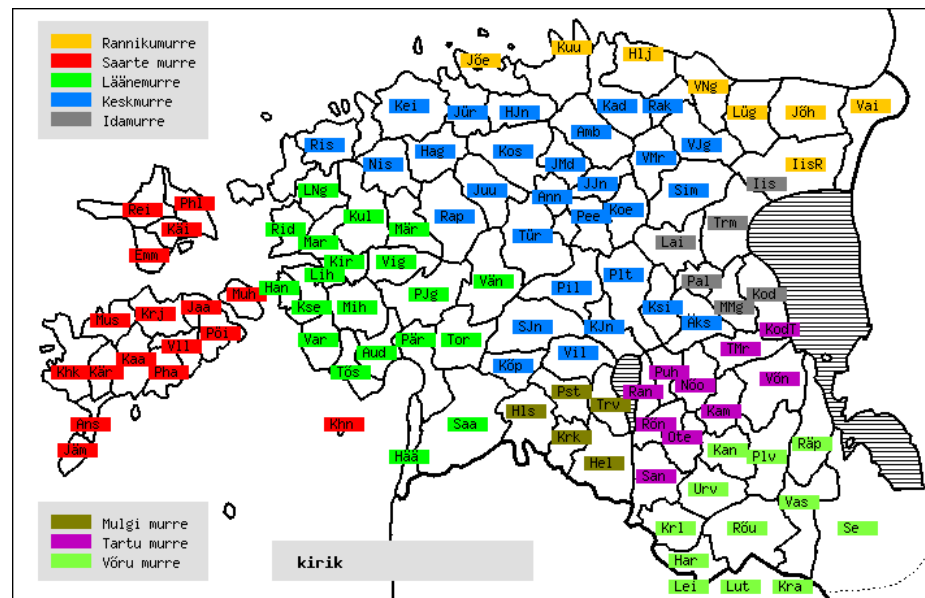


**EM kahr**

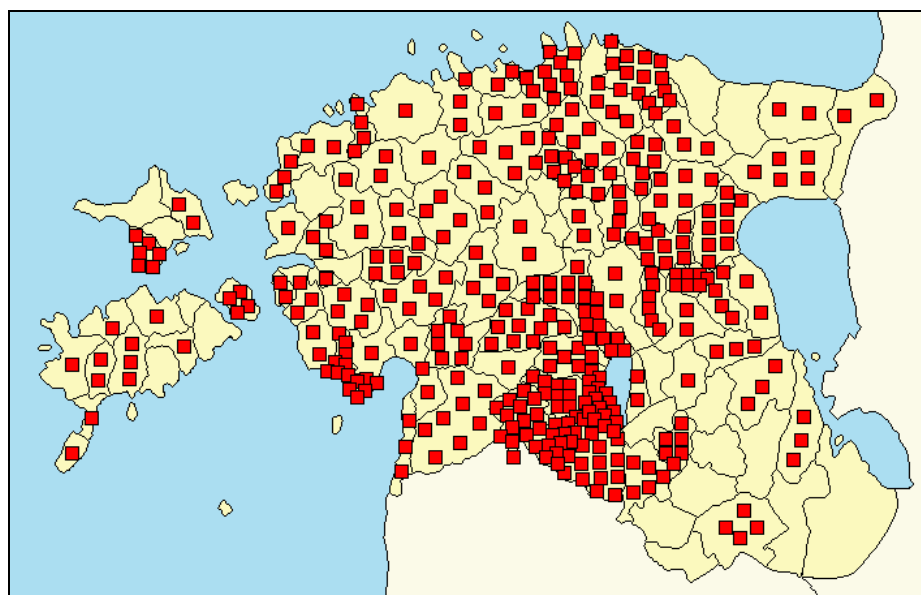


**EM kahõr ~ kaher**

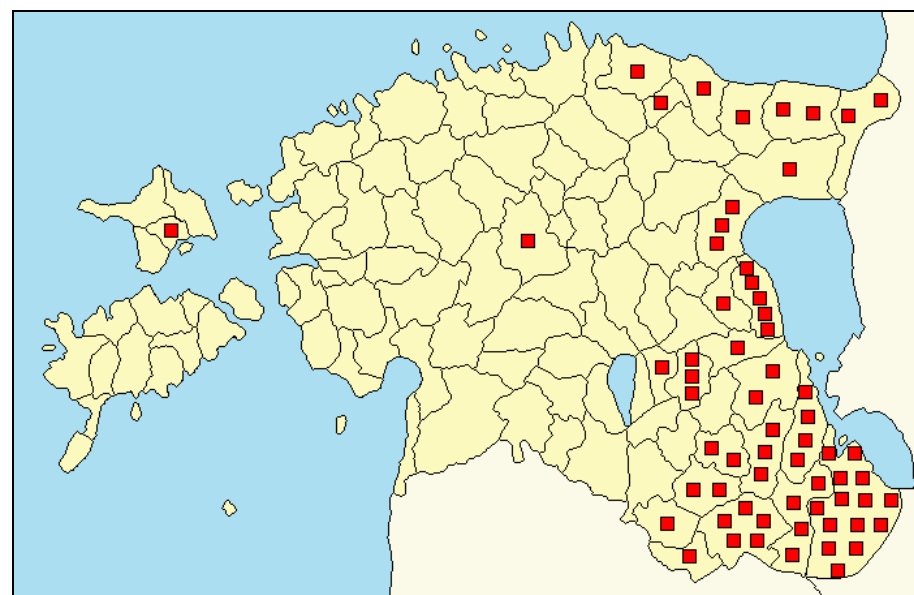
**kirik ~ kerik ~ kerk ~ kirk**



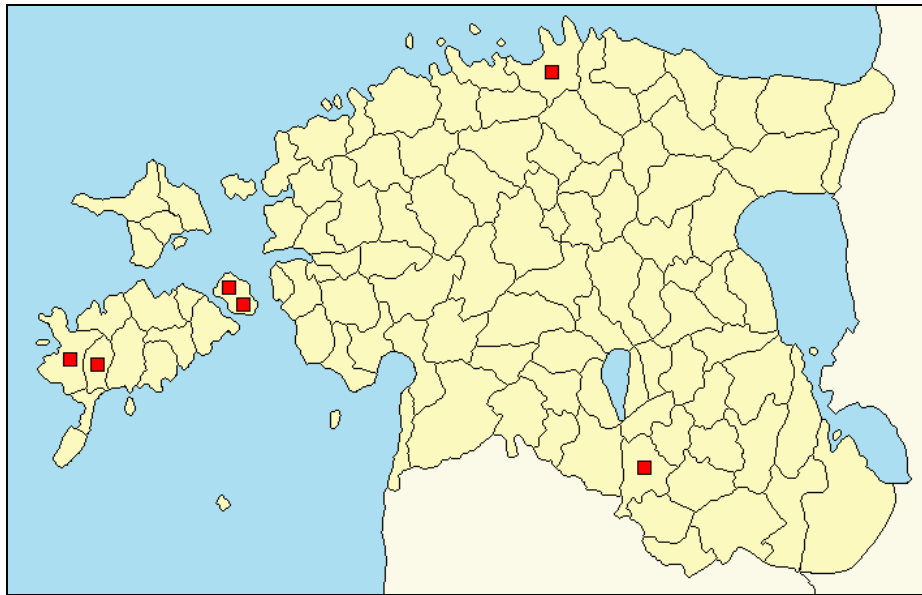
**VMS kirik (kerik keriko kirk kirko kerk)**



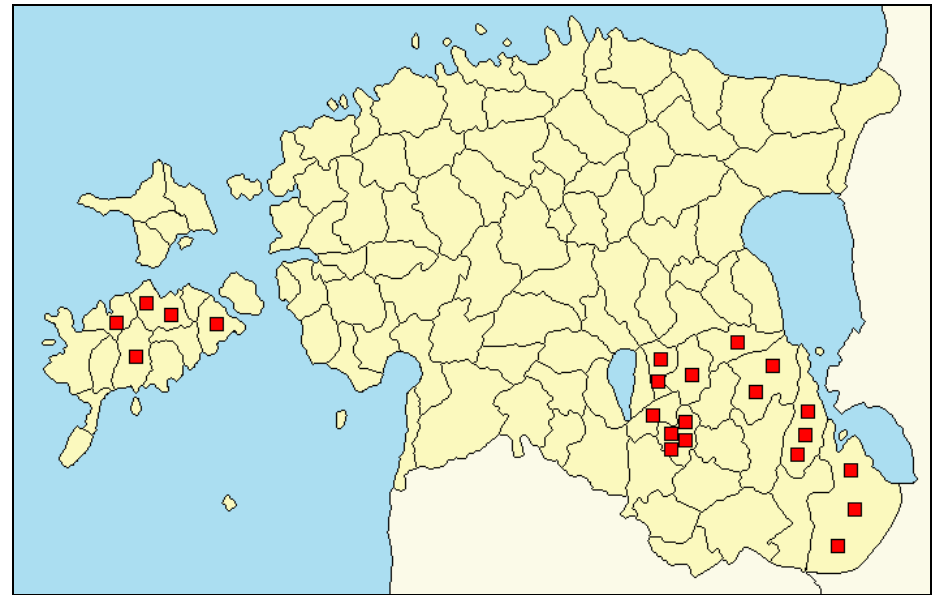
**EM kirik**



**EM kerik**

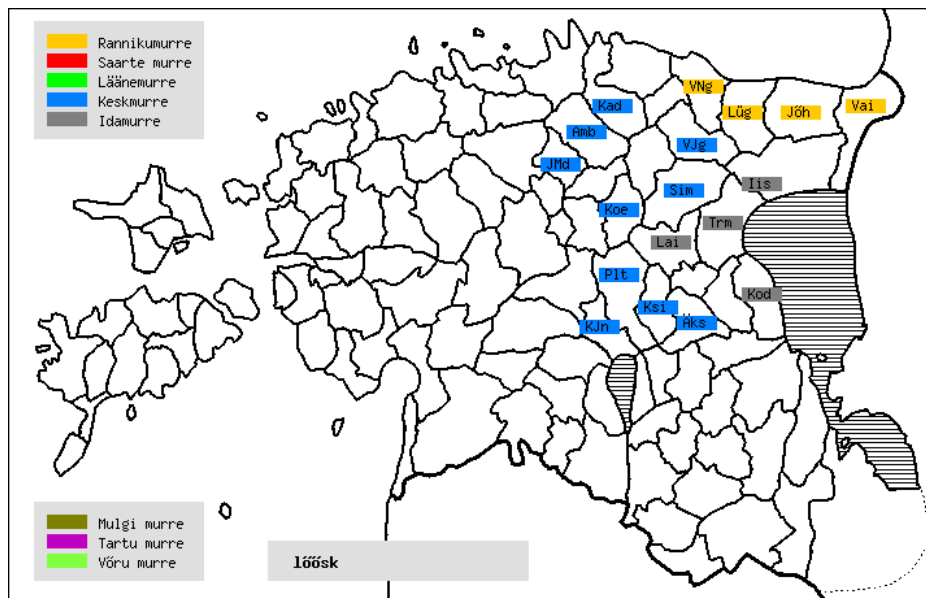


**VMS kirk**

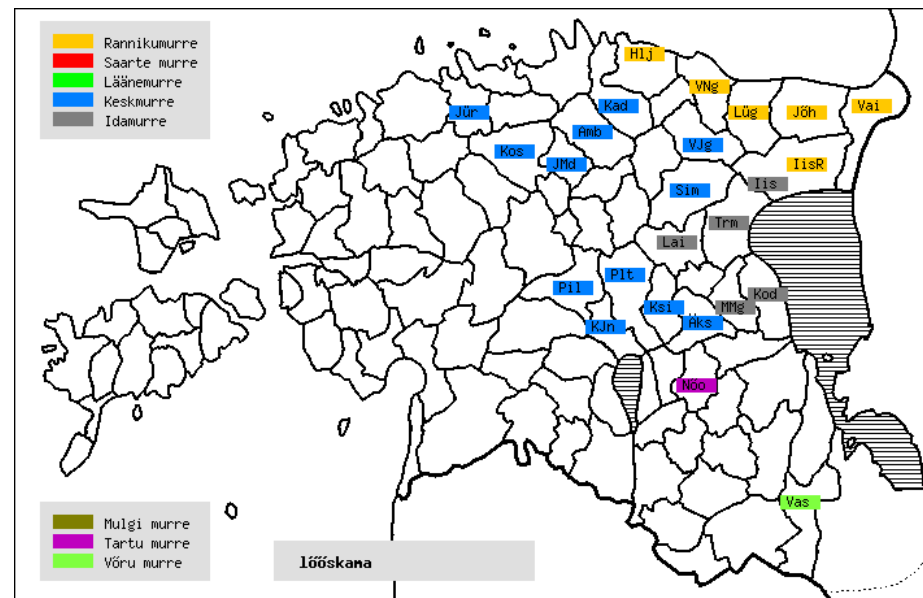


**EM kerk**

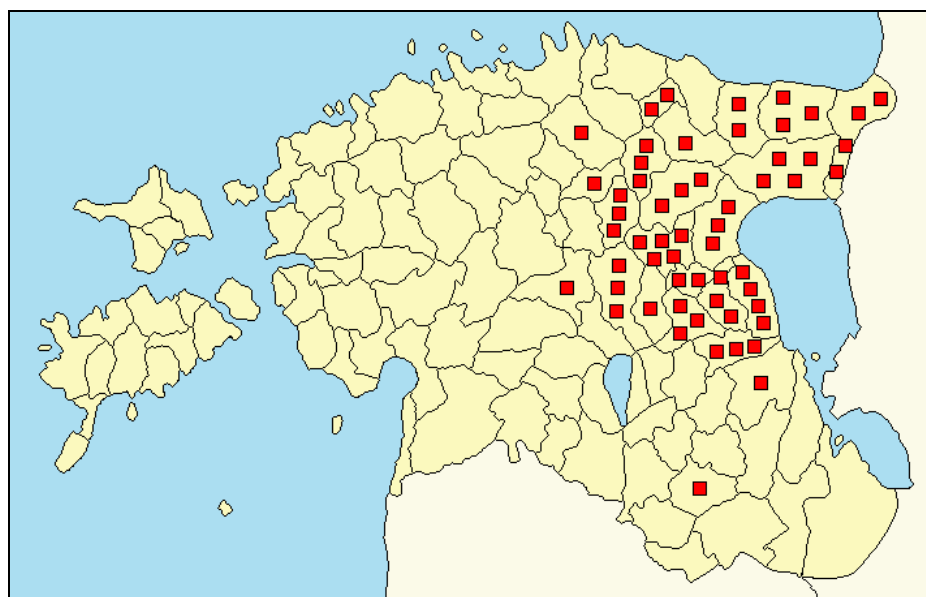
**lõõsk ~ lõesk ~ liesk**



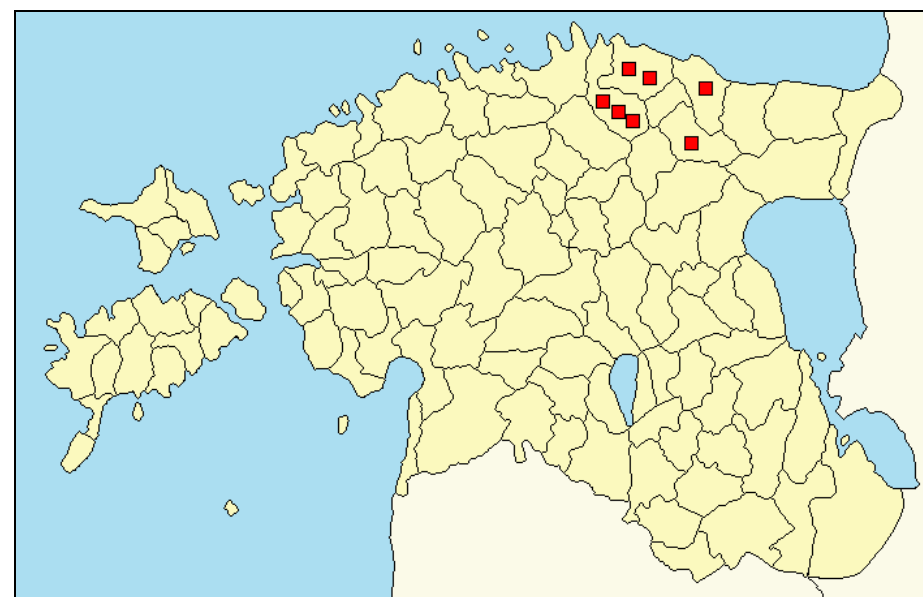
**VMS lõõsk (lieska)** „<ahju kummialune



**VMS lõõskama (lieskama)**

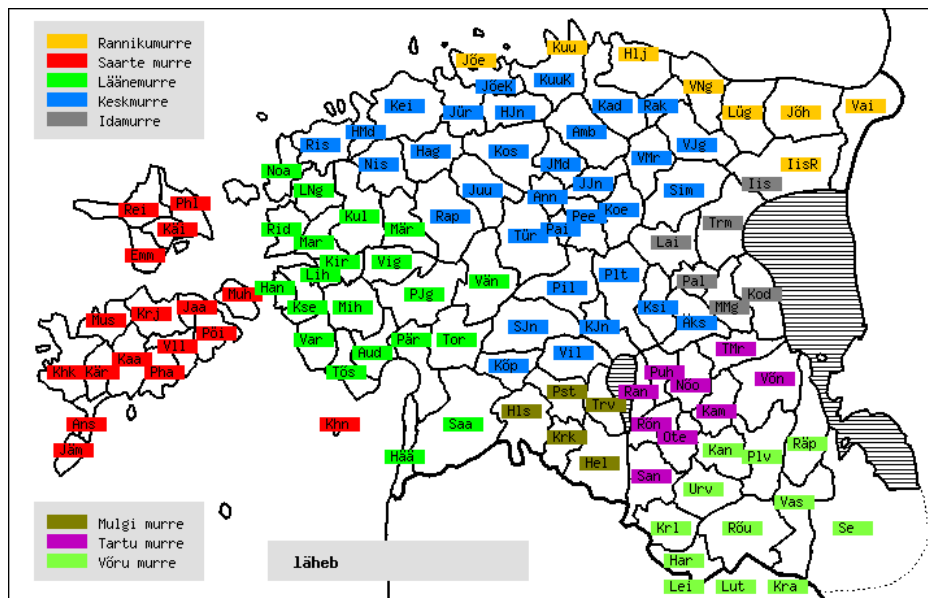


**EM lõõsk- lahendites**

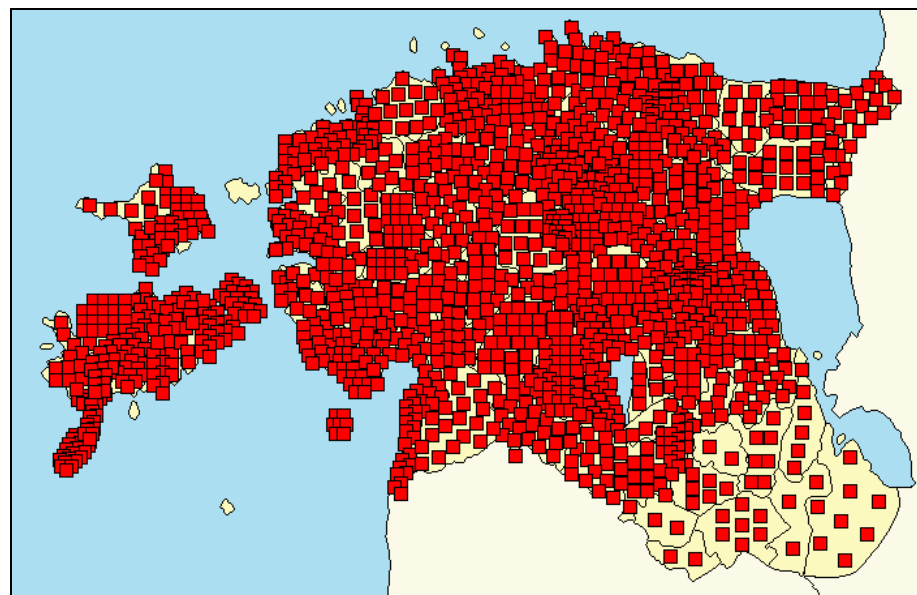


**EM lõõsk- lahendites liesk Ø**

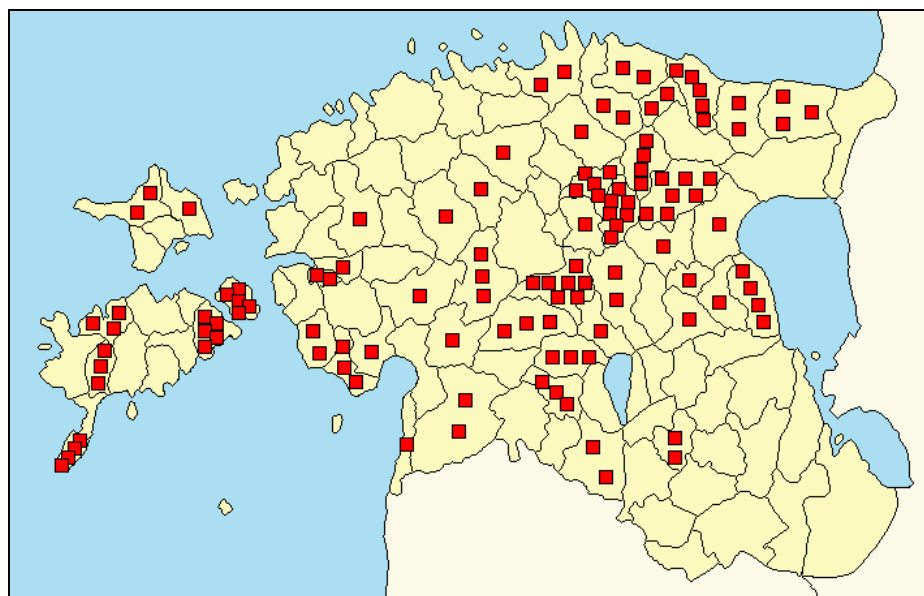
**läheb ~ läeb ~ lääb ~ lätt ~ ...**



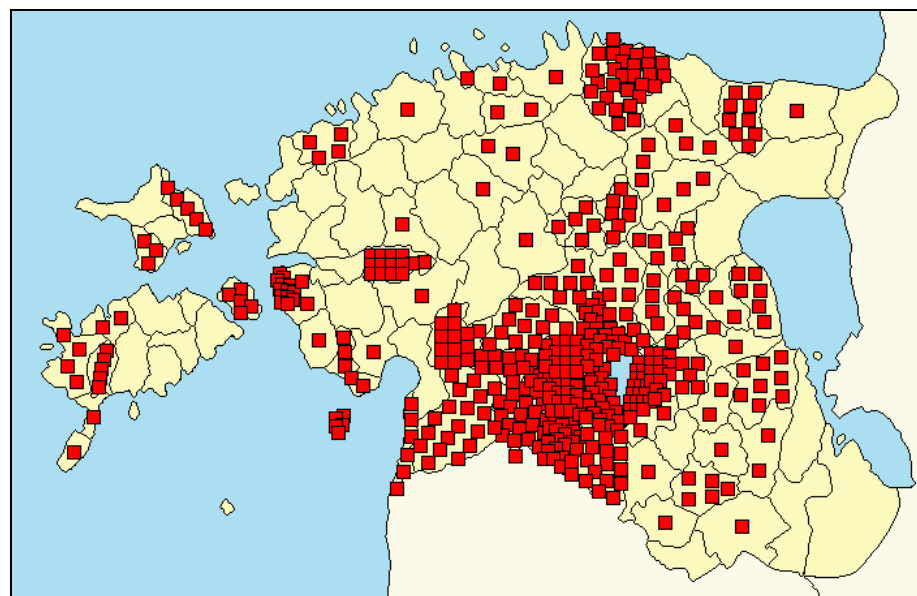
**VMS läheb** (läks läinud lähte lästmine lää lätt läts lännu)



**EM läheb lähte 1 Kuu**

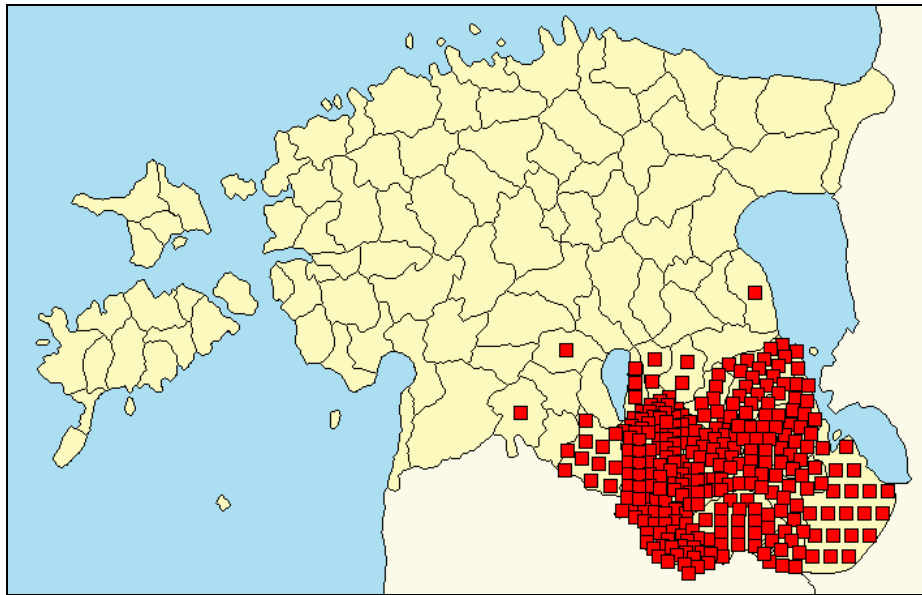


**EM läeb**

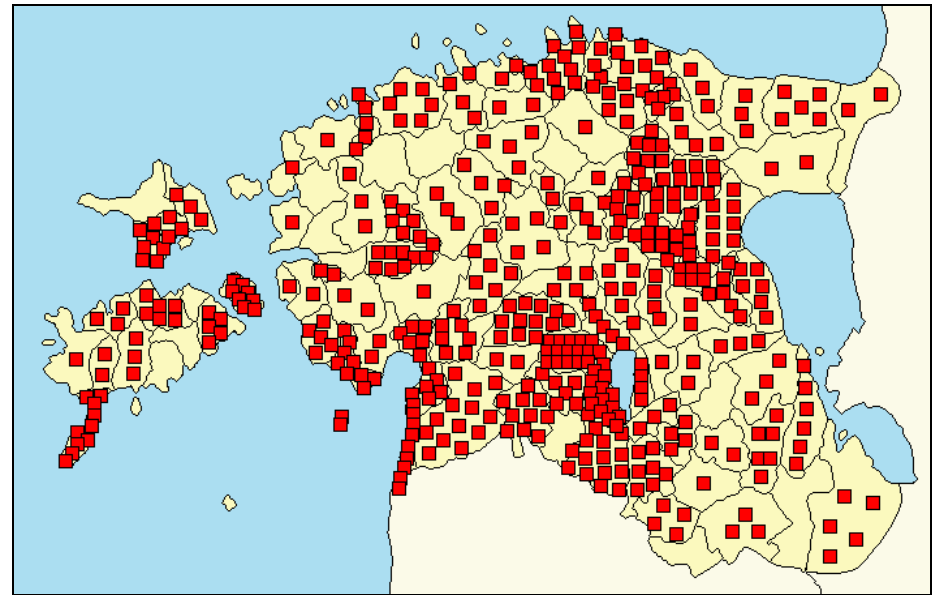


**EM lääb**

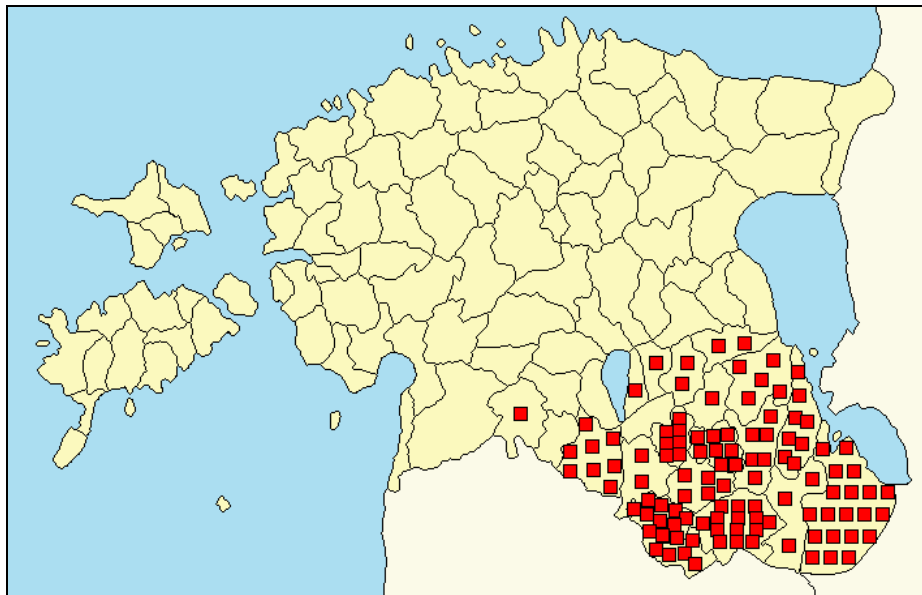




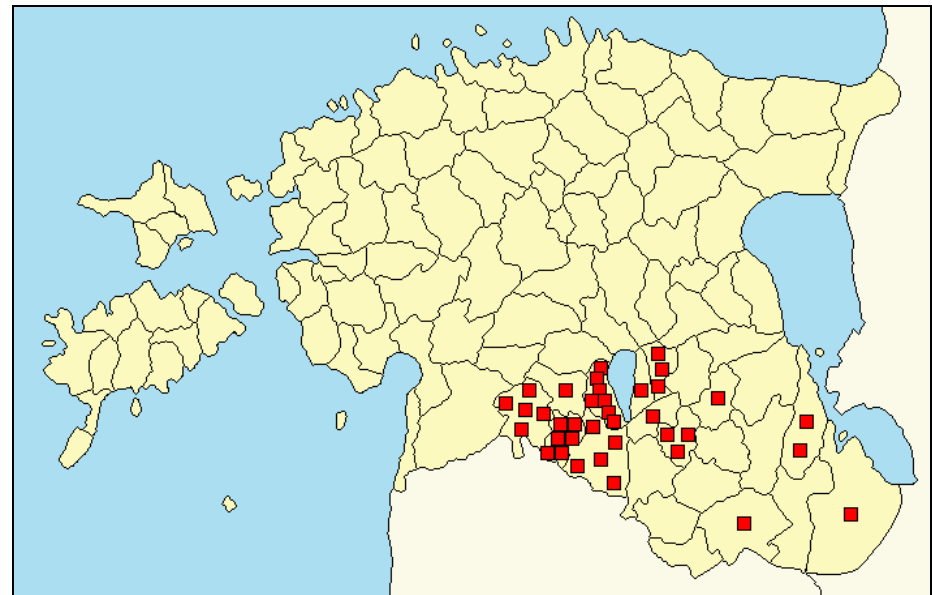
**EM lätt**



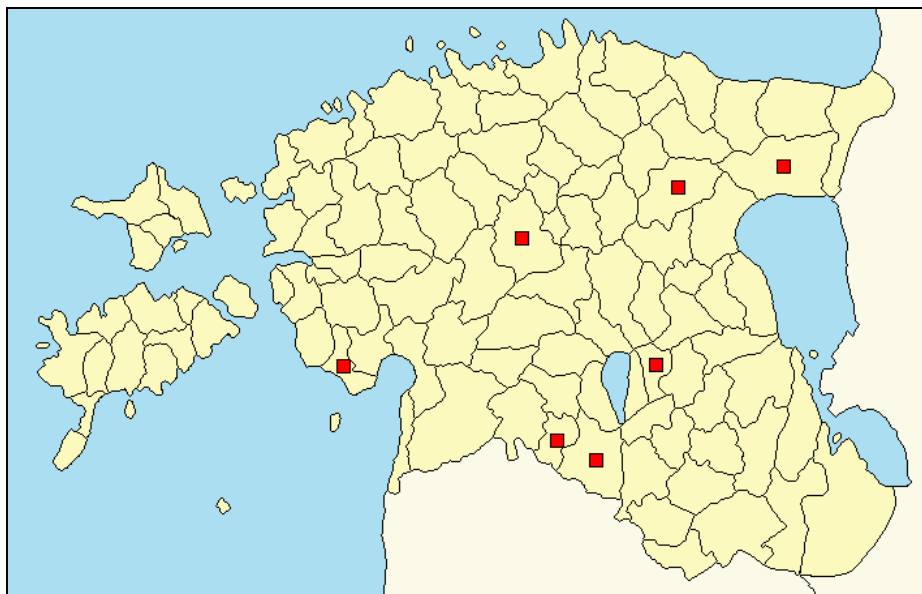
**EM läks**



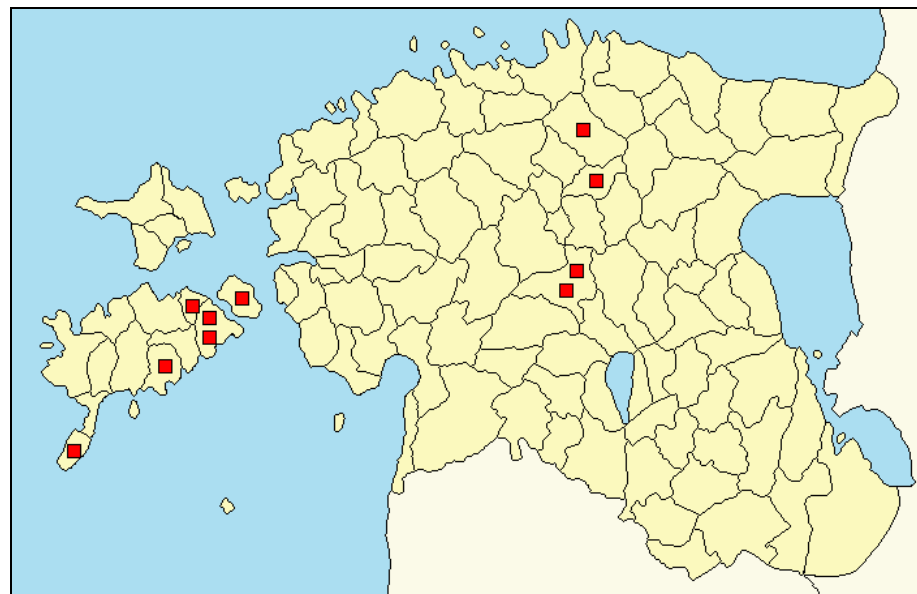
**EM läts**



**EM läits**

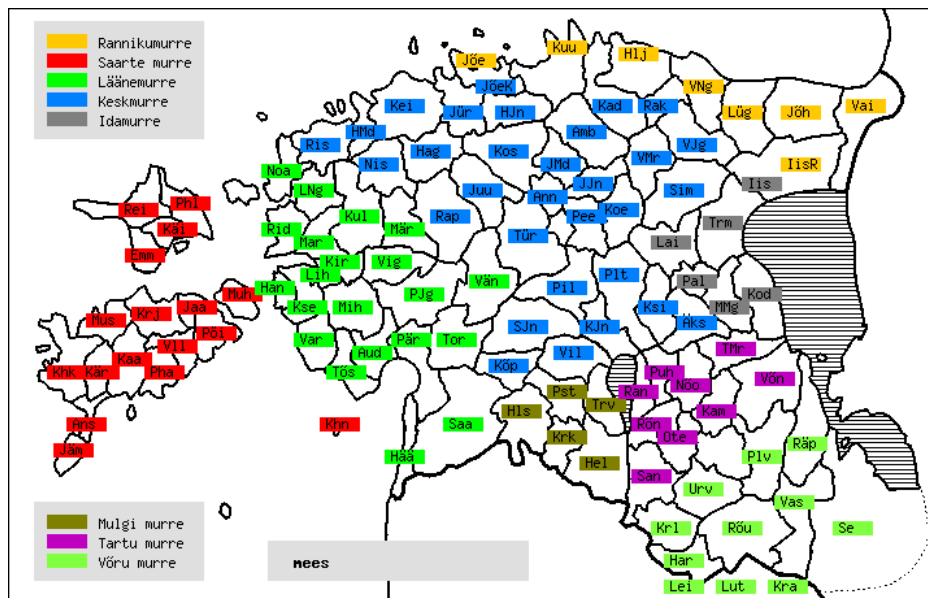


**EM läinud**

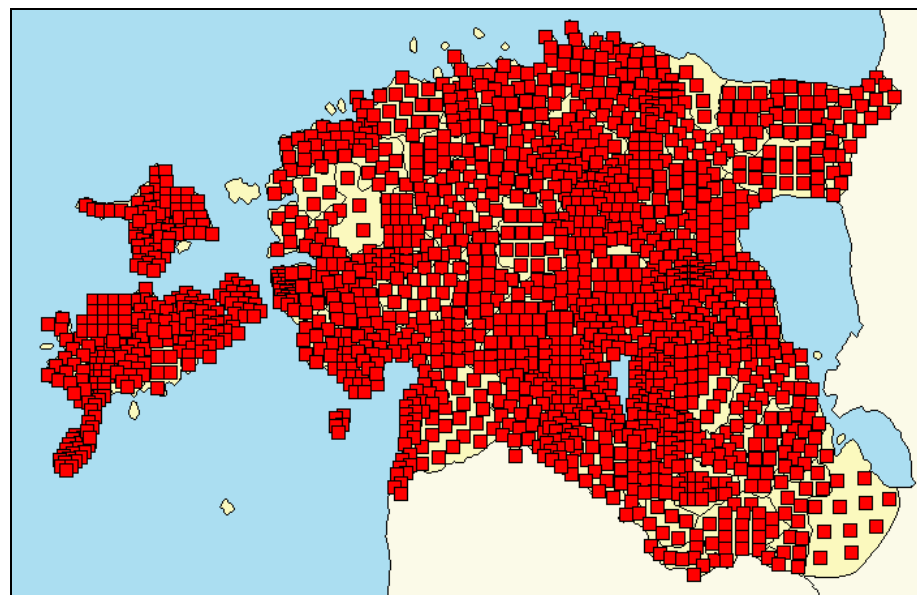


**EM läind lännu Ø**

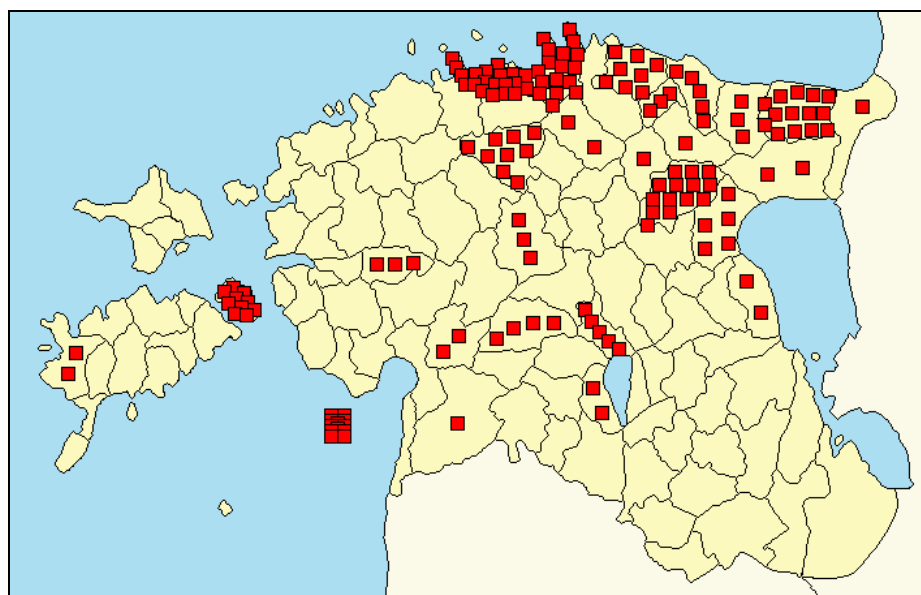
**mees ~ mies ~ miis**



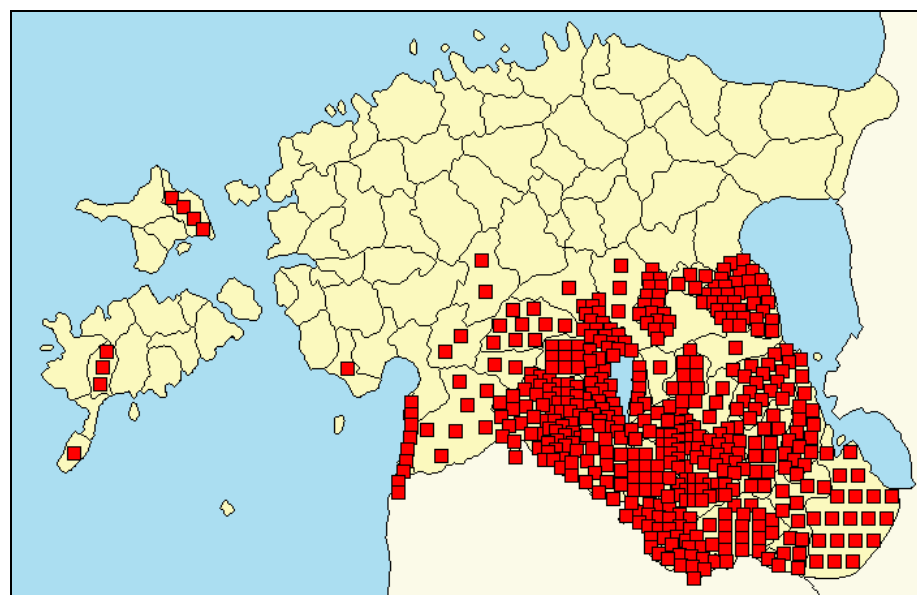
**VMS mees**



**EM mees**

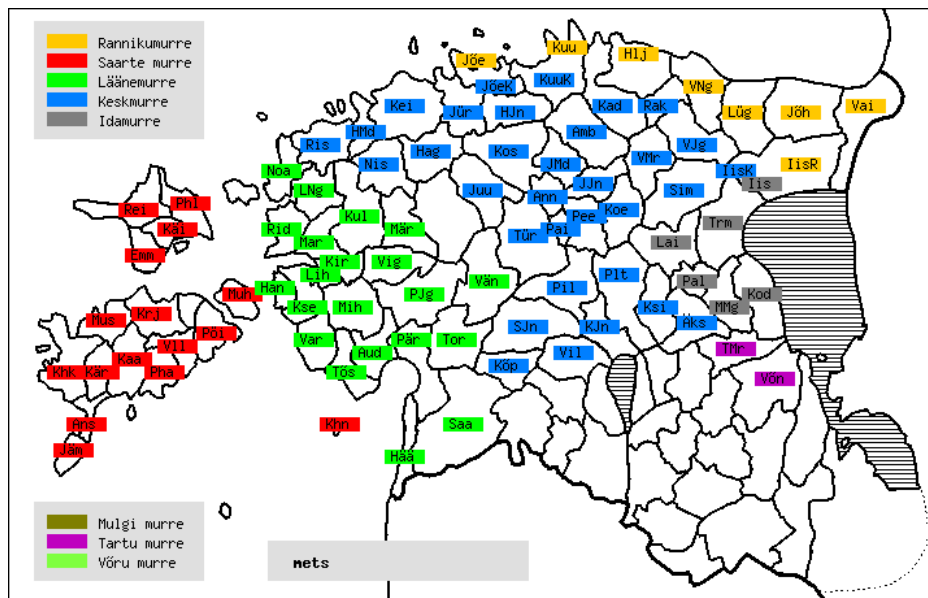


**EM mies**

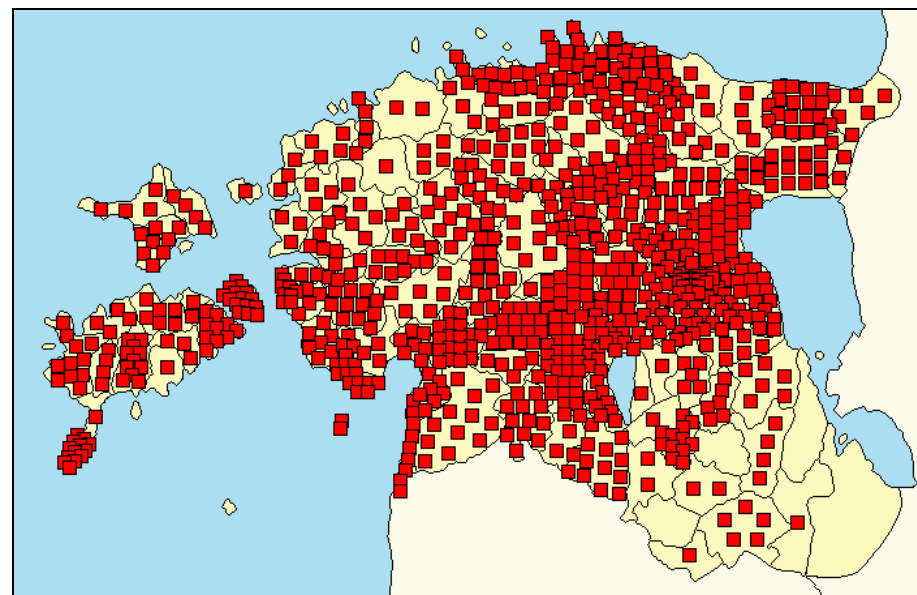


**EM miis**

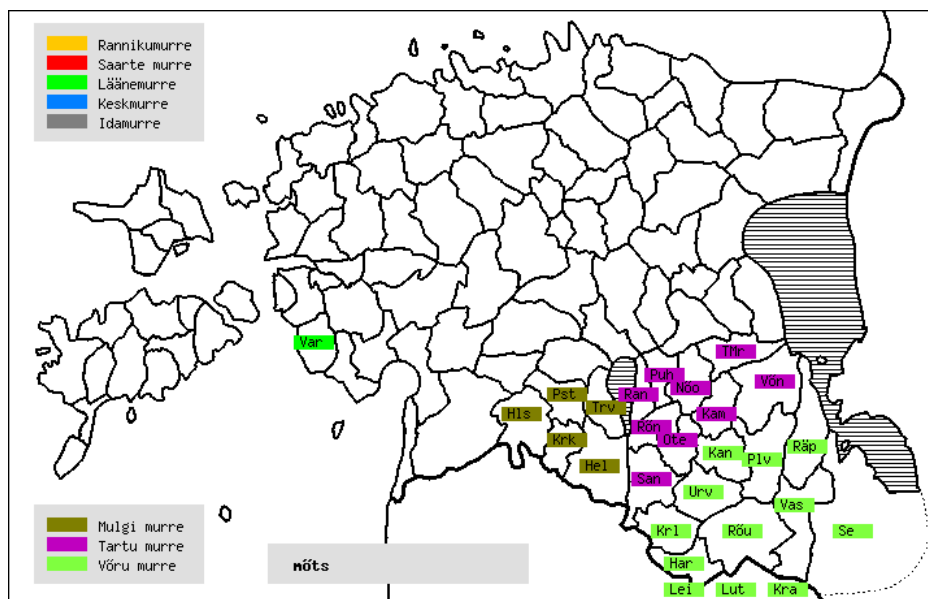
**mets ~ mōts**



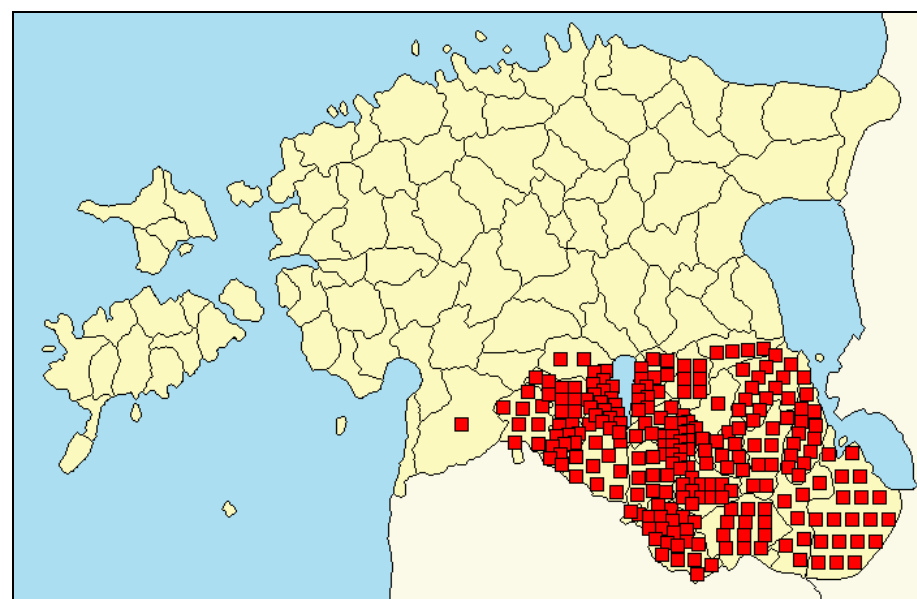
**VMS mets** „<heinamaa



**EM mets**

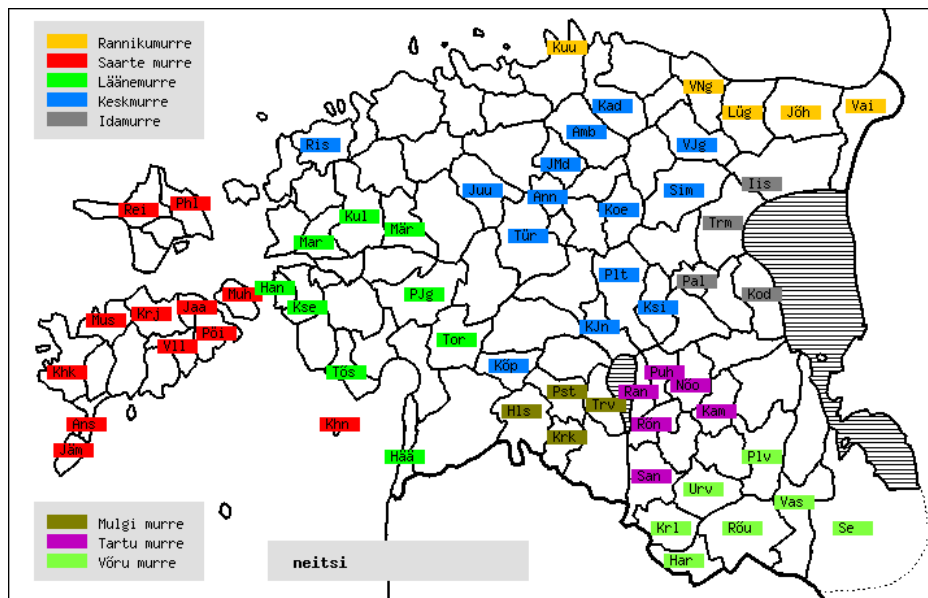


**VMS mõts** „mets põld

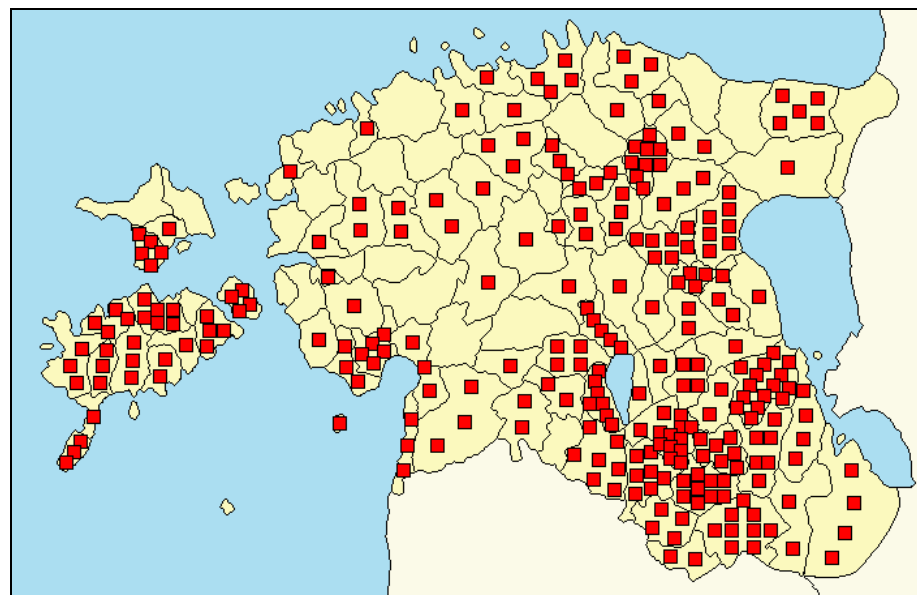


**EM mõts**

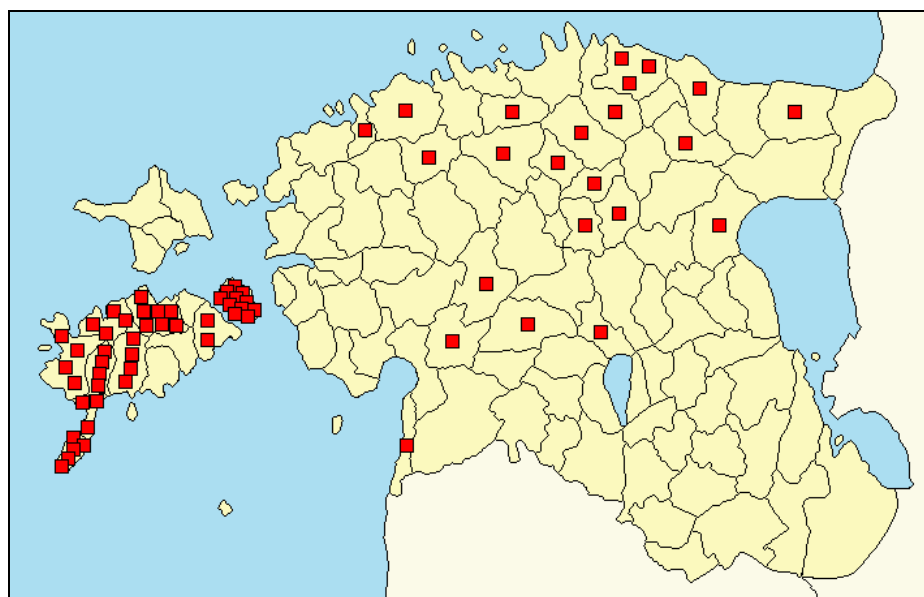
**neitsi ~ näitsik ~ neiu ~ näio ~ ...**



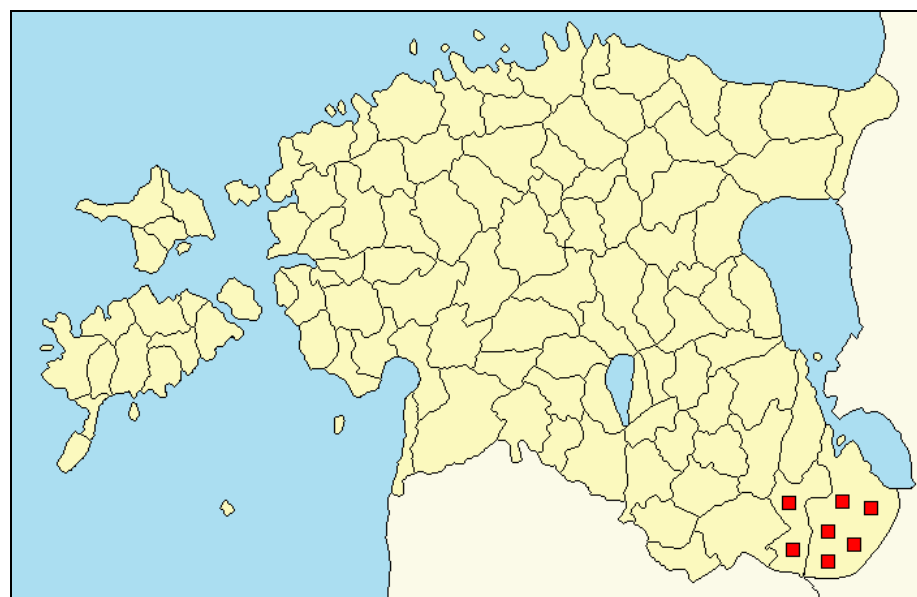
**VMS neitsi (neitsit neitsü)**



**EM neitsi**

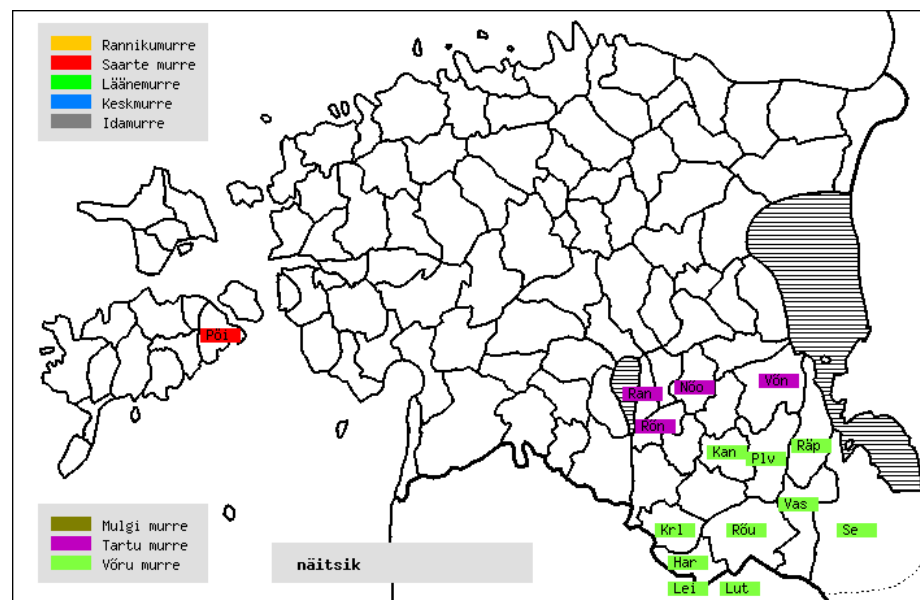


**EM neitsit**

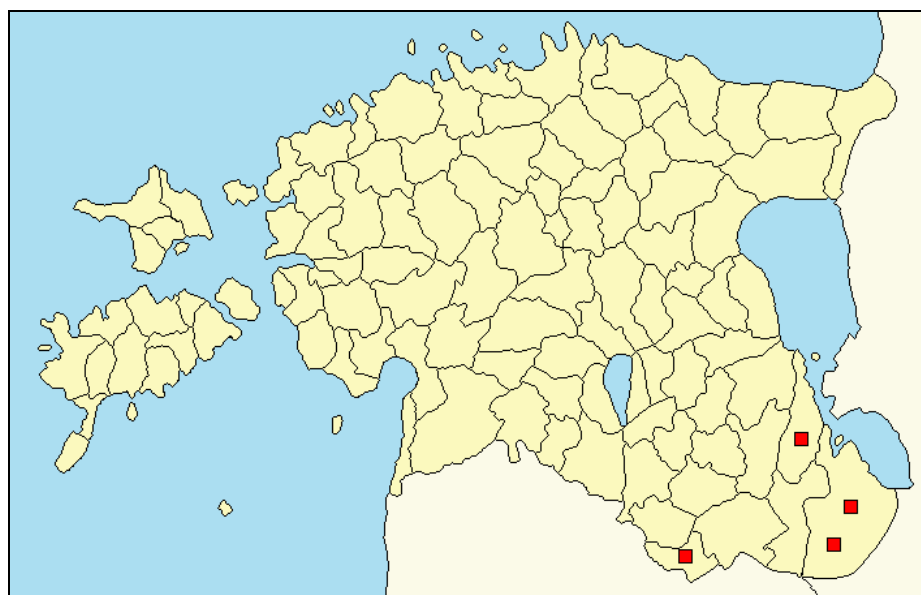


**EM netsü**

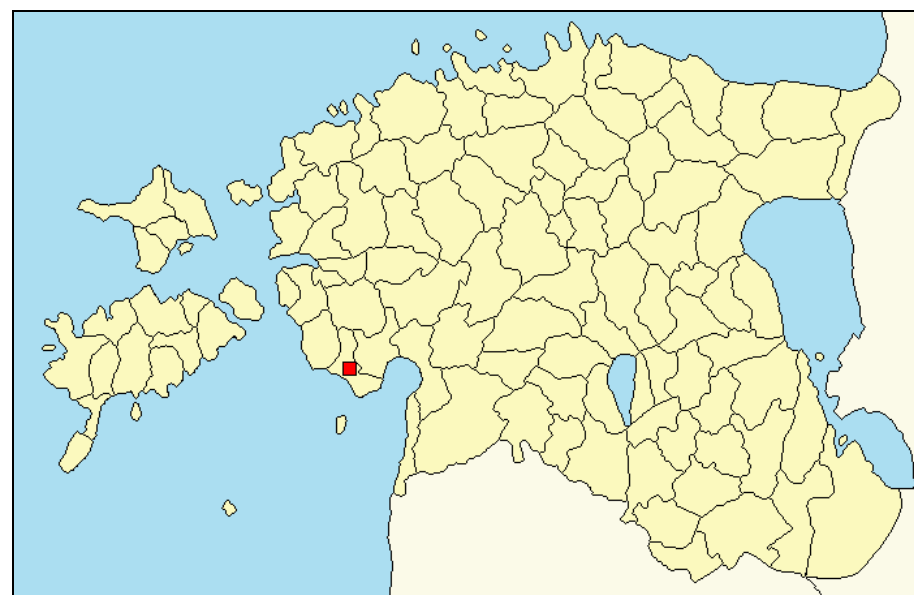




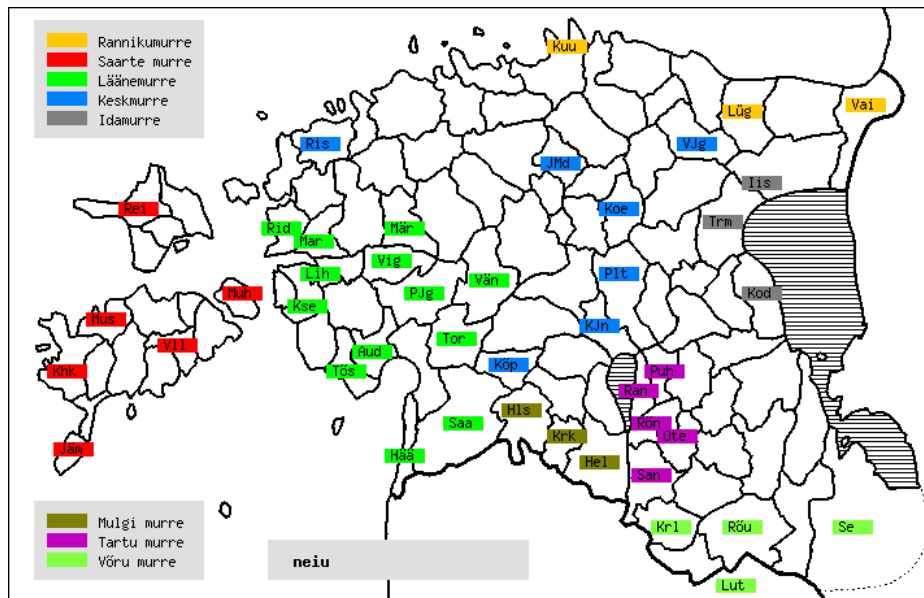
**VMS näitsik (näüdsik näüdsik näätšk)**



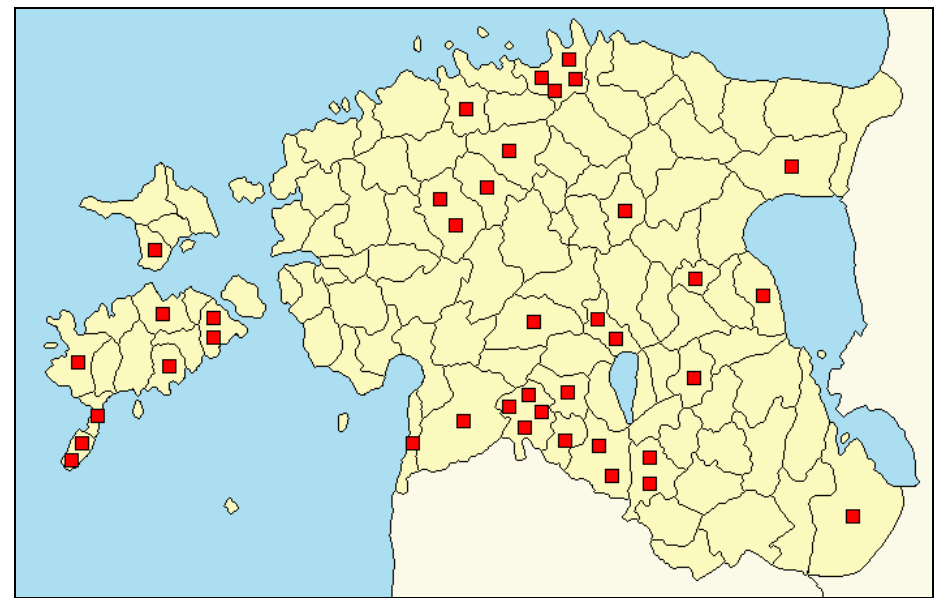
**EM näitsik**



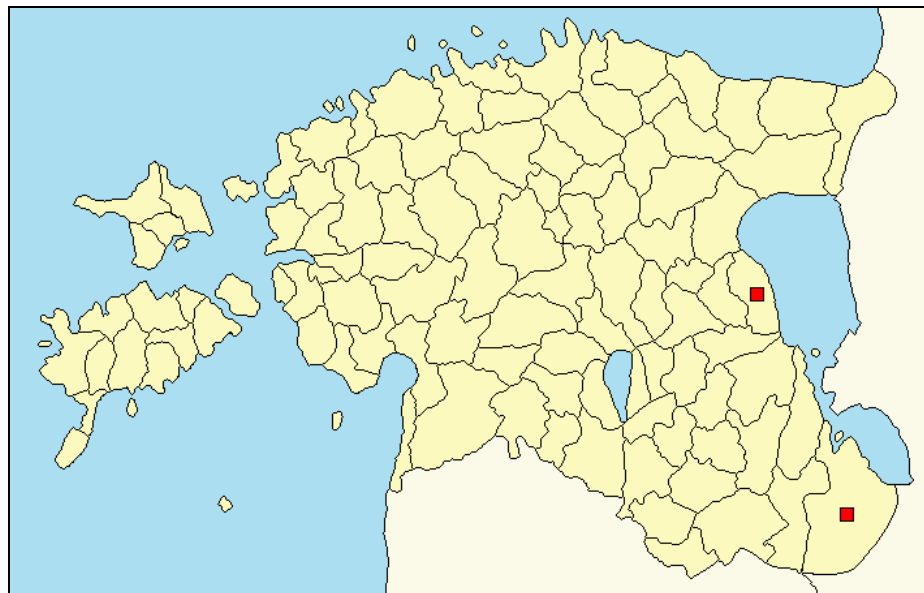
**EM neitsik näüdsik Ø näüdsik Ø näätšk 1 Lut**



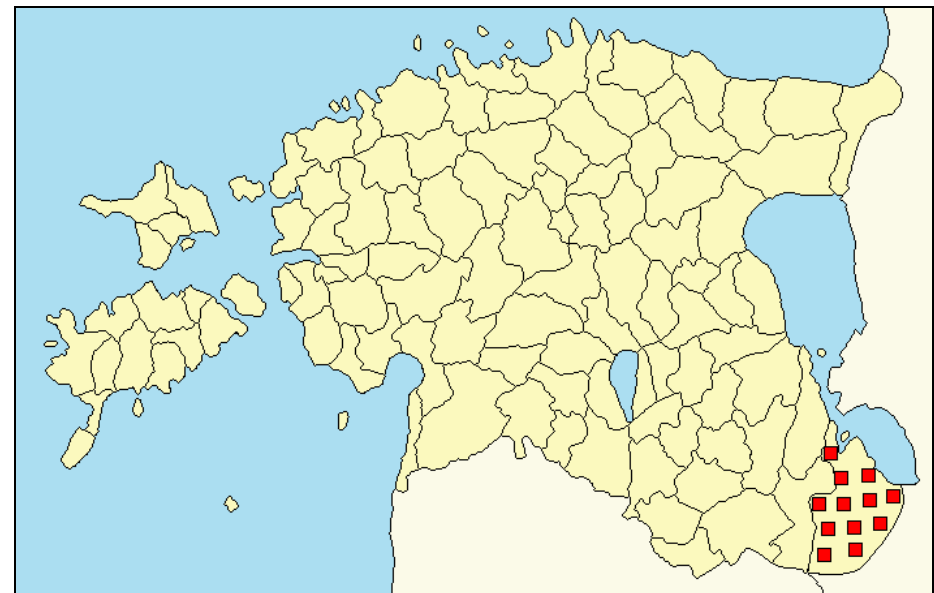
**VMS neiu (neio)**



**EM neiu**

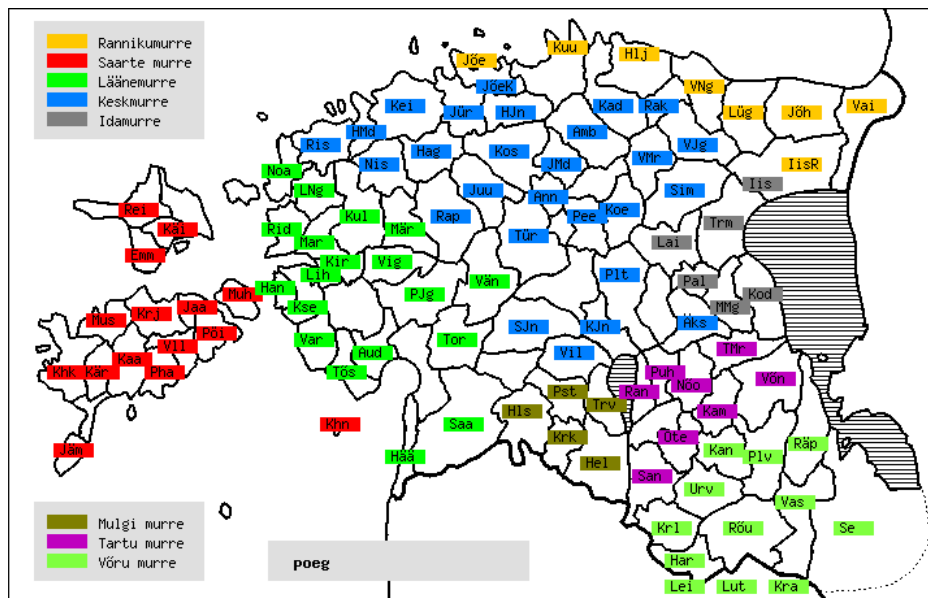


**EM neio**

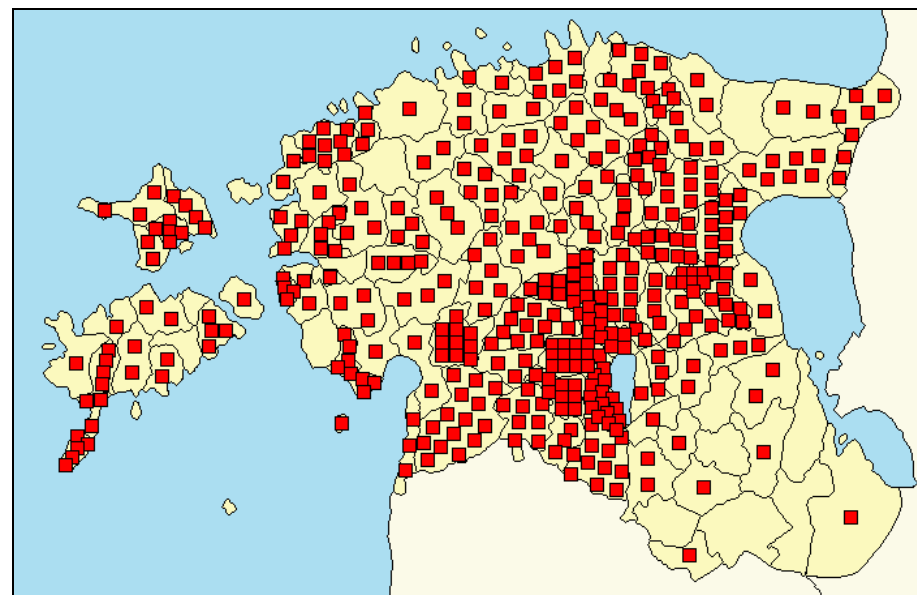


**EM näio**

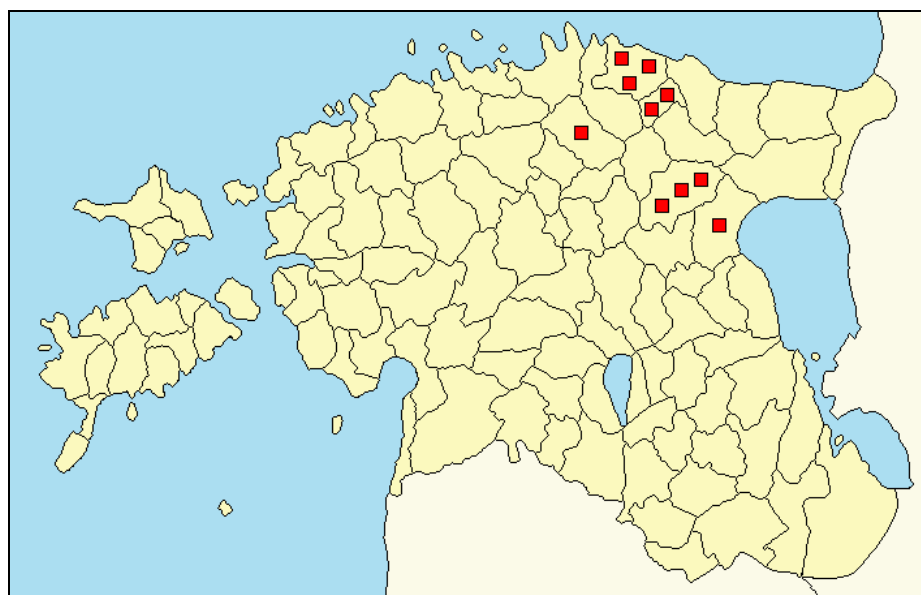
**poeg ~ pueg ~ poig**



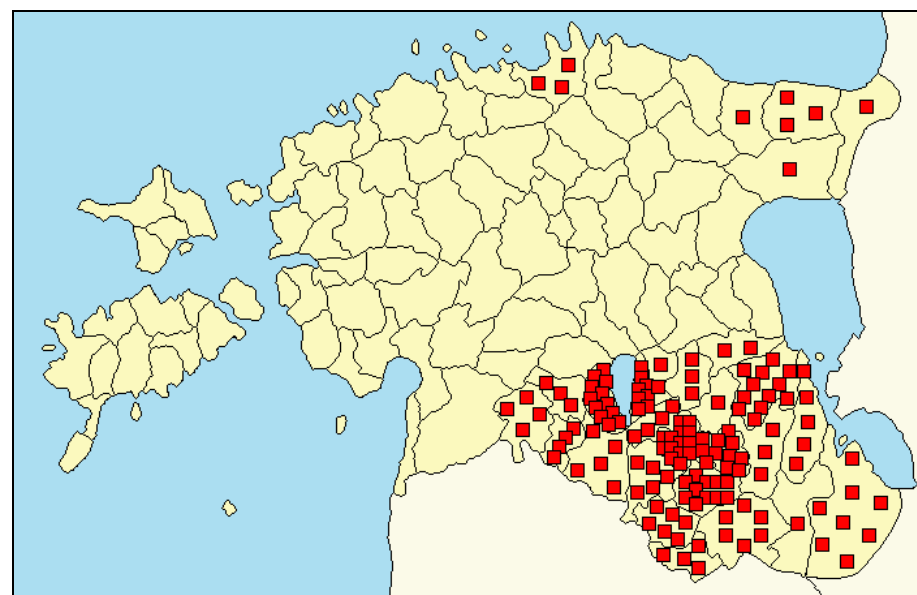
**VMS poeg (poig puig)**



**EM poeg**

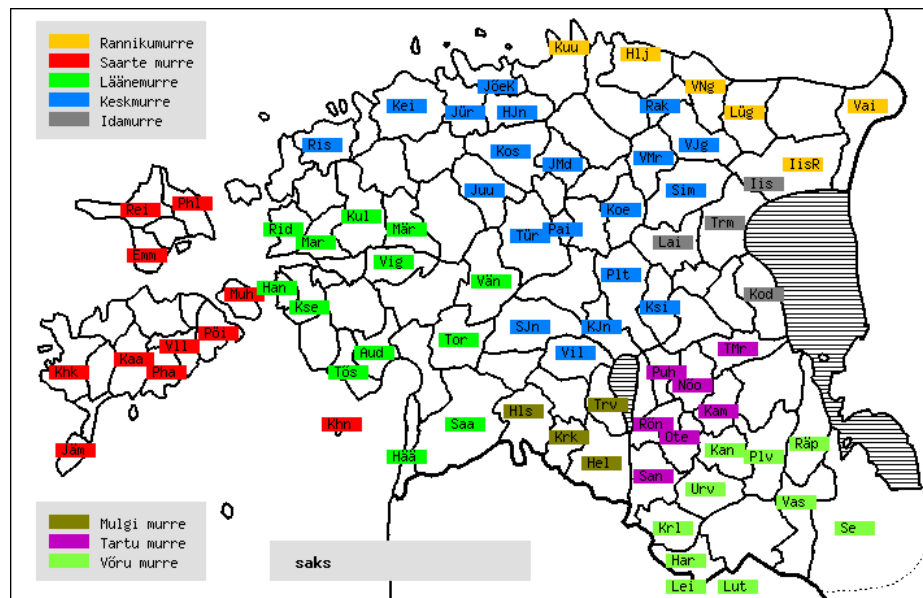


**EM pueg**

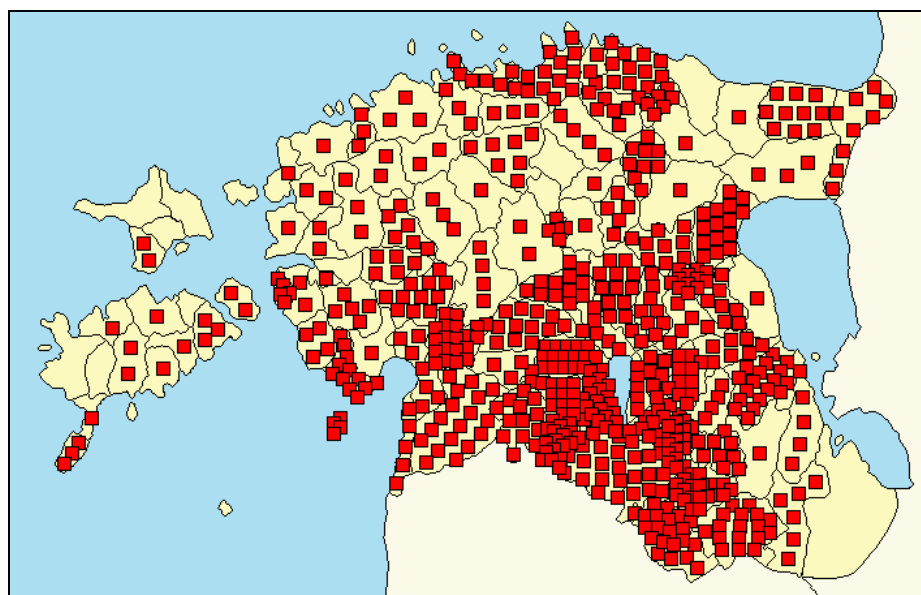


**EM poig**

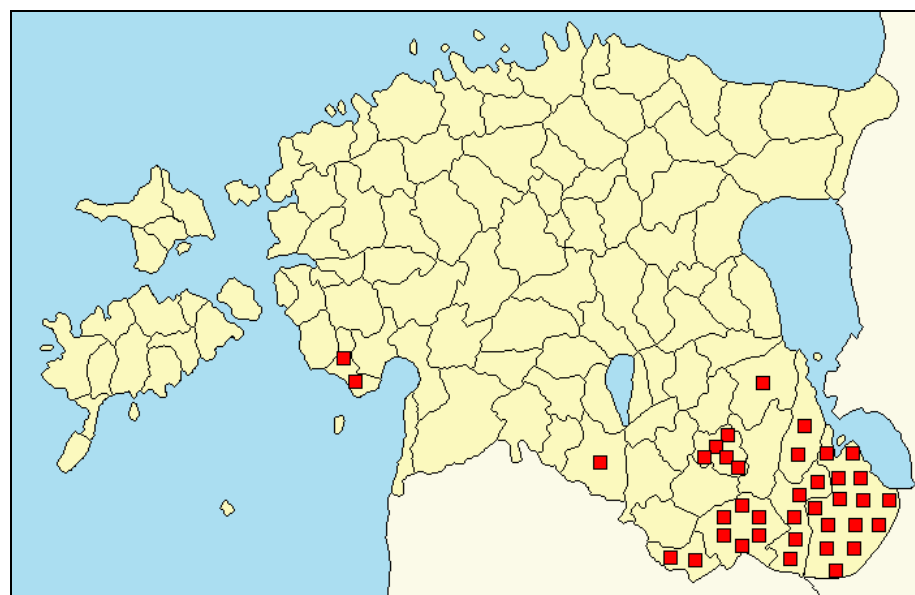
**saks ~ säks**



**VMS saks (säks)**

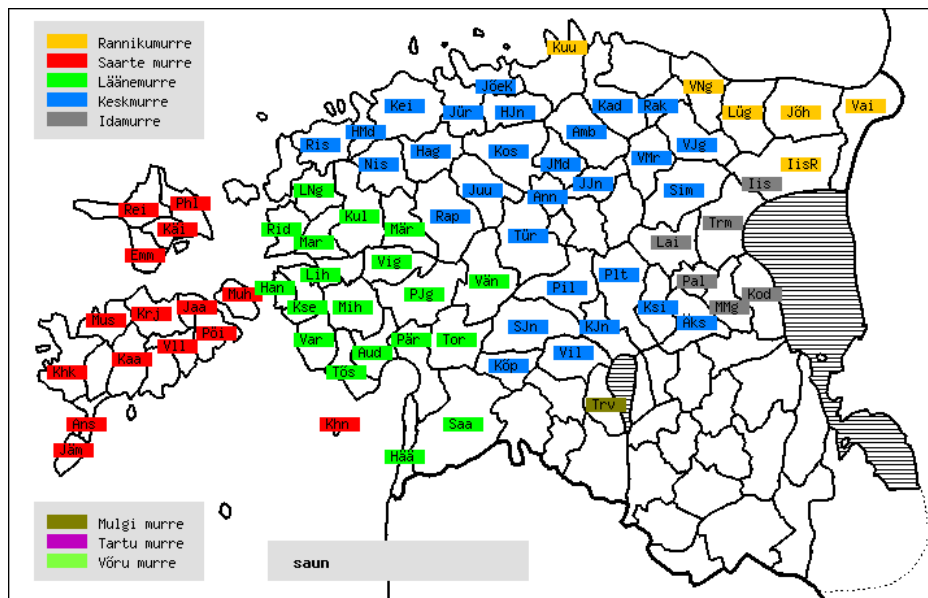


**EM saks**

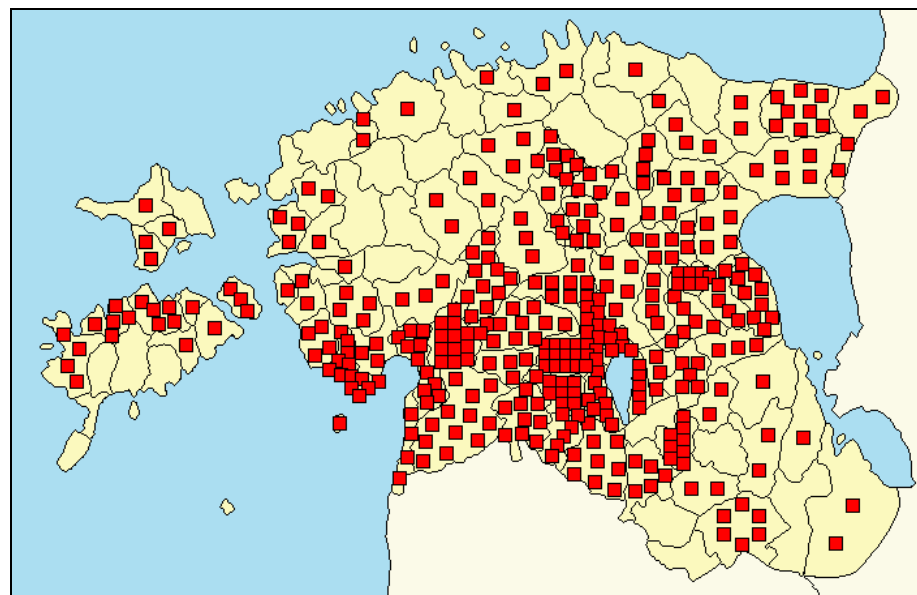


**EM säks**

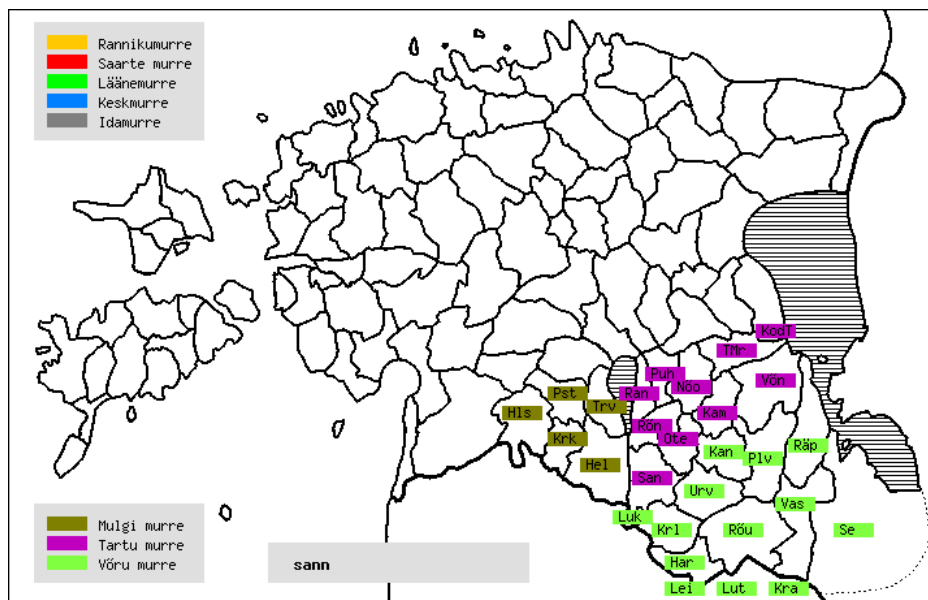
**saun ~ sann**



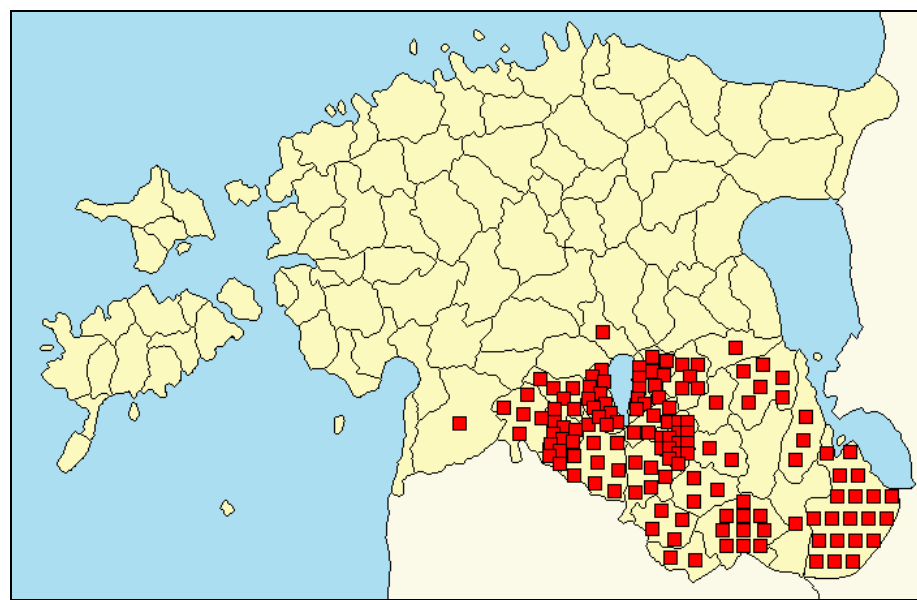
**VMS saun**



**EM saun**



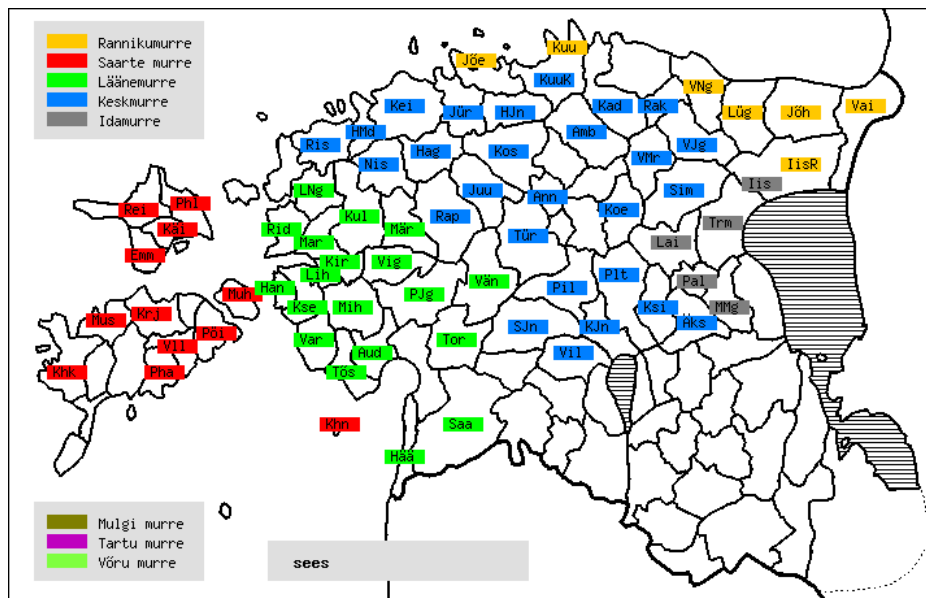
**VMS sann „saun**



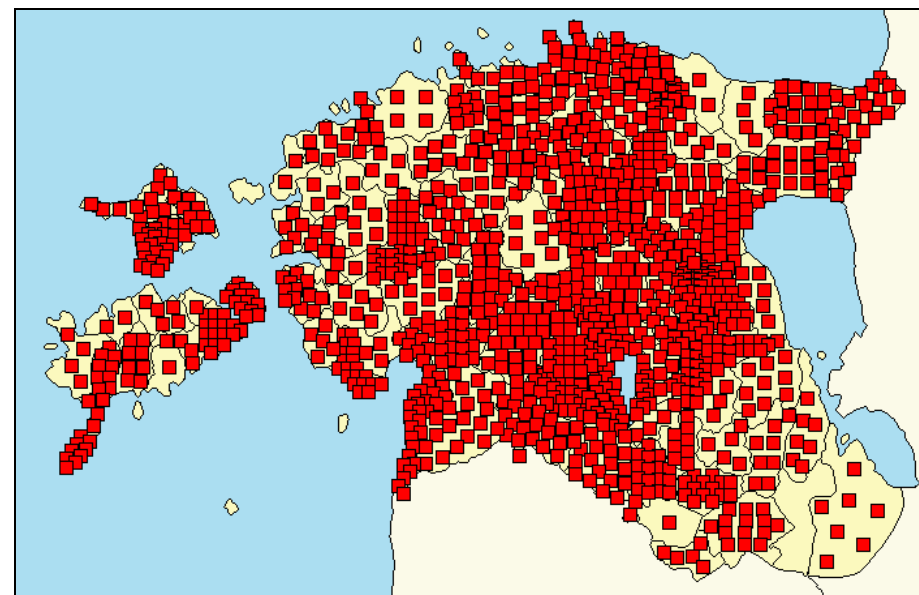
**EM sann**



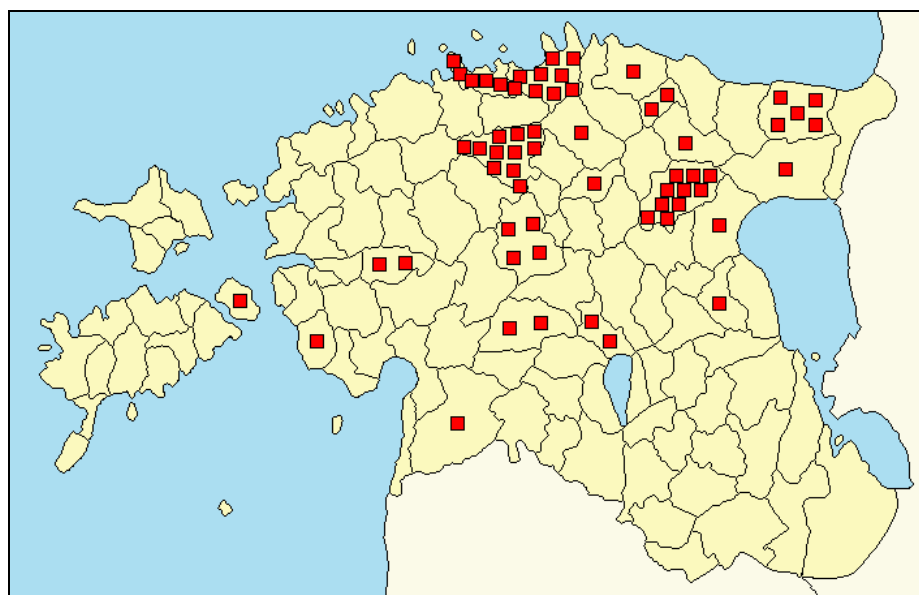
**sees ~ sies ~ sehes ~ siih ~ ...**



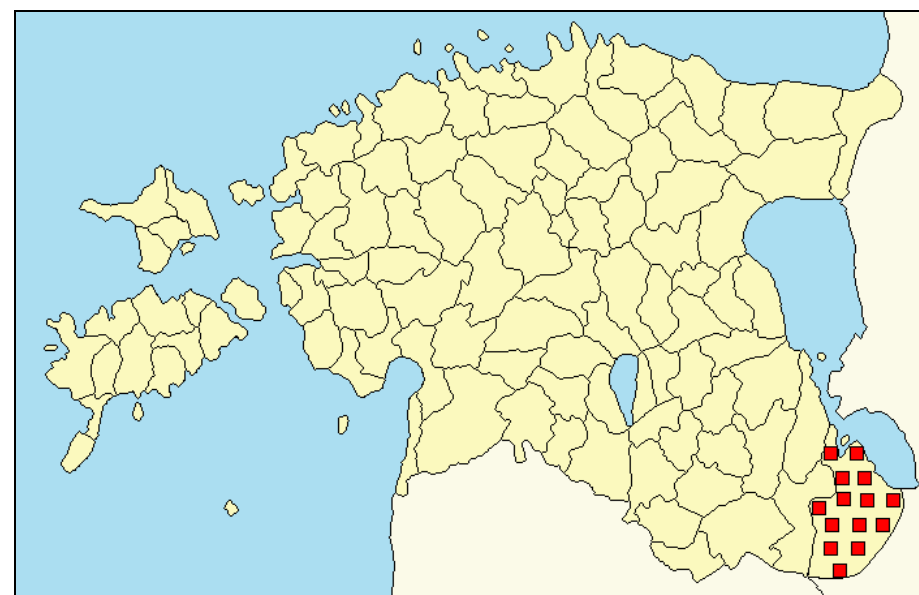
VMS sees



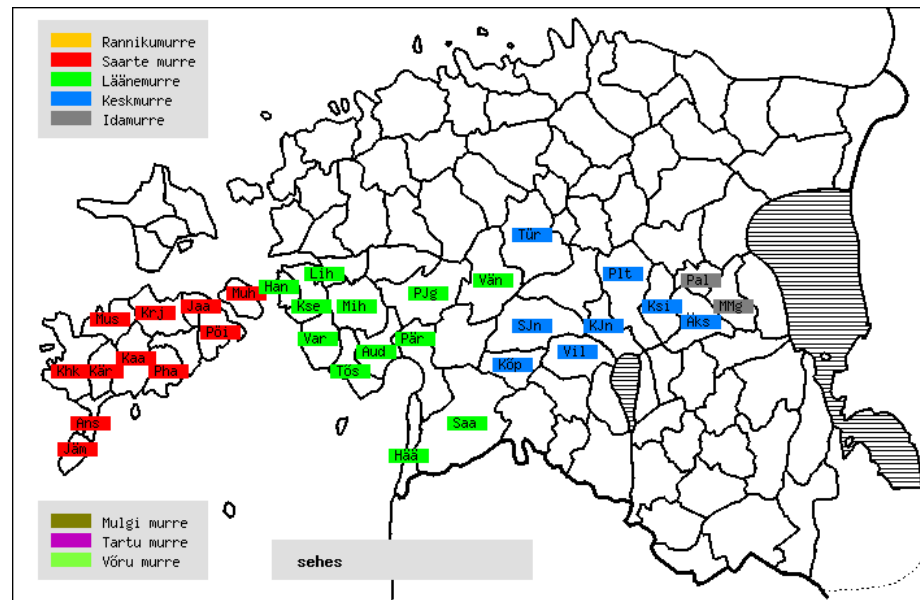
EM sees



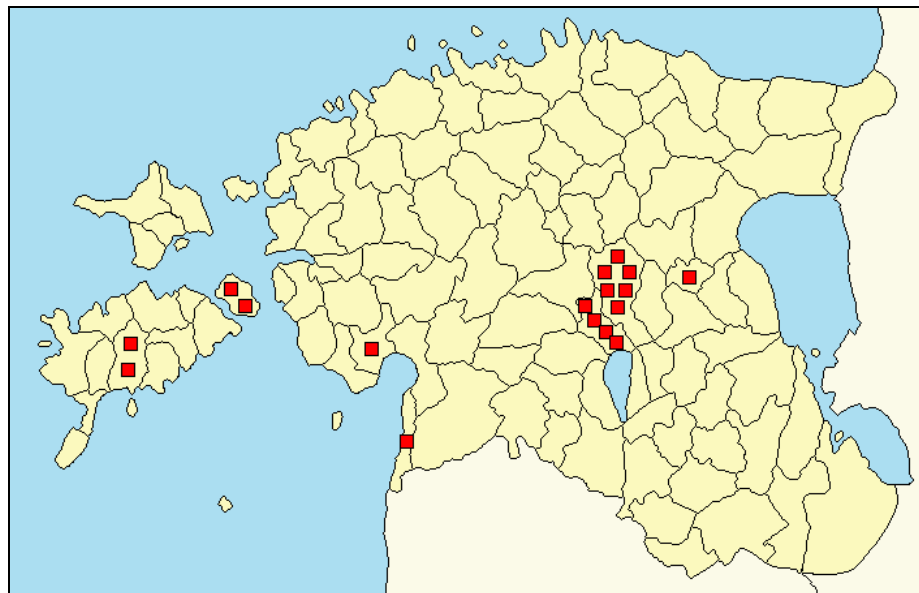
EM sies



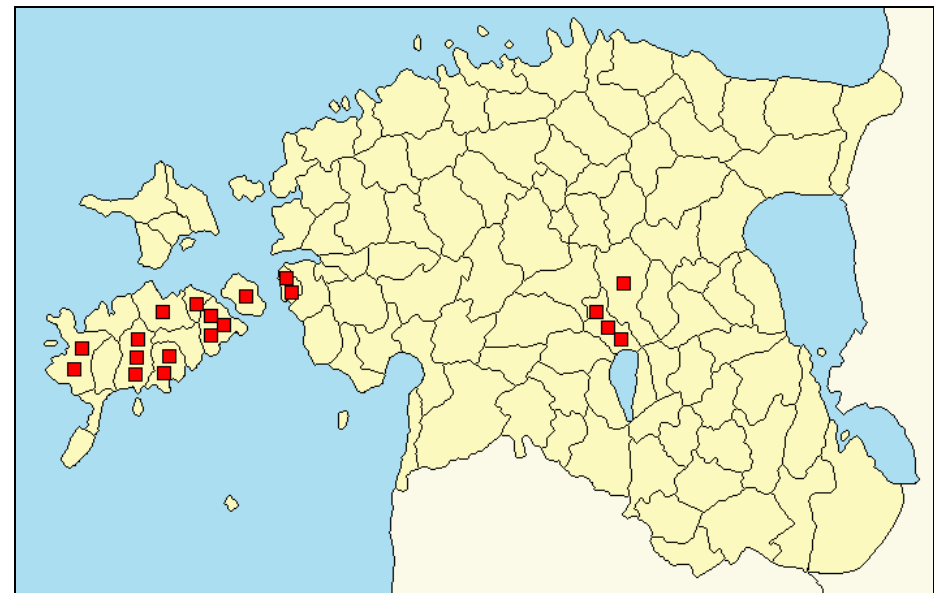
EM siih



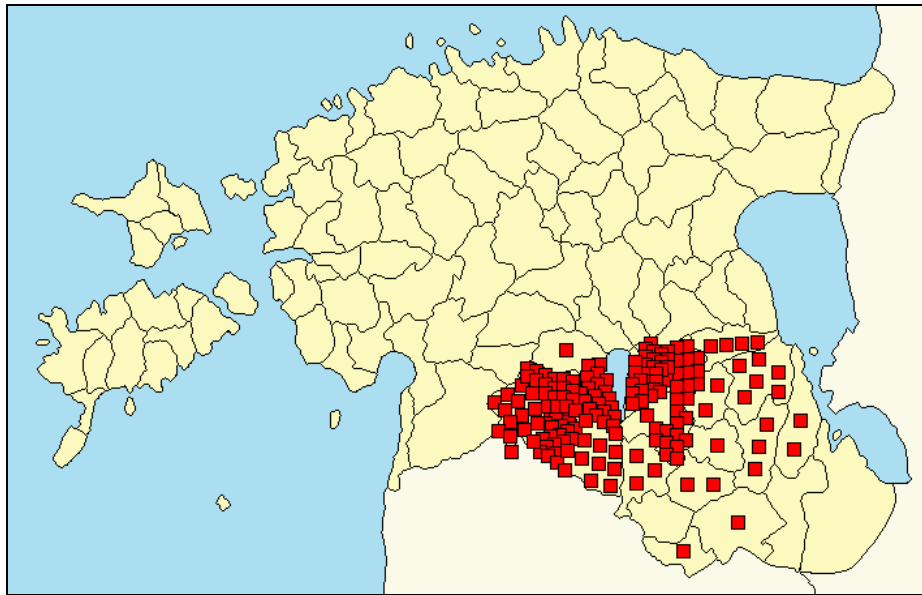
**VMS sehes (sihes) „sees**



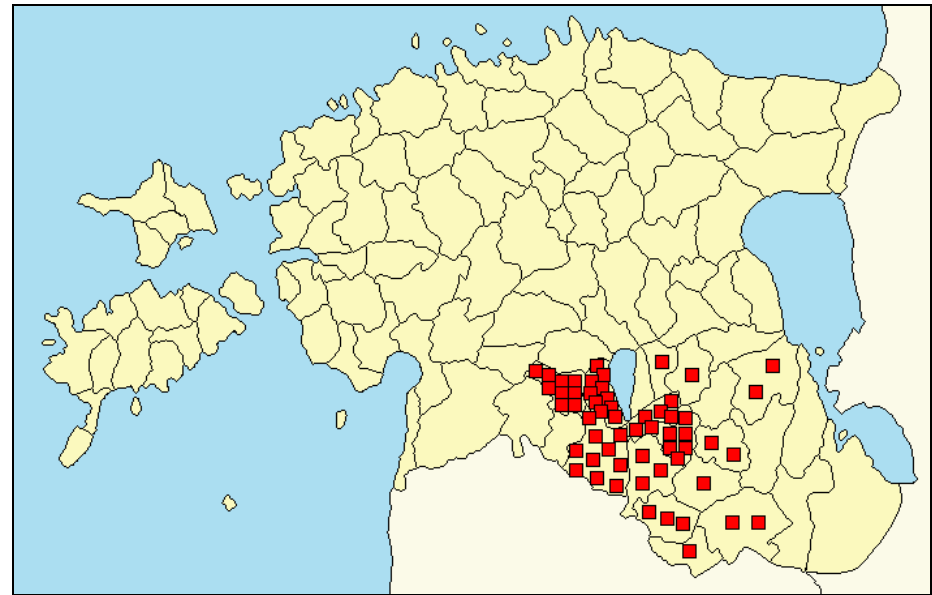
**VMS sehes**



**EM sihes**

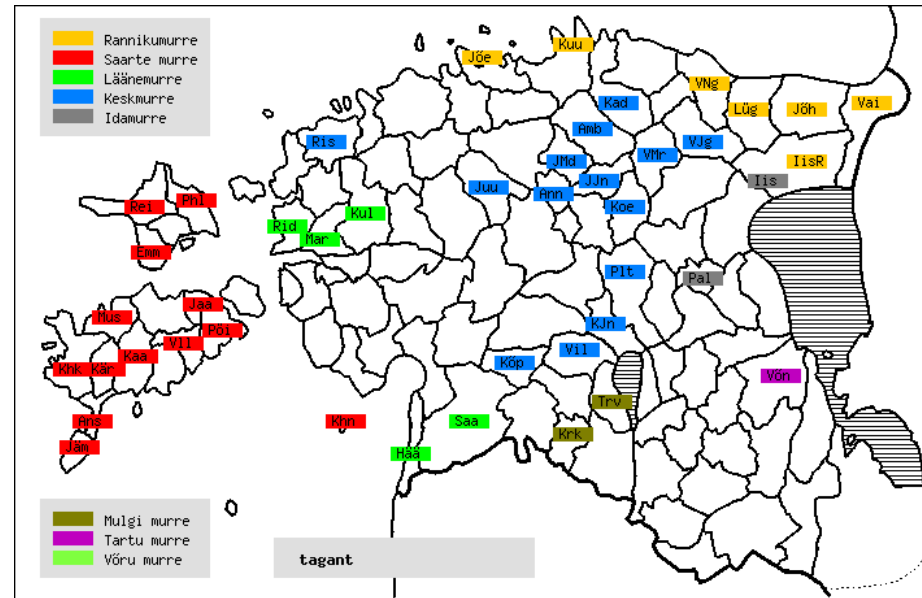


**VMS** sehen

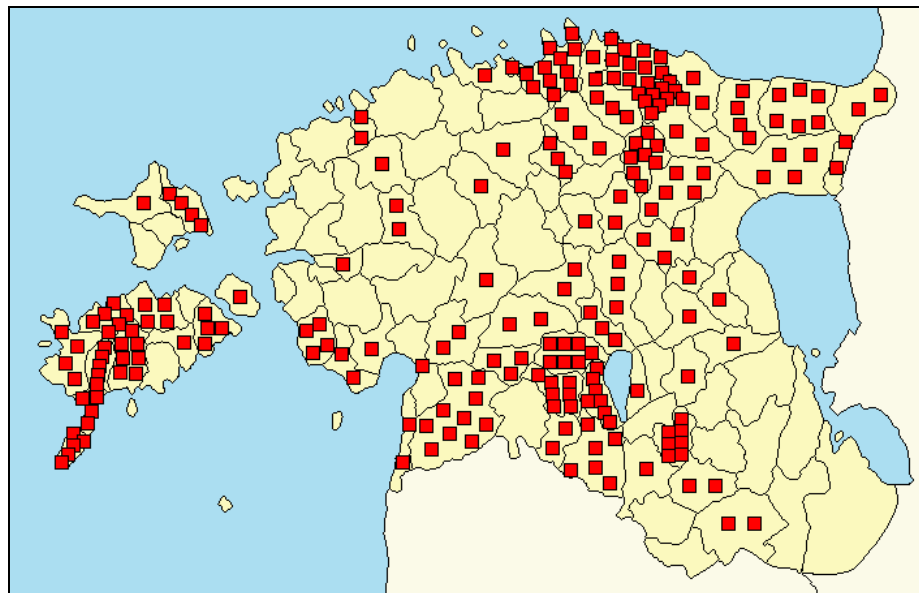


**EM** sihen

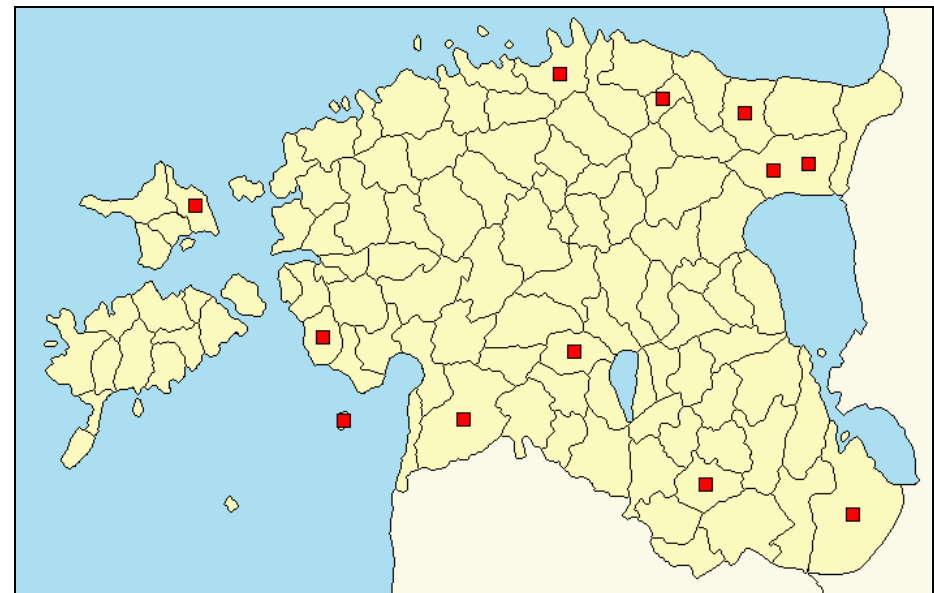
**tagant ~ tagast ~ takka ~ ...**



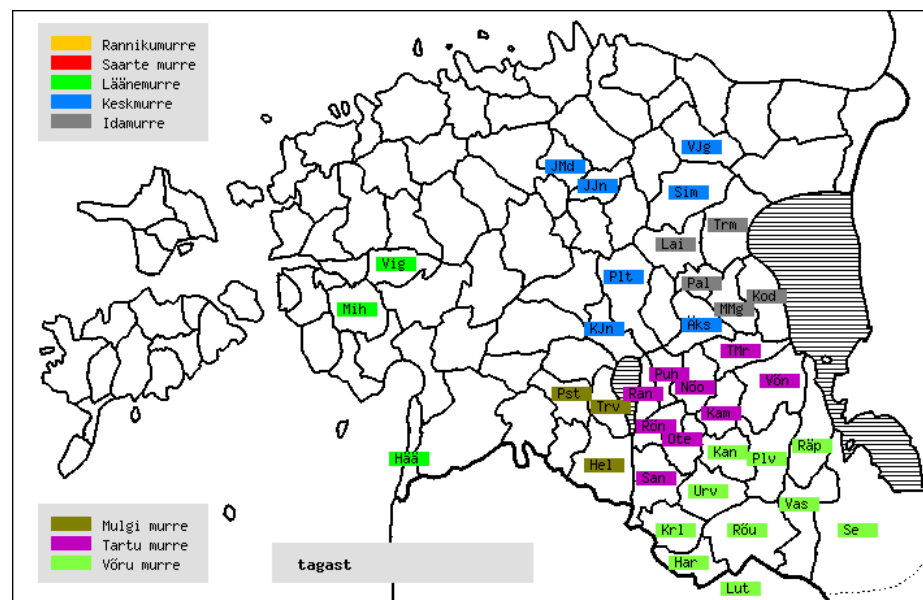
**VMS tagant (tagand takant)**



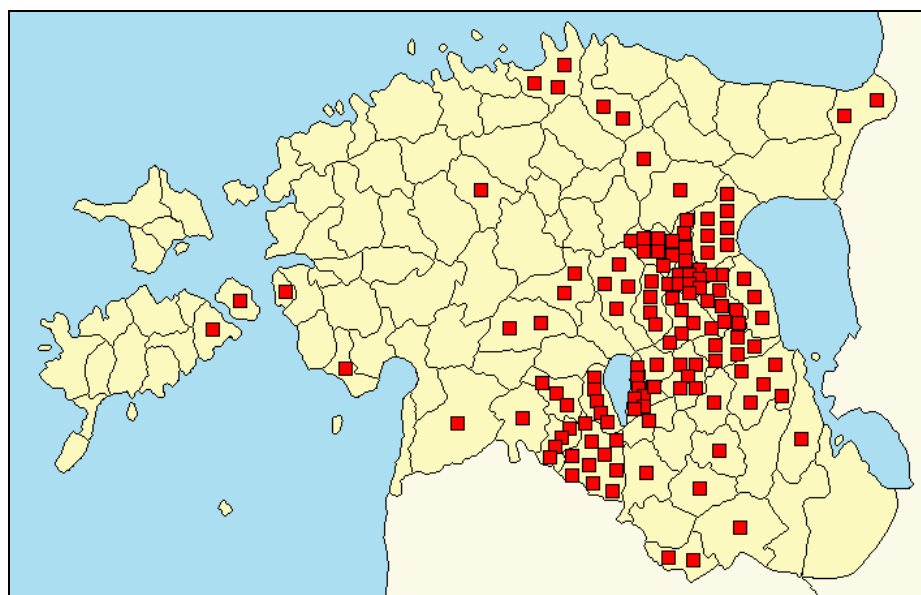
**EM tagant takant 1 Võn**



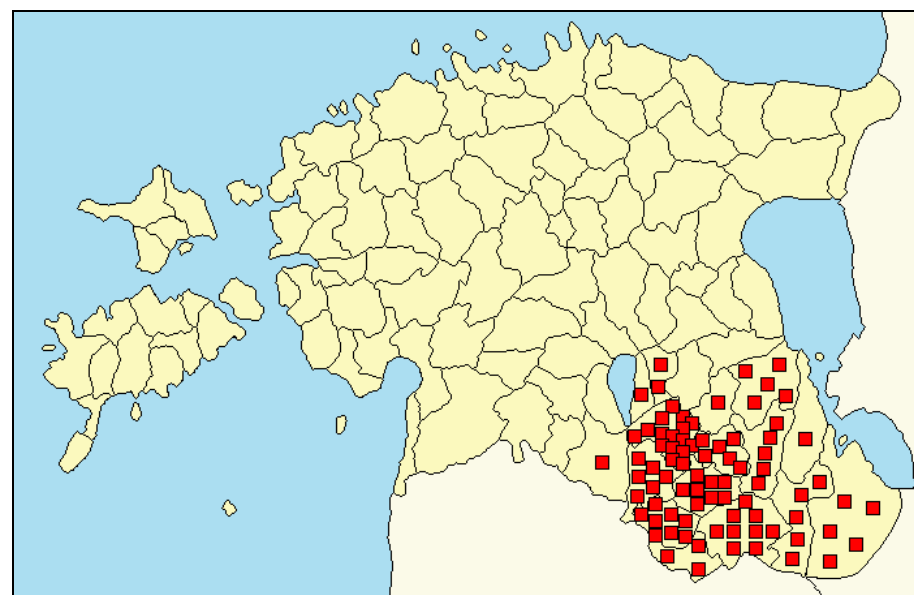
**EM tagand**



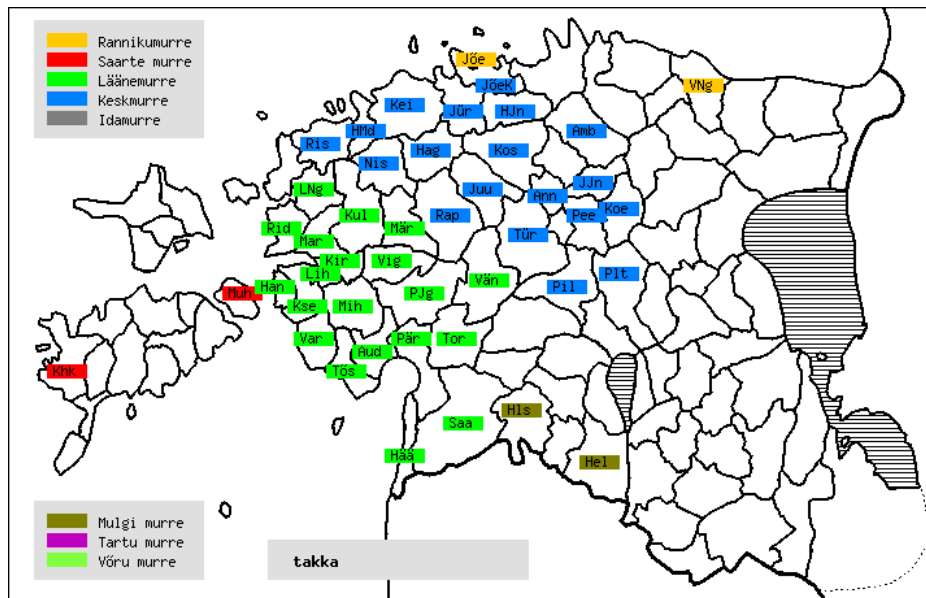
**VMS tagast (takast takst) „tagant**



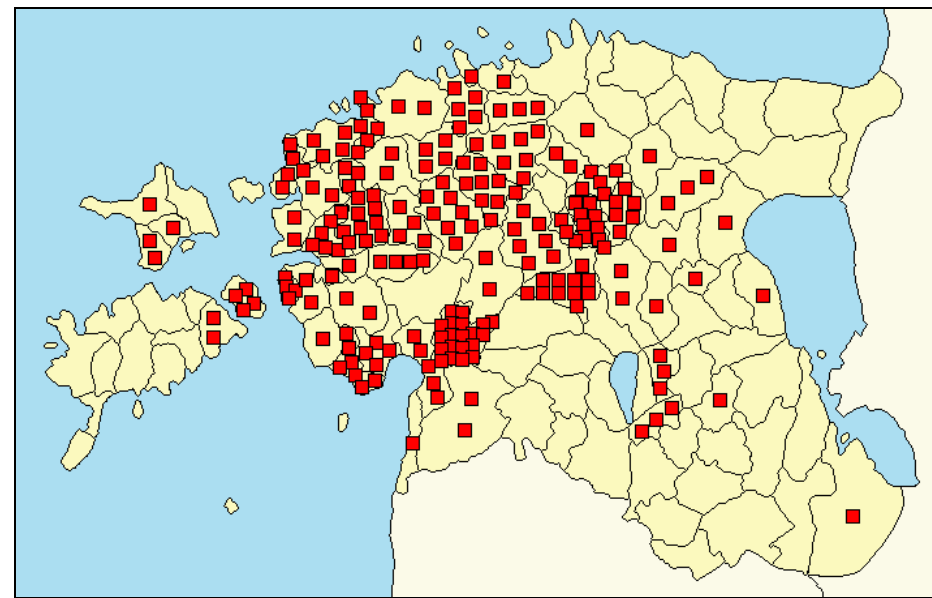
**EM tagast**



**EM takast takst 1 Hel**



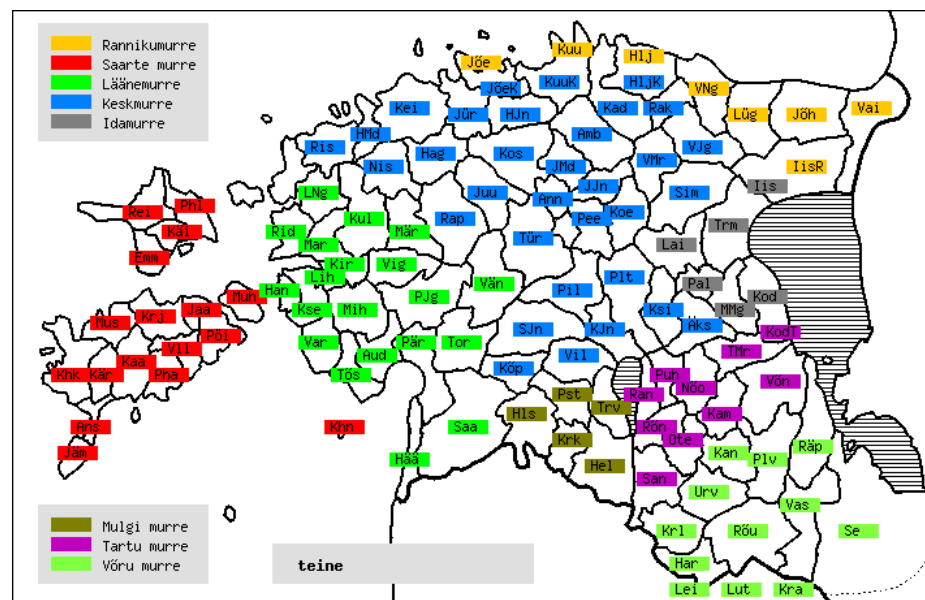
EM takka „tagant



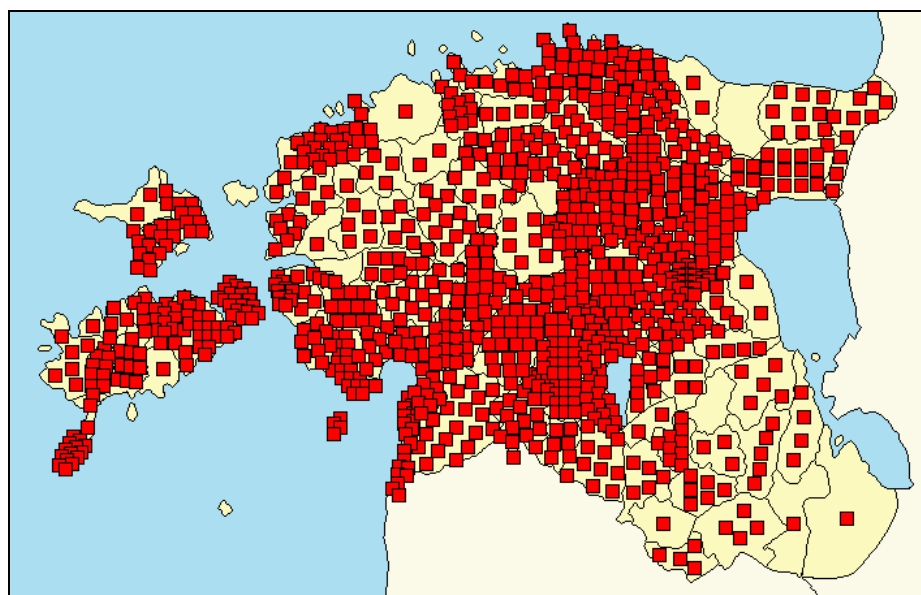
EM takka



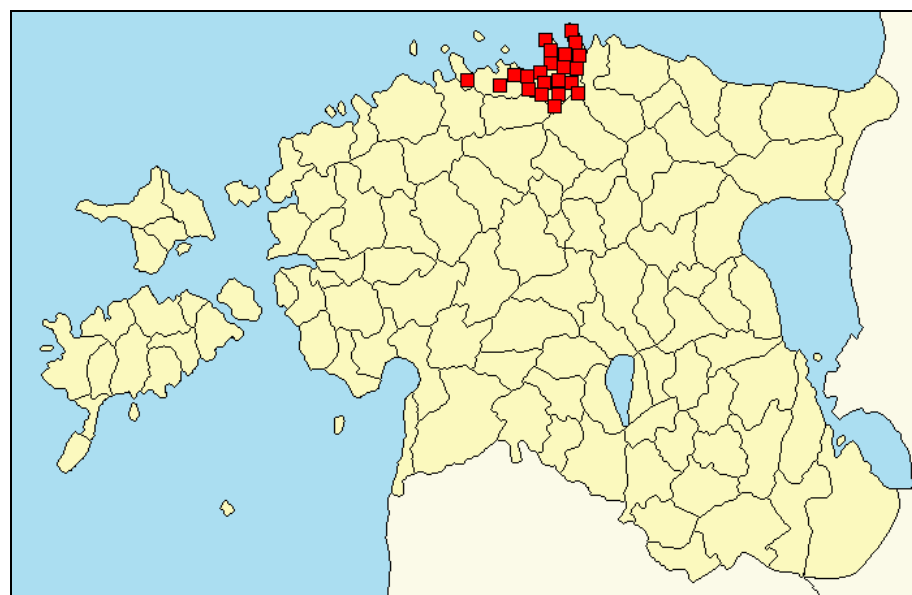
**teine ~ teene ~ toine ~ tōine ~ ...**



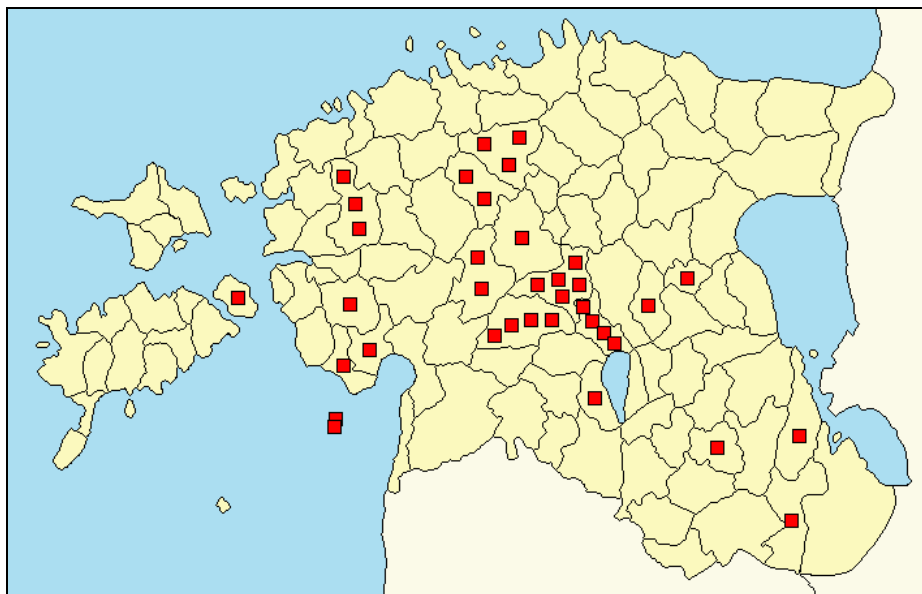
**VMS teine (toine teina te(e)ne tõine tõ(õ)ne)**



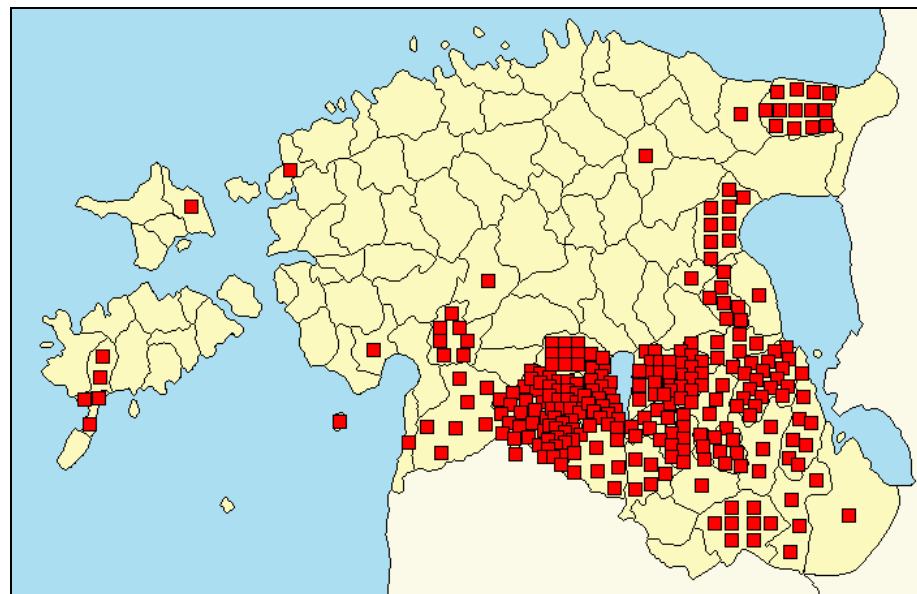
**EM teine teina 1 Phl, 2 Hii**



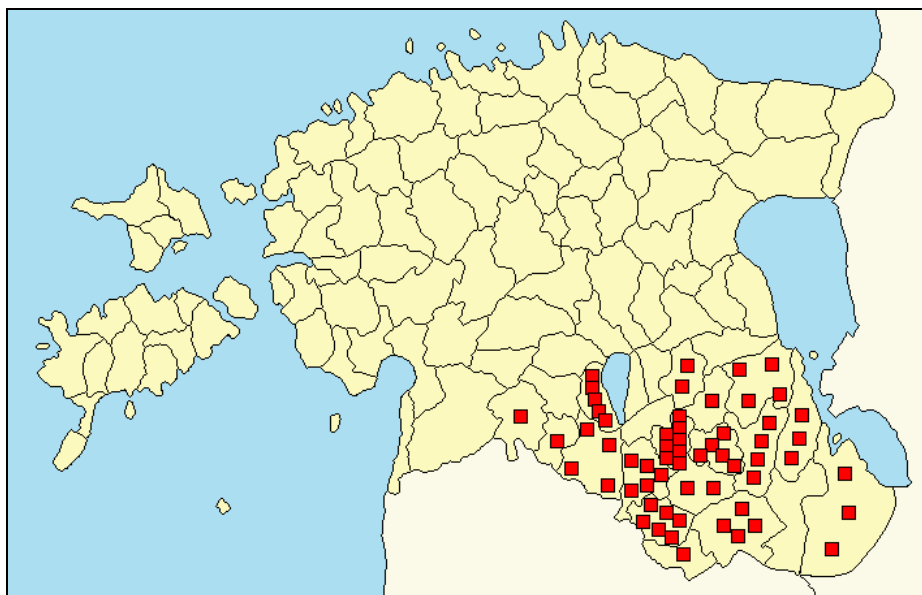
**EM toine**



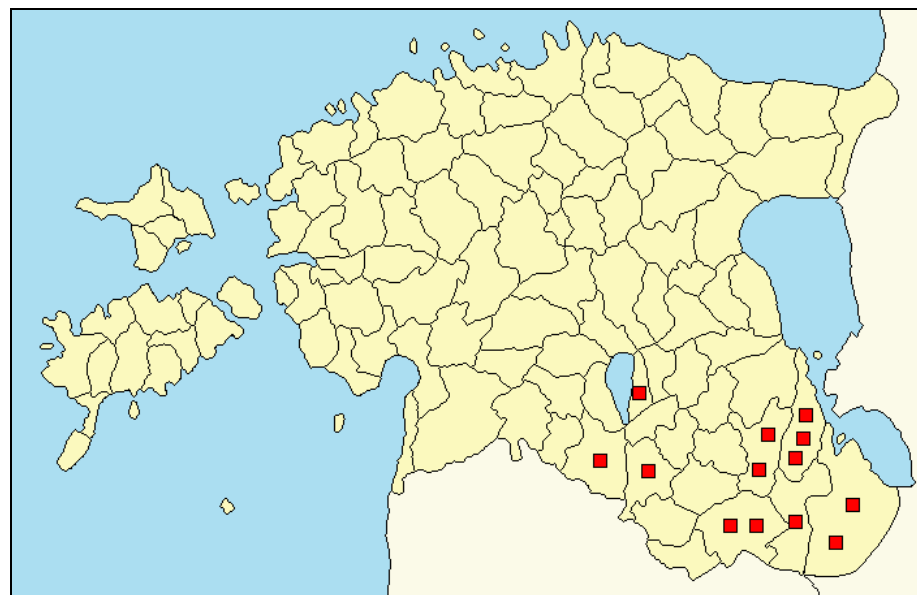
**EM teene** tene 1 Mar



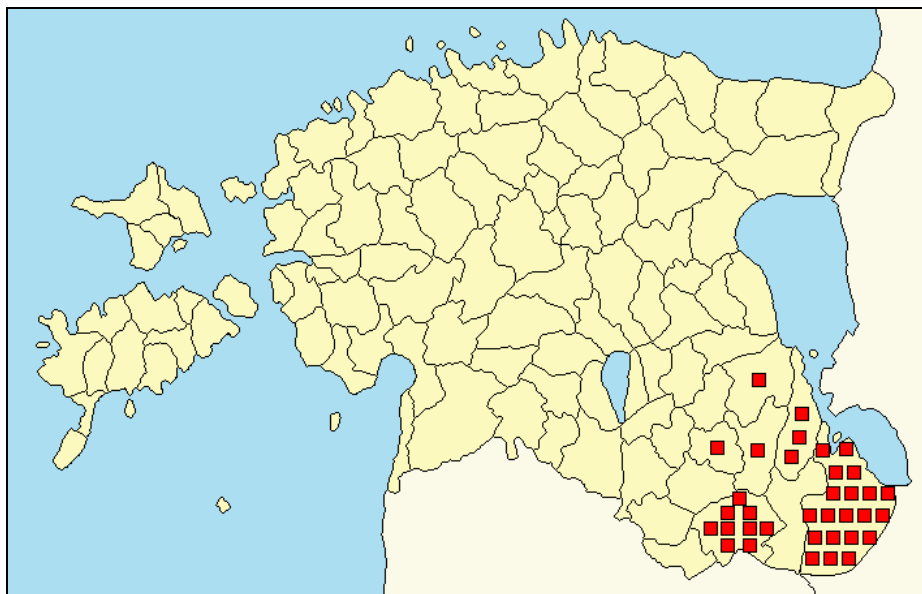
**EM tõe**



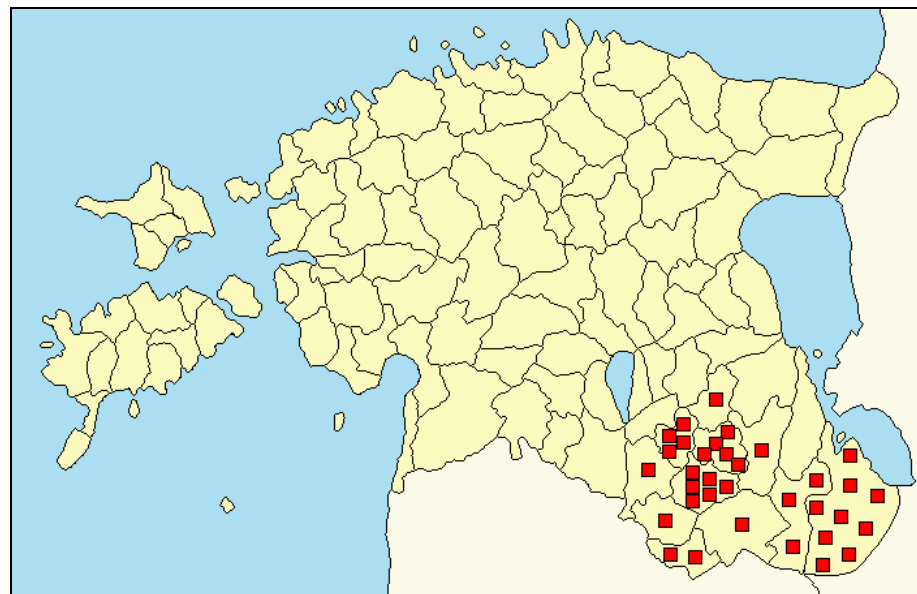
**EM tõe**



**EM tõe**

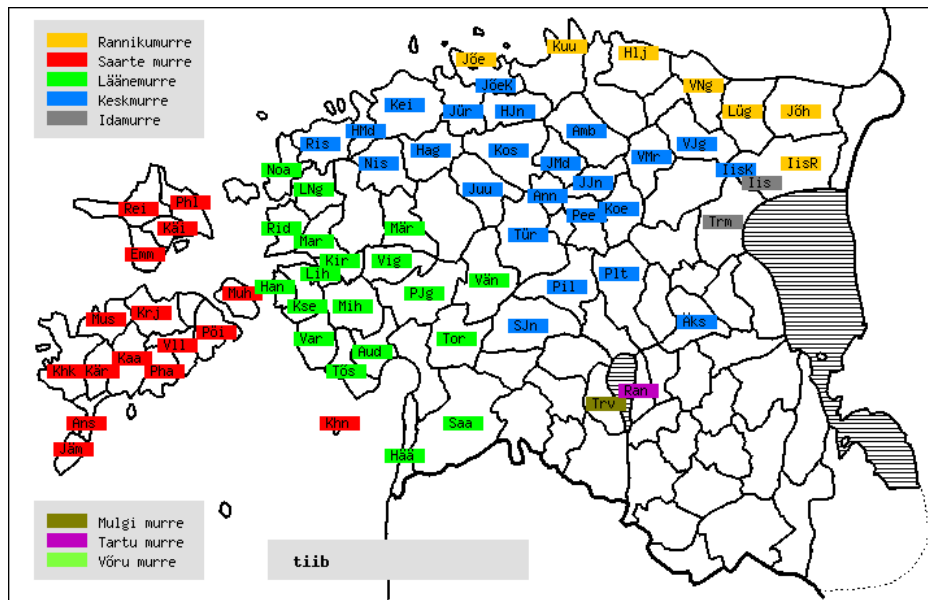


**EM tōnõ**

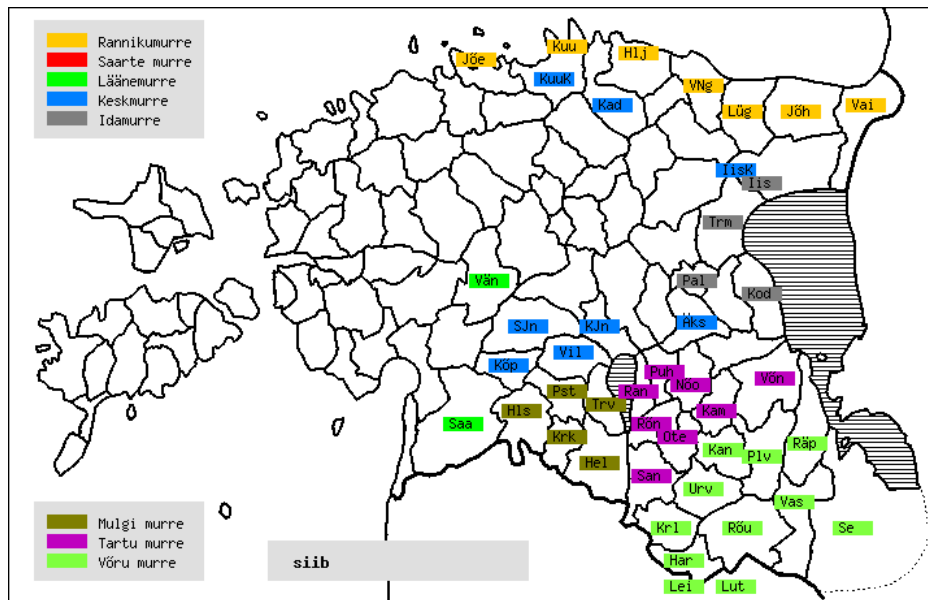


**EM tōnõ**

**tiib ~ siib**

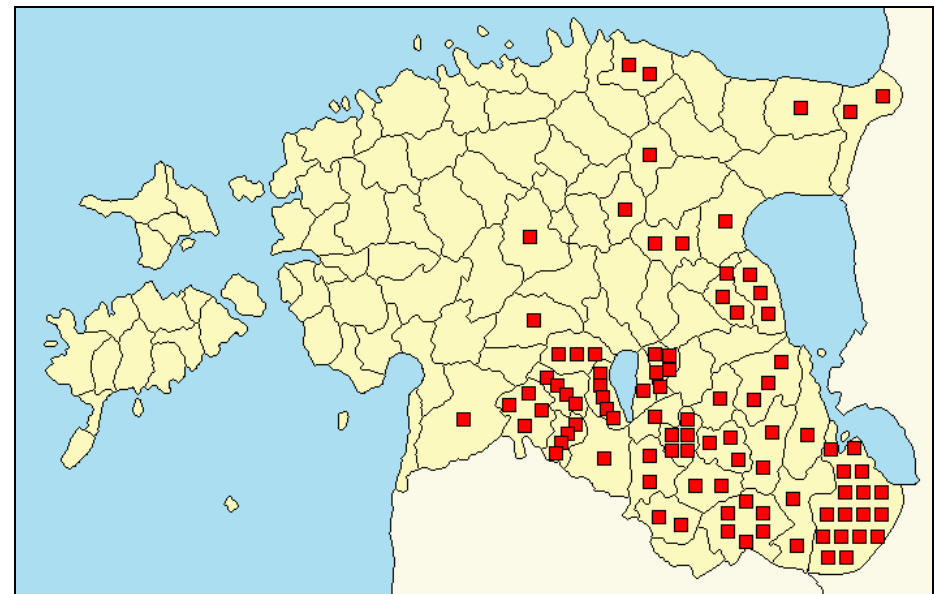


**VMS tiib (tiiv(äs) tiibas)**



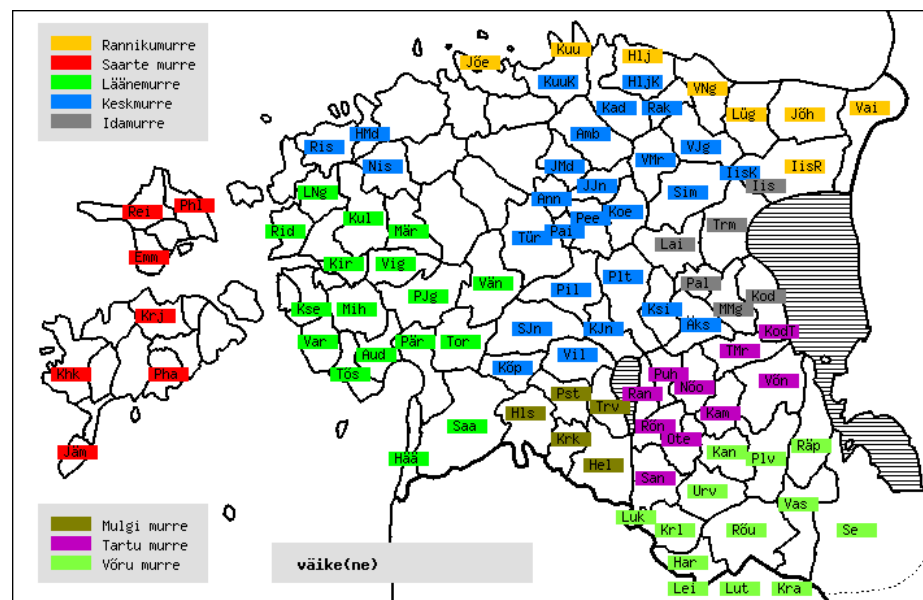
**VMS siib (siives siiv) „tiib”**

**EM tiib 1 Jõh**

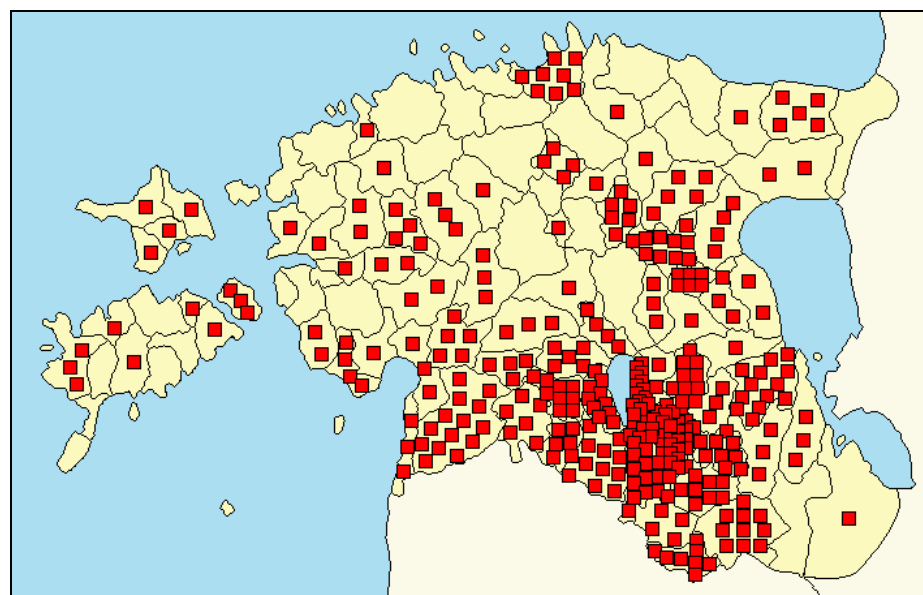


**EM siib ~ siiva(d) ~ siibu**

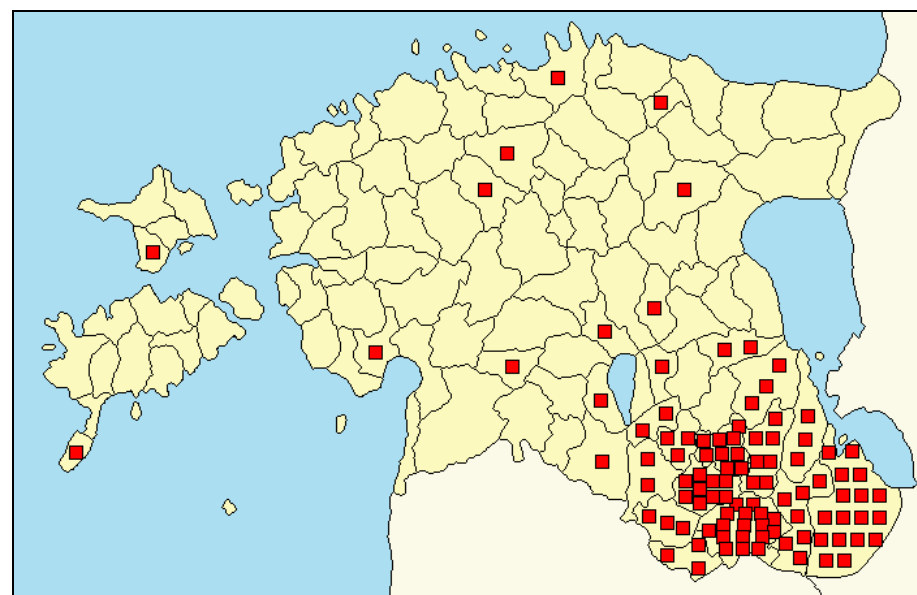
**väike ~ veike ~ veke**



**VMS väike(ne)**

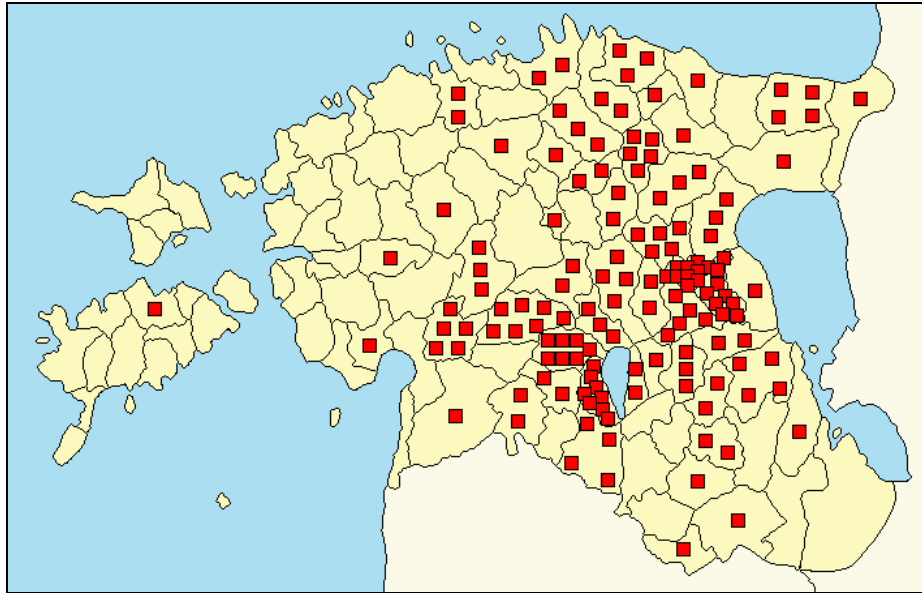


**EM väike**

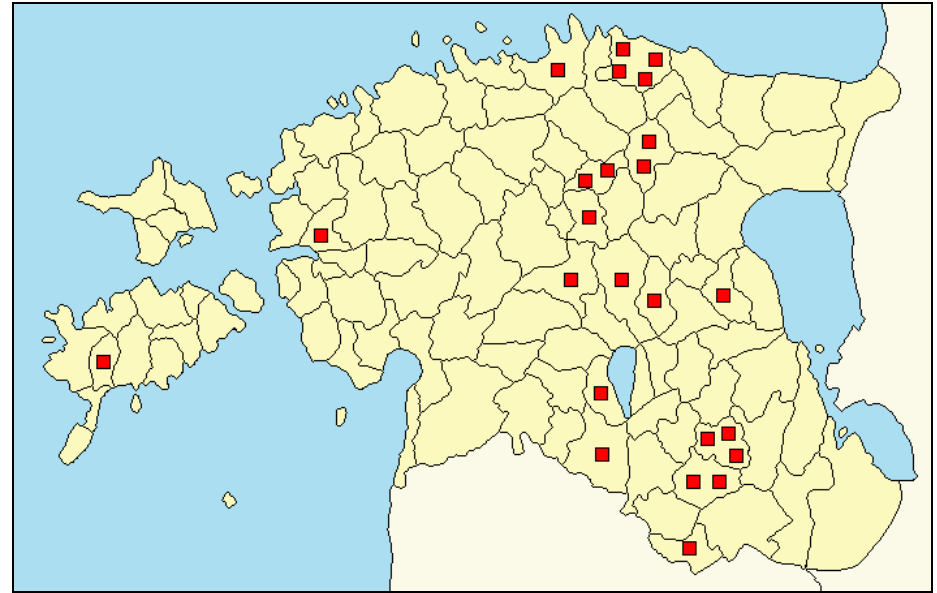


**EM väikene**



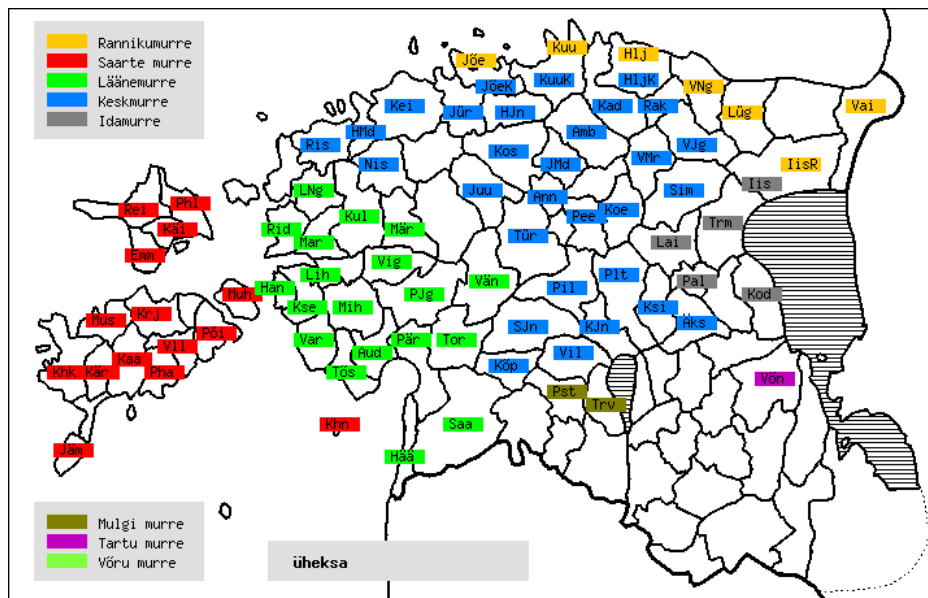


EM veike **veke 1 Kos**

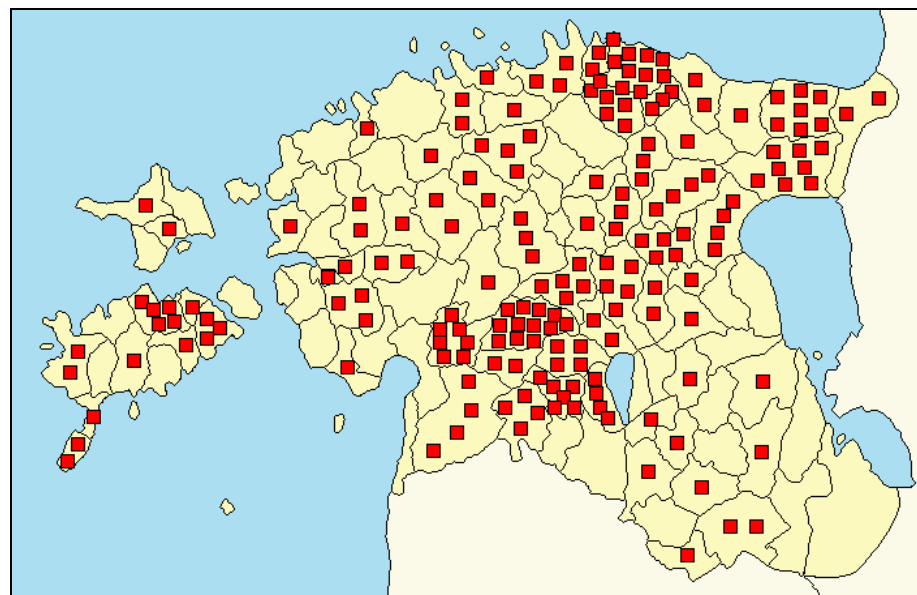


EM veikene **vekene Ø**

**üheksa ~ ühessa ~ ütessä ~ ütsä ~ ...**

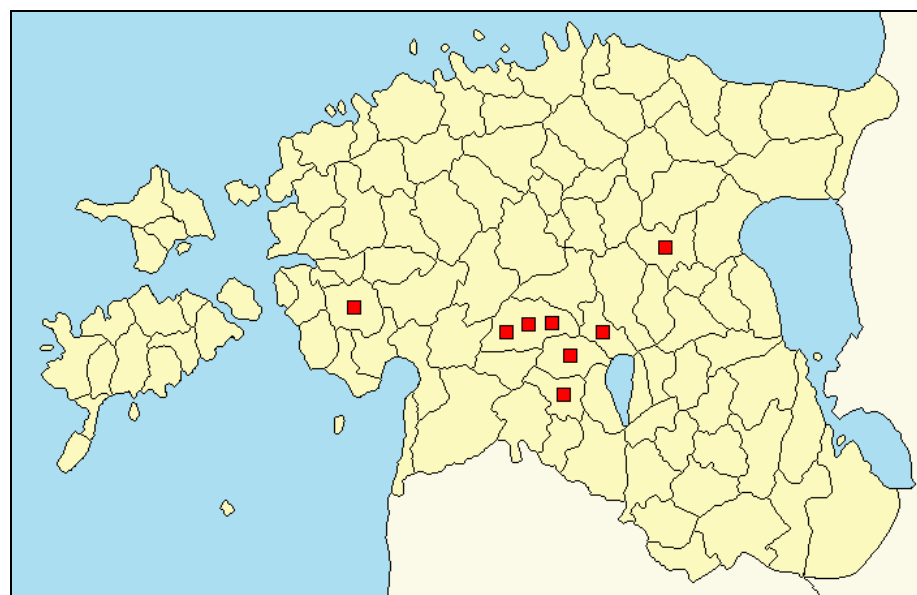


**VMS üheksa** (ühüksä ü(h)iksa ühessa öksa öhes(s)a)

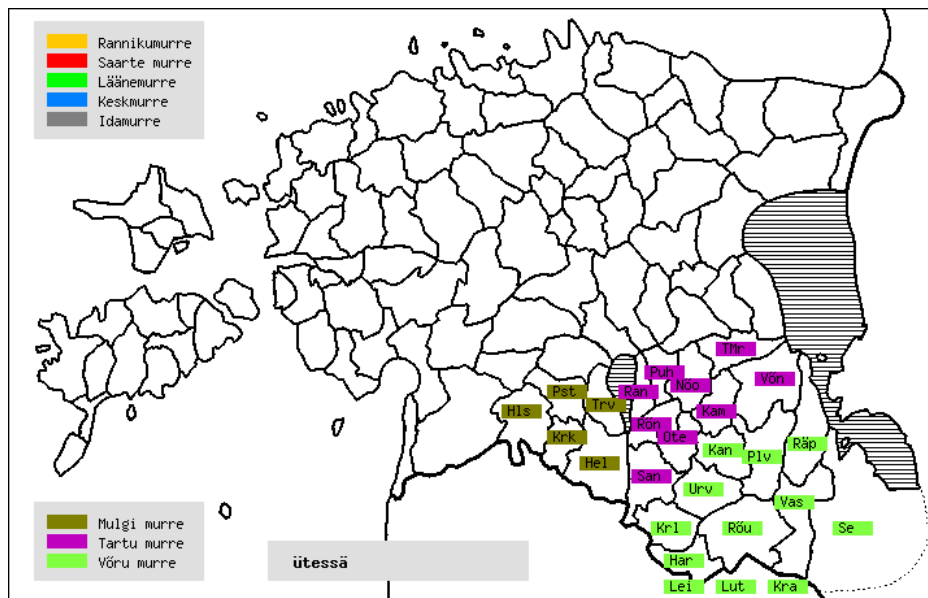


**EM üheksa**

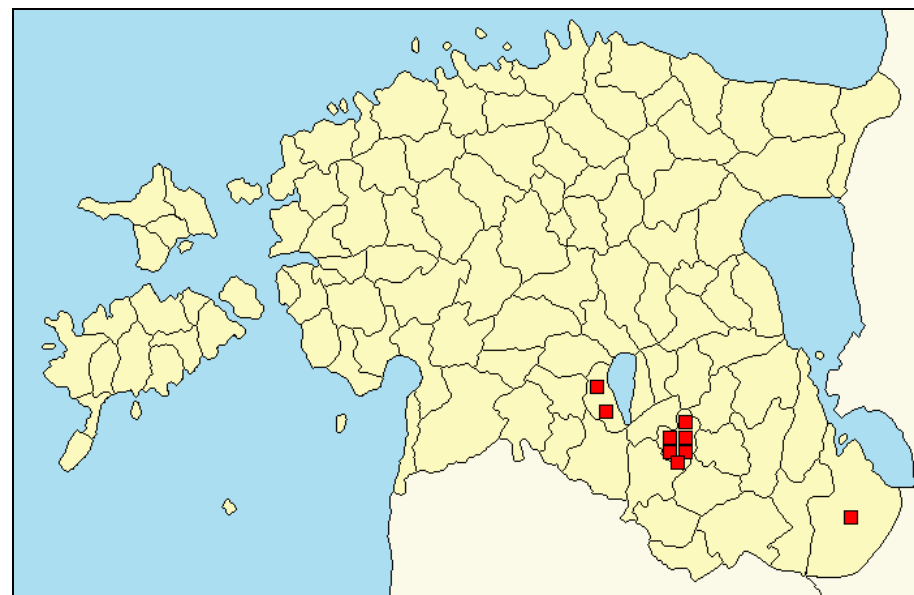
**EM ühüksä 1 Kuu ühiksa 1 Tür üiksa Ø**  
**öksa Ø öhessa 1 Hää 1 SJn öhesa Ø**



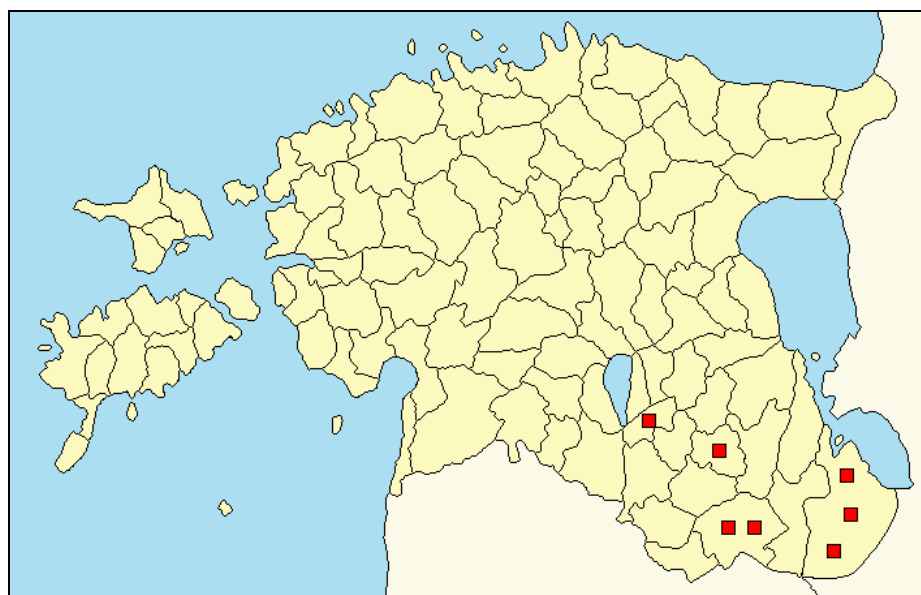
**EM ühessa**



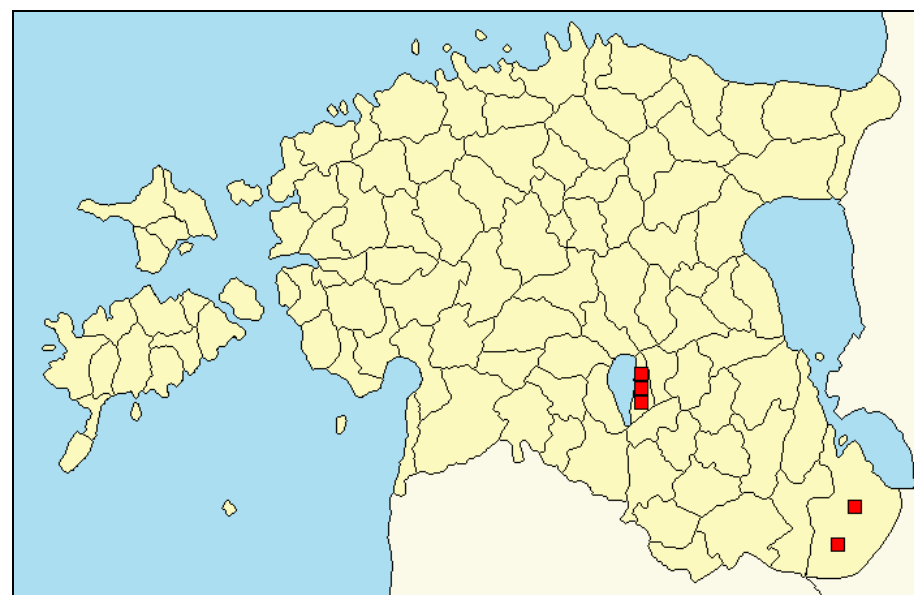
**VMS ütessä (ütessä ütse) „ühaksa**



**EM ütessä**

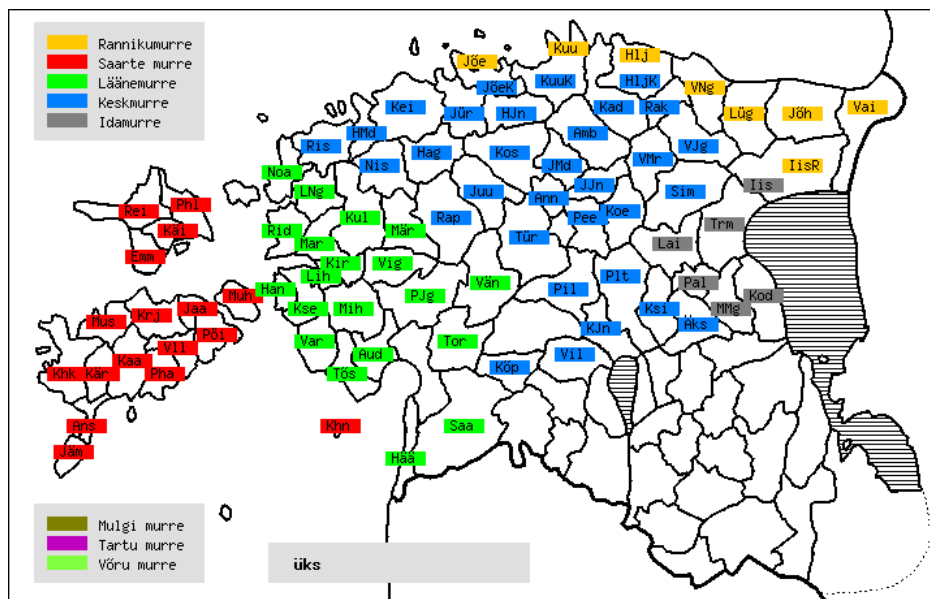


**EM ütessä**

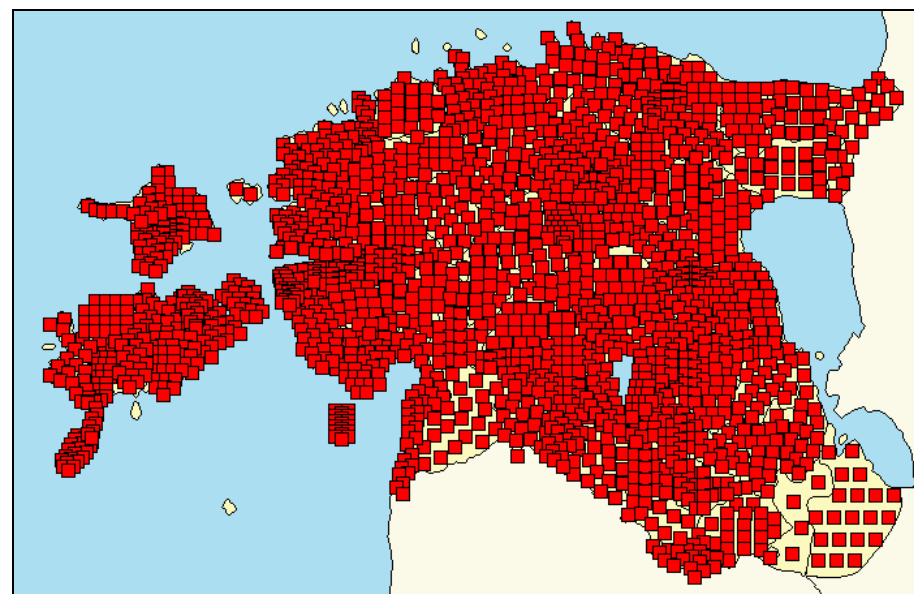


**EM ütse ütse Ø**

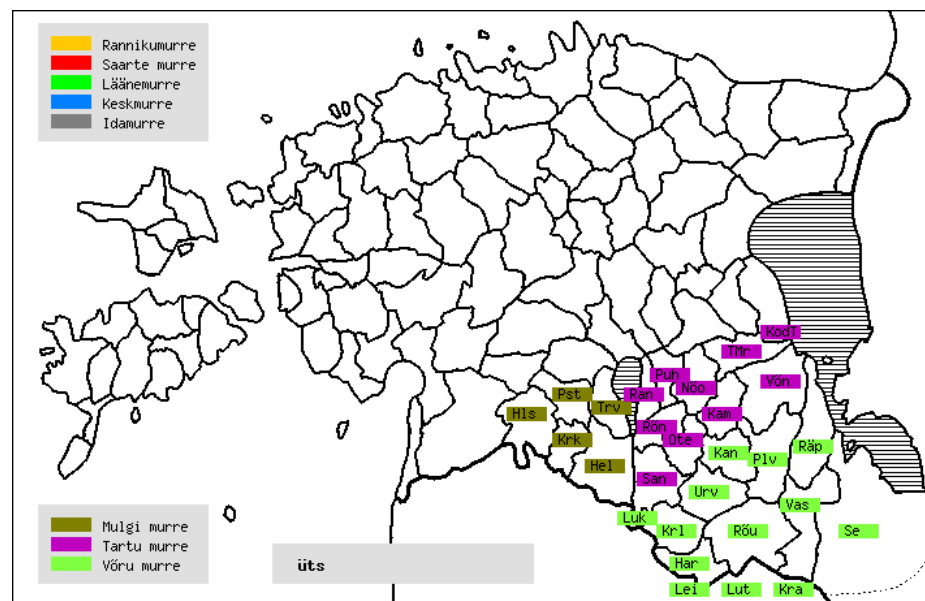
**üks ~ üts ~ üits**



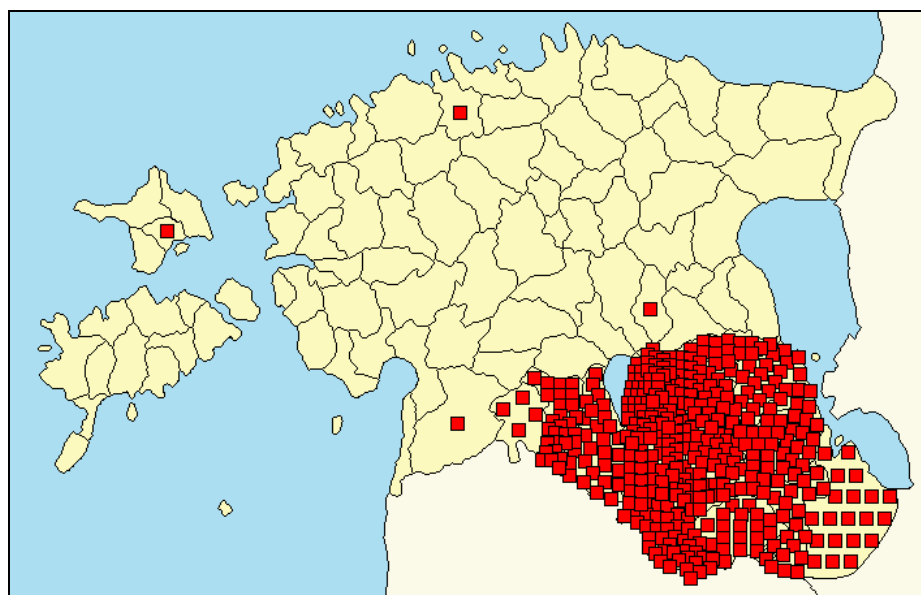
**VMS üks**



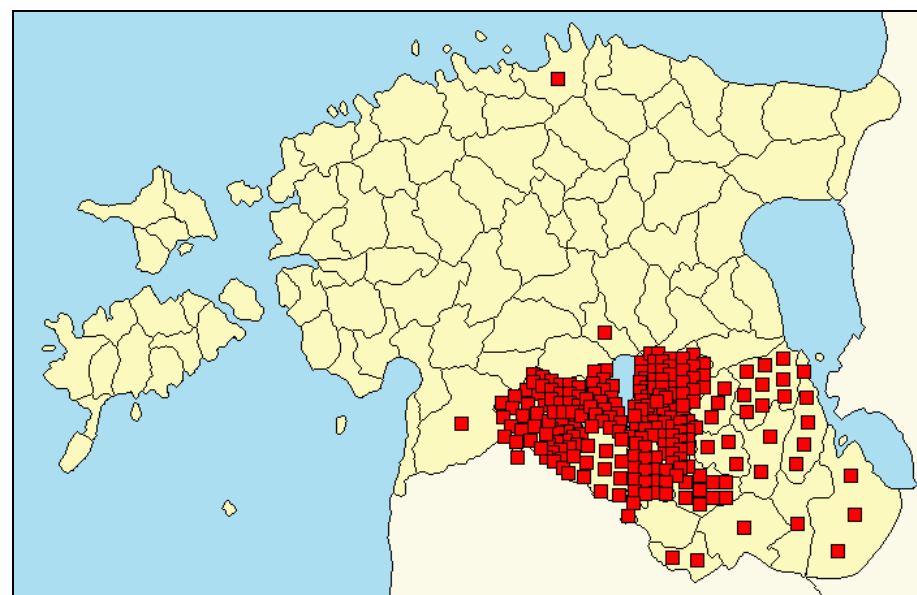
**EM üks**



**VMS üts (üits)**



**EM üts**



**EM üits**

**TÄNAN KUULAMAST!**